

中国古典文学作品选读

明代戏曲选注

上海古籍出版社

1237/9

中国古典文学作品选读

明代戏曲选注

MINGDAI XIQU XUANZHU

冯金起 选注

首都师范大学图书馆



20938757



上海古籍出版社

938757

中国古典文学作品选读

明代戏曲选注

冯金起 选注

上海古籍出版社出版

(上海瑞金二路 272 号)

新华书店上海发行所发行 上海市印刷四厂印刷

开本 787×960 1/32 印张 4.5 字数 96,000

1983 年 9 月第 1 版 1983 年 9 月第 1 次印刷

印数：000,001—24,500

统一书号：10186·406 定价(五)：0.83 元

《中国古典文学作品选读》

出版说明

我国具有灿烂的文化传统。在提高全民族的科学文化水平、迅速实现四个现代化的新长征中，为了批判地继承我国古代优秀的文学遗产，给繁荣社会主义文化提供有益的借鉴，我社编辑出版这套《中国古典文学作品选读》。

这是一套普及性的读物。遵照党的“百花齐放”、“古为今用”的方针，选录历代具有一定代表性的优秀作品，包括诗、词、散文、小说、戏曲、书信、日记等各种体裁，采用选注、选译等方式分册出版，以有助于具有中等文化程度的读者阅读、欣赏原作。

这套丛书是在原中华书局上海编辑所出版的《古典文学普及读物》的基础上，重新加以扩充、修订的。欢迎广大读者对我们的工作多提批评、建议。

上海古籍出版社

前 言

明代戏曲有两大类：一是承继元代戏曲形式的杂剧，一是由宋元南戏衍变而新产生的传奇。前者虽出现过一些较好的作品，但总趋势是走向衰落的；后者经过一段发展，佳作迭出，竟放异彩，占据了剧坛的主要地位。

明初，统治者大力提倡封建理学，推行八股取士制度，并颁布限制戏曲内容的严厉禁令，致使由洪武开国至正德间这一百多年，戏曲创作一直处于萎靡沉闷、发展迟缓的状态。到中期的嘉靖以后，城市经济繁荣，市民阶层壮大起来，戏曲演出日益成为广大群众的迫切需求；同时，伴随着资本主义萌芽而出现的以王艮、李贽为代表的王学左派思想，冲破了封建理学的樊篱，给戏曲创作扫除了一些思想障碍。于是具有进步思想因素和高度艺术性的作品以及许多新兴剧种纷纷涌现，形成了戏曲空前繁盛的局面。

明代杂剧作家，估计有百人上下，作品约有五百种（现存一百五十种左右），可划分为两个时期。自洪武至弘治、正德间（1368—1521）为前期，由嘉靖至明末（1522—1644）为后期。

前期著名作家有王子一、刘东生、谷子敬、黄

元吉、李唐宾、杨景言、贾仲名等。他们都是由元入明的人物，作品几乎都写神仙道化、因果迷信题材，内容脱离现实，思想空虚，没有什么价值。这一期声名最盛的是皇族作家朱有燬。他晚于上述诸人而独擅杂剧剧坛六十年，作剧三十一种，除《黑旋风仗义疏财》、《关云长义勇辞金》较有意义和影响外，其他大都是以神仙庆寿、欢宴游乐来点缀升平，抒发贵族生活情趣的东西，没有多少可取之处。不过，他的某些作品打破了元杂剧只由主角一人独唱和全用北曲的旧规范，而采取对唱、合唱及南北曲兼用的形式，这种创新，对杂剧的发展有一定贡献。

后期著名作家有康海、王九思、李开先、徐渭、冯惟敏、梁辰鱼、王骥德、吕天成、陈与郊、叶宪祖、凌蒙初、孟称舜等。与前期比较，这时反映社会现实，具有一定思想意义的作品显然占了较大的比重。就是在体制方面，也出现了很大变化。比如剧本短化，仅用一折或两折演一个故事，已不是少见的现象；采用对唱、合唱的形式也较普遍了；不仅有的作品兼用南北曲，甚至还出现了全用南曲的“南杂剧”。尽管明后期杂剧在形式上争奇斗胜，然而崇尚南曲的风气已盛，北曲唱法渐渐失去群众，杂剧终于衰微下去。

明代传奇是在宋元南戏的基础上吸收元杂剧的某些优点而发展起来的。传奇规模宏大，一剧往往长达几十出，上场人物皆可唱，这是与一本四

折、只由主角独唱的元杂剧有显著的区别而颇似南戏的地方；传奇选用曲调有“南九宫”的限制，这是采取元杂剧同宫曲子联套的原则，又与不“寻宫数调”的南戏甚不相同的地方；传奇主要用南曲，也兼采北曲，这与只用南曲的南戏和只用北曲的元杂剧又都迥然有异；传奇开场用“家门”，由副末说明作剧宗旨及剧情大意，既无南戏开场时的许多繁复仪节，也不象元杂剧中位置不甚固定的楔子。此外，传奇角色增多，分工更为细密，语言、音韵均与南戏和杂剧有所不同。总之，传奇是篇幅长，题材广，情节曲折，辞采丰富，人物描绘细腻的一种新型戏剧，它标志着我国古典戏曲的进步与成熟。

明传奇作家，知名的约二百人，作品有千种左右，也以嘉靖前后为界分为两期。

前期作品成就不高，多以宣扬封建伦理道德为主旨。丘濬的《五伦全备记》和邵璨的《五伦香囊记》就是其中突出的代表。这类作品缺乏生活内容，作者专在形式上刻意求工，造成了极坏的影响。

后期，优秀作家作品相继出现，如李开先的《宝剑记》，梁辰鱼的《浣纱记》，无名氏的《鸣凤记》，沈璟的《义侠记》，汤显祖的《牡丹亭》，孙仁孺的《东郭记》，周朝俊的《红梅记》，徐复祚的《红梨记》，高濂的《玉簪记》，孟称舜的《娇红记》等，都是一时享有盛誉的名剧。

这一期作家形成了三个不同的流派。一是以

汤显祖为代表的“临川派”，主张写人的真实感情，反对道学气，注重曲文含蓄华美，反对格律限制，但唱起来有时不免拗滞艰深。二是以沈璟为代表的“吴江派”，主张曲文通俗，合于音律，以便唱来流畅易懂，可是往往作品的文学性较差。三是以梁辰鱼为代表的“昆山派”，主张曲文既要通俗，又要合于音律，不过作品常有堆砌的毛病。这三派的主张和创作，互有得失，今天看来，汤显祖强调作品的思想内容，具有更多的进步意义。他的《牡丹亭》不愧是明代戏曲的一个突出高峰，是古典戏剧的不朽作品。

明传奇主要是用经嘉靖间大音乐家魏良辅革新的昆山腔演唱的，但也有一些用其他声腔（如弋阳、余姚、青阳、徽州等腔调）演唱的剧本。这后一类剧本多是无名氏的作品，大都语言通俗，形式自由，感情真挚，有着浓厚的民间色彩，是明代传奇中不可忽视的一部分。

以上所述，仅是明代戏曲发展的一个极其概略的情况。

这本小册子，共选明代戏曲作品中的十五出（折）戏，是想通过一些思想性和艺术性较高，又能代表各个时期、各个流派风格作品的介绍，使读者对明代戏曲的面貌和成就有个大致了解。限于本人的学识和水平，所选剧目未必精当，所作的解释和说明也会有一些错误，恳切希望得到批评指正。

冯金起

12488/1

目 次

《中国古典文学作品选读》出版说明

前言 (1)

杂 剧

朱有燉 (1)

〔黑旋风仗义疏财〕第二折(1)

王九思 (14)

〔中山狼院本〕(14)

凌濛初 (25)

〔识英雄红拂莽择配〕第一出(25)

徐 渭 (35)

〔雌木兰〕第一出(35)

陈与郊 (46)

〔昭君出塞〕(46)

传 奇

李开先 (59)

〔宝剑记〕夜奔(59)

梁辰鱼 (66)

〔浣纱记〕别施(66)

汤显祖 (76)

	[牡丹亭] 闹塾(77) 惊梦(85)	
	寻梦(90) 玩真(100)	
沈 璟	(107)
	[义侠记] 除凶(107)	
高 濂	(115)
	[玉簪记] 姑阻佳期(115)	
无名氏	(121)
	[弼弓记] 李巡打扇(121)	
无名氏	(126)
	[金貂记] 胡敬德诈装魔疯(126)	

黑旋风仗义疏财^①

朱有燾

【作者介绍】朱有燾(1379—1439)，号诚斋，明代著名戏剧家。他是明太祖朱元璋的孙子，承袭父亲朱橚(肃 50)周王封号(封地在今河南开封)，死后谥为宪王，称周宪王。朱有燾学习勤奋，好临古书帖；尤其精通音律。杂剧、散曲创作很丰富，在当时有较大影响，曾出现“齐唱宪王新乐府，金梁桥外月如霜”的盛况。所作杂剧计三十一种，总名《诚斋乐府》，今全存。他的剧作多是点缀升平、宣扬封建道德的题材，但是也写了有关水浒、三国故事的戏，主题意义积极。另外，在打破杂剧每本四折、末旦独唱的旧规范及创造旦唱南曲、末唱北曲的南北合套新唱法等方面，对杂剧形式的发展是有贡献的。

【剧情梗概】贫苦乡民李徽古因交不起官粮，被迫携眷进城卖儿。途中遭催粮官赵都巡凌逼，强要李女千娇为妻，李徽古不肯，被残暴吊打。恰逢梁山好汉李逵和燕青为山寨购粮回山，路见不平，打走赵都巡，救出李徽古一家，并赈济粮食五十石。事后，赵都巡贼心不死，又到李家逼婚，李徽古只好到梁山告状求救。宋江便派李逵与一丈青下山捉拿赵都巡，命雷横、武松接应。赵都巡终于被逮上梁山处死。

第二折^②

(李愬古同卜儿、旦儿、侏儿上^③。李愬古云：)老汉李愬古是也。自昨日被那赵都巡强要我女儿为妻^④，不想遇着两个哥哥，救了我女孩儿，又与我五十石粮，教我纳官。今日将着这五十石粮^⑤，去城中交纳去也。婆婆，若有梁山上那两个哥哥来时，好生管待他^⑥。老汉今日纳粮去也。(同下。)

(净赵都巡上^⑦，云：)自家赵都巡是也。我往城中催趲粮去^⑧，在庙中见一女子，他生的如花似朵，我一心要他为妻，不想被两个人把我打的走了。问人来，则这一家儿便是李愬古家^⑨。我好歹要了他这女儿。李愬古在家么？(卜儿上，云：)是甚么人叫门？我开开这门。(做见科^⑩。净赵都巡云：)好也，你着人打的我好也^⑪！打了也罢，我如今一心要你这女儿为妻；你若不与我呵，你一家儿性命也不饶！我明日再着人来说，择吉日良辰，好歹要娶你女儿。我回去也！(下。卜儿云：)哎哟，我怎生是好也！等我那老的来家，与他说知，做何理会^⑫。天也，兀的不痛杀我也^⑬！(下。)

(宋江同吴学究领伶俐上^⑭。宋江云：)讴歌如征战，波声似鼓齐；两行蒲舞剑，一派苇摇旗^⑮。某乃宋江是也。前者差燕青、山儿李逵

去东平府采买粮米去^⑮，则说东平府官吏好生苦害黎民。东平府有一家人家，姓李名唤做懒古，他有两个孩儿，有一个女孩儿。因为无钱纳粮，他要将那小的个孩儿卖了，陪粮纳官^⑰。五口儿离了家中，到的半路，天色晚了，到一庙中宿歇，不想遇着一人，是权豪势要赵都巡^⑱。那厮催粮去^⑲，也来到那庙中，见那李懒古领着那女孩儿，他要那女孩儿为妻，见他不肯也，将他三口儿吊起来，打拷追粮。不想正遇着俺两个兄弟燕青、李逵。劝那赵都巡，那厮不肯放。两个兄弟采买的粮，与了李懒古五十石，替他纳了官，救了一家儿人家。学究哥，我想两个兄弟虽然与了他五十石米，可也是救人之难也。（吴学究云：）他二人行的是也^⑳。（宋江云：）小倭倭，一壁厢安排酒肴^㉑，与两个兄弟洗尘。小倭倭，门首觑者^㉒，但有事，报复我知道。（倭倭云：）理会的。

（李懒古上，云：）欢喜未尽，烦恼到来。老汉李懒古的便是。自从那一日遇着梁山上两个哥哥：一个是山儿李逵，一个是浪子燕青，救了俺一难。不想那赵都巡亲自领人来说，强要我女孩儿为妻。他是有权势的人，我无处告他。那两个哥哥说来，别处也近不的他；我如今上梁山，告宋江哥哥走一遭去。可早来到也。山上有人么？（倭倭云：）那里来的？（李懒古云：）

哥哥休放狂弓冷箭！老汉是城里来的百姓，有冤屈事，特来告状。（伶俐云：）兀那老的⑳，你是那个城里的百姓？（李愬古云：）老汉是东平府百姓，特来告状。（伶俐云：）你则在这里等，我报复去。（做报科，云：）喏㉑，报的哥哥得知，有个东平府的百姓，特来告状。（宋江云：）他怎生不去衙门里告状㉒，可怎生来俺这里告？（吴学究云：）想是贪官污吏，不能分理㉓，俺与他做主咱㉔。（宋江云：）学究哥言者当也。小伶俐，着他过来！（伶俐云：）理会的。着过去。（李愬古做见跪科。宋江云：）兀那老的，你那里人氏，姓字名谁？有甚么冤枉，不去大衙门里告去，来俺这梁山上告理？你慢慢的说一遍，我试听咱。（李愬古云：）告太仆停喘息怒㉕，暂罢虎狼之威，听老汉慢慢的说一遍。老汉是东平府刘家村人氏，姓李，是李愬古。嫡亲的五口儿家属：一个婆婆，一个女孩儿，有两个儿子。老汉因为缺少官粮，欲待将我两个小的卖了，买这米粮纳官。行至半途，天色已晚，到于古庙中，撞着个催粮的赵都巡，强要我女孩儿为妻，老汉不肯，将俺三口儿吊起来，百般打拷。不想撞着两个大汉哥哥，救了老汉，又替我陪了官粮。老汉到的家中，那赵都巡领着人到我家中，强要俺女孩儿，俺婆婆支对的去㉖了㉗。那赵都巡说，到明日领的媒人来，要娶

俺女孩儿，老汉无处告他。太仆爷爷，我这冤枉恰便似天来高、地来厚、海来深、道来长。柔软莫过溪涧水，平地上也高声^⑳；怀揣万古轩辕镜^㉑，太仆爷爷，照察俺衔冤负屈人！（宋江云：）谁是李愬古？（李愬古云：）则老汉便是李愬古。（宋江云：）你便是李愬古！学究哥，恰才说罢，他真个来告状。（吴学究云：）哥哥，便与他做主也。（宋江云：）兀那老的，如今赵都巡要你女孩儿，我如今便差山儿李逵；这人性如烈焰，直似弓弦，我如今唤将他来，左使着机关^㉒，兀那老的，你且一壁有者^㉓。小倭倏，与我唤将山儿李逵来者！（倭倏云：）理会的。山儿李逵安在！（正末扮山儿李逵上^㉔，云：）有，有，有！（唱：）

【中吕·粉蝶儿】^㉕这些时闲坐在山营，忽听的唤山儿急忙答应。我将这夹钢斧磨的来耀日争明，者莫差我去探官军^㉖，劫牢狱，救人之命，我怎肯消停^㉗！我将这白褙膊紧紧的拴定^㉘。

【醉春风】我这里整顿了茜红巾^㉙，提掇起衲袄领^㉚。我出门来，闻不的，呸，一阵血气腥，将咱这胆量来逞，逞。（倭倏云：）山儿李逵，哥哥呼唤。（正末唱：）他那里高叫连声，不住的唤吾名姓，您这般把咱催并^㉛！

(正末云:)报复去道,有山儿李逵来了也。(伶俐云:)理会的。喏,报的哥哥得知,有山儿李逵来了也。(宋江云:)着他过来。(伶俐云:)理会的。过去。(正末做见科,云:)喏,哥唤山儿李逵那厢使用?(宋江云:)兄弟也,我唤你来有一桩事,你是猜咱。(正末云:)您兄弟试猜咱!(唱:)

【红绣鞋】莫不是探水寨与别人争竞②?(宋江云:)不是。(正末唱:)莫不是下梁山打探军情?(宋江云:)不是。(正末唱:)莫不是有冤屈告状人要分明?(宋江云:)也不是。(正末唱:)莫不是方腊贼来作耗③?(宋江云:)方腊他怎敢犯我边境?不是。(正末唱:)莫不是蔡衙内忒胡行④?(宋江云:)也不是。(正末唱:)莫不是有官军来侵俺界境?

(宋江云:)你都猜不着。这里有一人,你和他相见咱。(正末云:)哥也,是甚么人?(宋江云:)小伶俐,唤将那老的来。(伶俐云:)理会的。兀那老的,俺哥哥唤你里。(李愬古云:)哥哥唤我做甚么?(宋江云:)山儿,你认的他么?(正末云:)兀的不是李愬古!那赵都巡又来欺负你来么?(李愬古云:)太仆哥哥,被赵都巡欺负杀老汉也!(正末云:)哥也,则他便是李愬古。(李愬古云:)前者多亏了哥哥替我纳了官粮。他强要我女孩儿为妻,见我不肯

也，百般的欺负老汉。我无处去告他，我一径的上山来告太仆④⑤。怎生与老汉做主咱！（正末唱：）

【石榴花】听说罢气扑扑恶向胆边生。直恁的将百姓每忒欺凌④⑥！便做他倚官挟势莽施逞④⑦，也有个三媒六证④⑧，问肯方成。便做是穷庄家不敢违尊命，也存些天理人情；却怎生走将来不下些花红定④⑨，平白的强夺了个女娉婷④⑩！

【斗鹌鹑】堪恨那厮，短幸难容④⑪。（宋江云：）你敢与他雪冤报仇去么？（正末唱：）这雪冤仇，我与你便亲身愿领。（宋江云：）你独自一个可也去不的，我再差史进、徐宁和你去④⑫。（正末唱：）也不要史进、徐宁。（宋江云：）我着武松、鲁智深同你去？（正末唱：）也不要武松、鲁智深。（宋江云：）依着你，可要那一个头领去？（正末唱：）我则要那敢战官军一丈青！（宋江云：）你要一丈青去？他是个女将，你和他去，他有甚么见识？（正末唱：）我扮做个女娉婷，也学些抹粉搽胭，权做一个油头粉颈。

（宋江云：）小倭，与我唤将一丈青来者！（倭云：）理会的。一丈青安在！（一丈青上：）巡山伏路为活计，打家截道觅营生。随定这越岭爬山王矮虎，则我是敢战官军一丈青。自家一

丈青的便是。正在后山中，有小伶俐来唤，不知有甚事，须索走一遭去^{⑤③}。小伶俐，报复去，道有一丈青来了也。（伶俐云：）理会的。喏，报的哥哥得知：有一丈青来了也。（宋江云：）着他过来。（伶俐云：）理会的。过去！（一丈青做见科，云：）宋江哥，喏。哥唤一丈青，有何事也？（宋江云：）唤你来，别无甚事，则为这东平府李懒古来告状，有个权豪势要的赵都巡，强要他女孩儿为妻，他无处申诉，因此来告我。我如今差山儿李逵去，他尽知这庄事^{⑤④}。你如今和山儿两个下山，擒拿赵都巡，走一遭去！（一丈青云：）理会的。（宋江云：）山儿，你这一去，怎生拿那赵都巡？你先敷衍一遍^{⑤⑤}，我试听咱。（正末云：）哥也，您兄弟着这李懒古领我到 he 家里，着他那女孩儿藏开，我扮做他的女孩儿，穿了妇女的衣服，将盖头盖了我头脸^{⑤⑥}。着一丈青扮做个媒婆，与赵都巡家提亲，他必然将轿子抬的我去。到那赵都巡家，我自有个主意。（宋江云：）兄弟，此计大妙，则要你小心在意者！（正末唱：）

【上小楼】那厮他在家中坐等，他将那帘儿揭定。我若是入的前门，到的中庭，坐列帟屏^{⑤⑦}，他那里会众宾鼓乐声，将花红满径，你看我便扭扭捏捏的骑鞍鞦韆^{⑤⑧}。

（一丈青云：）哥哥，此计大妙。（宋江云：）他若

认出你来，你再怎生计较？（正末唱：）

【么篇】⁵⁹一觉的揭了盖头⁶⁰，见了我丑面形，我一只手摞住头梢⁶¹，摔下阶基，打碎他天灵⁶²。我直教吓的满城闹五更，不知名姓，到来日俺安安稳稳的便上山来复命。

（宋江云：）既然两个兄弟有不平之气，一心要去与李懞古做主，救他女孩儿，两个兄弟则要您小心在意者。（一丈青云：）哥哥放心，俺这一去，必然拿将那厮来也。（宋江云：）则怕他手下有是么英雄好汉⁶³，你可怎么近他也？（正末唱：）

【耍孩儿】⁶⁴这一场雪冤报恨无乾净⁶⁵，我打的那滥官吏潜踪灭影。（宋江云：）我拨几个小喽罗，送你下山寨去。（正末唱：）也不索小喽罗相送下山程，只消得黑旋风、一丈青的英雄。向人丛里，若见他喝一声骨突突江河沸；到城市里，若共他并一千合忽刺刺山岳崩⁶⁶。凭着我双拳硬，一条枪神出鬼没，夹钢斧月样风生⁶⁷。

（宋江云：）您两个则今日离了山寨，擒拿赵都巡去。兄弟也，则要你道的应的也⁶⁸。（正末云：）哥也，你放心也！（唱：）

【尾声】⁶⁹不是这李山儿夸大言，这一丈青敢自逞，我若见那倚官强害百姓的无乾净，我

将那厮死狗般拖将来，恁时证了本^⑩。(下。)

(一丈青云;)哥哥放心,俺这一去,必然成功也。不用长枪和巨斧,准备细索蔓麻绳。舒出捉将挟人手^⑪,这一去活拿贼子赵都巡!(下。宋江云;)兀那老的,你则今日跟着两个兄弟到你家中,他必然与你报了仇也。我再差人接应去也。(李懞古云;)多谢了太仆!老汉则今日先回家中去也。(下。宋江云;)小伶俐,山儿去了也?(伶俐云;)去了也。(吴学究云;)哥哥,你再有何计较也?(宋江云;)哥也,我如今再差铁棒雷横和武松接应他去。无甚事,后山中饮酒去来。李懞古负屈衔冤,赵都巡倚势挟权。差李逵拿上山寨,将首级斩在坡前。(同吴学究、伶俐下。)

【解释】 ①黑旋风——梁山好汉李逵的浑号。他在元杂剧中特有小名山儿。 ②折——元代杂剧体制,全剧一般分为四折,一折必须唱完一套曲子,仿佛现代话剧的一幕。明杂剧最初大都遵守这一规范。 ③卜儿——老妇人的俗称。旦儿、俛儿——杂剧角色名称,分别扮演女孩子、男孩子。 ④都巡——官名,都巡检的简称,管理几个州郡的练兵及捕盗等事。本剧中的赵都巡是催缴官粮的官员。 ⑤将——拿,带。 ⑥好生管待——好好招待。好生,下文常作“非常”解。 ⑦净——角色名称,即花脸,多扮演反面人物或滑稽人物。 ⑧催趲(攢 zǎn)——催促。 ⑨则——只,就。 ⑩科——演员在舞台上的表演动作。

也作“介”。 ⑪着人——指使人。着，吩咐、命令。

⑫理会——这里指考虑、出主意。下文的理会，是懂得的意思。

⑬兀(务 wù)的——这。

⑭宋江——梁山农民起义军首领。吴学究——吴用，梁山军师。

⑮四句大意是：梁山的歌声雄壮如同临敌作战，水泊的涛声阵阵好似击鼓进军；蒲草、芦苇迎风舞动象举剑摇旗，能使敌人胆寒心惊。

⑯余(敌 cǐ)——买进粮食叫“余”。

⑰陪粮——即“赔粮”。

⑱权豪势要——有权势地位显要的人。

⑲那厮——那小子，那家伙。

⑳行的是——做得对。

㉑一壁厢——一边，一面。

㉒门首觑(去 qù)者——在门口注意看着。觑，窥伺。者，表示祈使语气的语气词。

㉓兀那——那。兀，句首语助词，无义。

㉔喏(惹 rě)——古代男子向人行礼时发出的致敬声。

㉕怎生——怎么。

㉖分理——辨别事理、公正裁断。

㉗咱(zǎ)——表祈使语气的语气词。

㉘太仆——杂剧中是“绿林好汉”的意思。嗔(琛 chēn)——怒。

㉙支对——用言辞搪塞、对付。

㉚两句说：没有比溪涧中的水更柔软、温驯的了，可是它在平地上流淌时也发出声响。比喻再老实的人有冤枉也要诉说。

㉛怀揣(chuāi) 万古轩辕镜——传说黄帝(轩辕)制造传留下来的宝镜能驱妖避邪，为人除害。这里借指宋江能明辨是非、为民伸冤雪耻。

㉜左使着机关——这是说，要使用激将法。左，不顺(李逵的性情)。机关，巧妙的办法。

㉝一壁有者——在一旁等待着。

㉞正末——杂剧中扮演男主角的角色。

㉟中吕——古代乐曲宫调名称。宫调是用来标明乐曲调门高低的。元、明时代，北曲只用五宫四调：仙吕宫、南吕宫、中吕宫、黄钟宫、正宫、大石调、双调、商调、越调，称“北九宫”。按杂剧的体制，每折戏的各唱段都使用属同一宫调的曲子

联套，一韵到底。本折〔粉蝶儿〕以下诸曲，除〔耍孩儿〕是借官外，都属中吕宫。粉蝶儿——曲牌名。杂剧中曲牌联套有个习惯次序，一般以〔粉蝶儿〕作中吕宫的第一支曲子。

⑩者莫——不论，无论。或作“者末”、“遮莫”。 ⑪消停——停顿，耽搁。

⑫褡膊——有口袋的布制长带，用来束腰。也作“搭膊”。 ⑬茜红巾——绛红色的头巾。

⑭衲(纳 nà)袄——有刺绣花纹的短衫。 ⑮催并——催促。

⑯争竞——争执，争斗。 ⑰方腊——北宋末年农民起义领袖，在浙江、江苏一带起义，被童贯镇压而失败。

⑱作耗——作乱。 ⑲蔡衙内——衙内原是掌管禁卫的官，唐代藩镇都以亲属子弟担任。宋元戏曲小说中常用来指作恶多端的权贵子弟。这里的蔡衙内不知具体指哪个人，但十段锦本作“蔡太师”(宋徽宗时当权的奸臣蔡京)，可参考。

⑳忒(特 tè)——太。 ㉑一径——直接。 ㉒每——们。

㉓这句说：即使他倚仗官势耍威风。 ㉔三媒六证——封建婚礼要有男媒、女媒(男女双方介绍人)和坐媒(证婚人)，称三媒；要经纳采、问名、纳吉、纳徵、请期、亲迎等六礼，称六证。

㉕花红定——聘礼。 ㉖女娉婷(乒亭 pīng tíng)——美女。娉婷，女子美貌的样子。 ㉗短幸——作恶亏心。

㉘史进——和下文提到的几个人，都是梁山著名英雄。 ㉙须索——必须。有时单用“索”字，见下文。

㉚这庄事——这桩事。杂剧中常有用同音字的情况。

㉛敷(夫 fū)演——解说。 ㉜盖头——嫁娶时新娘盖头的红头巾。

㉝帷屏——帐子和屏风。 ㉞骑鞍蓦鞦(末邓 mò dèng)——旧时婚礼，新娘入门时必须跨过设在门前的马鞍；认为这样可以被除不祥。蓦，骑。鞦，马蹬。

㉟么篇——杂剧中重复使用前一个曲牌时，便写作么篇或么。么，后。 ㊱一瞥的——一眨眼，一下子。 ㊲揠

(zuàn)住头梢——抓住发结。搯，同“攥”。 ⑫天灵——天灵盖，头顶骨。 ⑬有是么——是，应作“什”。 ⑭耍孩儿——即(魔合罗)，属般涉调，与中吕宫诸曲牌联套，这种情况称为借宫。借宫是出于表现剧中人物感情的需要，但必须选择声律近于套中诸曲的曲牌，以便于演唱和伴奏。 ⑮无乾淨——指行为恶劣的人。这句是说：要向行为恶劣的人去报仇雪恨。 ⑯并一千合——拼斗、厮杀一千个回合。忽刺刺——和上句的“骨突突”，都是象声字。 ⑰月样风生——指夹钢斧象月一样明，挥舞起来呼呼带风。 ⑱道的应的——说到做到。 ⑲尾声——杂剧每折套曲的最后一个曲牌。或作“煞尾”。 ⑳恁时证了本——那时处死。 ㉑这句说：伸出(善于)擒捉敌人将领的手。

【说明】《黑旋风仗义疏财》这本戏取材于当时口头流传的水浒故事，主要歌颂了梁山好汉李逵的济困扶危、为民除害的正义行为，表现出他那疾恶如仇、坦率而有智谋的性格特点。元杂剧中早有几本戏写到了李逵，但本剧的题材故事却是新的；元杂剧中写李逵的性格，往往侧重于表现他的粗鲁率真的一面，而本剧则把他写得粗中有细，使舞台人物形象更加丰满。这些地方是朱有燾的贡献。另外，剧中反映的封建官府赋税苛重、官吏枉法凶暴给人民造成的深重苦难，以及民众心向梁山的情节，有积极意义。

本剧流传下来有两种本子，文字、曲牌与结构，颇有差异。这里依据的本子，分四折，主要角色一人独唱，集中写李逵一人，完全遵照元杂剧的规范。另一种本子则不分折，李逵与燕青两人或各唱或合唱，等等。这些差异大致表明演出的不断修改情况，从中可以看出明代初期杂剧逐渐发展的某些痕迹。

中山狼院本^①

王九思

【作者介绍】王九思(1468—1551)字敬夫,号溪坡,陕西郿(户部)县人,明弘治(1488—1505)间进士,官至吏部郎中。因曾依附宦官刘瑾,勒令退休。他擅写词曲,精通音乐,与剧作家康海为友,同被称为当时才子。所作杂剧,除《中山狼院本》外,还有《杜子美沽酒游春记》一种。

【剧情梗概】春秋末战国初,一位叫东郭生的教书先生,路过中山地方,碰到赵简子打猎中急急追捕的一只恶狼。恶狼百般乞求庇护,东郭生不辨善恶,把它藏进书箱里,渡过了险关。中山狼得救以后,露出凶残本相,反倒要吃掉恩人。东郭生迂腐无计,幸亏遇到一位老翁,施用巧计,终于打杀了恶狼。

(副末扮赵简子引小卒拿弓箭器械上^②;)寡人赵王简子是也。今早引着这些军卒,来此山中打猎。遇着一个野狼,射了一箭,不曾射得着,往前走了。大小军卒,快往前跟赶去者!(末扮东郭生驮驮书箱上^③;)某东郭生是也。本燕国人氏^④。平生学墨翟之道^⑤,以济人利

物为本⑥。前日魏王有书来，请我至魏国讲道⑦。不免要走一遭。行了这数日，不觉来到这赵国中山地方⑧。正行中间，只见远远的许多人马来了。（做远觑科⑨，生云：）看了一会，原来是一伙打猎的人马。似这样打猎的势煞⑩，我平生不曾看见呵！（唱：）

【双调·新水令】⑪晓风残月到中山，怎生般直恁地马驰人窜⑫？尘烟数十里，器械许多般⑬。咳！原来是打猎的军官。这势煞几曾见！

（外做赵简子并卒子赶上东郭生科⑭，卒子发科⑮，问生云：）那路旁站的是甚么人？（生答云：）我是燕国人东郭生。前往魏国去，从这里经过。（卒子云：）恰才有一个狼走将这里来了，你一定看见来。快说！往那厢去了⑯？（生云：）不曾见，不曾见。（卒子云：）你那箱儿里是甚么？我是搜咱⑰。（生云：）里面是书册。（唱：）

【驻马听】行李孤单，箱内诗书装较满。（卒子云：）你不行路，在这里等甚么？（生唱：）蹇驴迟慢⑱，路途遥远步行难。（卒发科做搜了⑲。卒子云：）你若见狼来，快说，不要哄我！（生唱：）见他何又敢欺瞒？狼应有路逃灾难。（卒子云：）假若哄了我，就将你杀了！（就拔刀砍地科。生唱：）休太惨，甚来由要杀孤身汉⑲？

(简子云;)他不曾见狼,也罢,我们疾忙往前赶将去。(下。生云;)造物低^①!没来由撞着这些乔汉^②,几乎把我害了。我在此且歇一会儿咱。(军卒又做赶狼科,下。)

(净扮狼上;)我中山狼也。今日赵王打猎,把我射了一箭,不曾射得着,如今则管寻我哩^③!怎生是好?(狼做指生科。狼云;)兀那远远的有个人坐者里^④,我投他去。(狼做见生科。狼云;)师父师父!救我一命。(生云;)你敢是兀那人马赶的狼么?(狼云;)正是,正是,千万望师父救命!(生云;)我救你的命?恰才为你,险些儿连我的命弄了^⑤。我是行路的人,怎么救得你?(狼云;)师父,将你那箱儿里的书册,都取出来,把我藏在里面,可不救了我么?(生云;)你身子大,箱儿小,放你不下。(狼云;)有个法儿。兀那驴鞍子上,有一条欠支绳^⑥。拿将来,把我的脚手捆在一处,把头捆在胸前,塞放在箱儿里面,将锁子锁了,驮在驴上。休说是赵王人马,便是千里眼也不知我在里面。(生云;)也罢,也罢,我依着你。异日有了性命,不要忘了我!(狼云;)师父的厚恩,怎么敢忘了。异日杀身相报!(生做捆狼驴驮走科。狼在箱子里发科,叫云;)师父,你看那人马远近如何?(生云;)还看见哩。(狼云;)既是这等,你把驴儿赶动些^⑦。(生云;)我知道,我知

道。(又走一会科。狼云：)师父，你看去的远了么？这里面捆死我了。(生云：)去的远了，看不见了。(狼云：)既是这等，把我取出来罢！(生做开锁取狼出，解绳科。生云：)狼也，狼也，你的性命有了。(狼云：)师父的性命也有了。(狼作拜谢科。狼云：)师父的这一场大恩，我何日报得！若我负了师父的恩，天地鉴察，把我万剐凌迟了也不亏②⑧。(生云：)我平生以济人利物为本，怎望你报恩？你如今信意走了罢②⑨！(狼辞生走了，做寻思科。狼云：)我从今早晨被赵王军马追赶，直缠了这一日。如今天色将晚，我肚里饥饿，没处寻些虫蚁来吃。甫能着那师父救出性命③⑩，若还饿死了，也是徒然。我见那师父是个慈悲的人，罢！罢！我还寻他去，有个商量。(狼做赶上相见科。生云：)你怎么又来了？(狼云：)我有一句话儿要和师父商量。(生云：)甚么话？你说。(狼云：)我从早晨到如今，饿了一日。肚里没的吃，故来投奔师父。(生云：)你来投奔我，教我那里寻些物件与你吃？连我也受饿没的吃哩！(狼云：)我有一条妙计，只得碍口不好说。(生云：)甚么妙计，只管说将来，大家商量处置。(狼云：)计策虽是妙，只是不好说。师父，你试猜。(生云：)我急切猜不着，你疾忙说了罢！(狼云：)师父，师父，你救了我一场，把我若还饿死

了,不如不救哩。(生云;)你这等说,你要如何处置?(狼再作难科,叩头云;)师父,不如把你着我吃了罢,异日一总报恩。(狼做咬生科,生躲避发怒科,生云;)天!天!天!这个禽兽好生无礼,我救了他的性命,他到要吃我。这等忘恩背义,是何道理?(狼云;)师父,你看世上的人,一个个穿衣戴帽,都说他是好人,他是君子。一旦受了人的厚恩,一切都忘了。遇着讨便宜处,就下手。又有那乱臣贼子,甚么做不出来?我本是个禽兽,怎么责我忘恩背义?我比这些人如何?(生云;)你这花言巧语,只是要吃我哩。我淘不得许多气,古人言说道:“若要了,问三老。”咱两个往前边去,遇着甚么人,问他该吃不该吃。(狼云;)也罢,也罢,依着师父说。(外扮老杏树立住科。生做指树科。生云;)兀那远远的似一个站着哩,可同去问他。(生云;)来到跟前,却是个老杏树。没奈何须索问他①。(生云;)老杏,你听者;这个狼被赵王打猎的人马赶的慌了,央我救他②,我将他藏在书箱里面,救出他性命,他如今到要吃我。老杏,你说该也不该?(老杏答云;)该吃。(生云;)如何该吃?(老杏云;)主人家将我种下,过了三四年,就结杏儿。一家大小吃,又待客,又送人,知他吃了多少?到今四五十年,见我老了,不结杏儿了,把枝梢先砍将去烧了,不久

来砍这孤桩子^③。我有四五十年厚恩，尚且忘了；你救他只是一时，有甚恩义？该吃，该吃。
(狼做咬生科，生躲避科，唱：)

【雁儿落】行道这荒郊野草间，寻了个老杏树为公案^④。他说道，狼该把我餐。好交我有口难分辩^⑤。

【得胜令】呀！都一样平地起波澜。这的是叉手告人难^⑥。乌头虫不把恩来报^⑦，白面狼直从怀里钻。不由我心酸，却原来狼恶人心善。何处去伸冤？吃紧的天高皇帝远！

(生云：)遇着个老杏，他也说该吃，如何是好！那狼，你原来说，问三个人，才一个了。我们还往前去。(外扮老牛立住科。生做指牛科。生云：)兀那前面站者的，不知是甚么人，好同去问他。(生云：)来到跟前，却是个老牛。(向前问云：)这个狼被赵王打猎的人马赶的慌了，投我救他。我将他藏在书箱里面，救活性命，他如今到要吃我。你公道说，该也不该？(老牛答云：)该吃。(生怒云：)怎么该吃？(老牛云：)你听我说：这主人家将我从牛犊儿喂养着，后来长大了，与他犁地，与他碾场，与他曳车，使的我筋舒力尽了^⑧。如今见我老了出不得力，把我丢在这野外。主人公还好，说：“这牛丢出气力，且丢者罢^⑨。”他那妇人最是个长舌不良

之妇,他说:“这个老牛只管喂着做甚么?早早的寻个屠子来杀了,将皮卖与乐人家挣鼓;肉就卖与屠家;杂脏留着家里吃;觝角卖与镢簪儿的④⑩;骨头留着烧灰漆家活用④⑪,莫不是好!”迟不得三两日,就要来下手我。我有许多厚恩在他家,也都忘了。说你这些恩义儿做甚么?该吃!该吃!(狼做咬生科。生躲避科,唱:)

【川拔棹】怪你个老牛奸,磨着牙,睁起眼,委实该餐④⑫,不索留难④⑬,一任摧残。天那!下的我愁眉泪眼④⑭。要脱身难上难。

(狼云:)师父,这两个都说该吃,早些儿着我吃下罢,饿死我了。(生云:)一言既出,须是再问一个人,你吃了我,我也甘心。(又俱走科。副末扮老人拄杖上,云:)我是这中山土地之神。恰才小鬼来报,有一游士,救了狼的性命,返被狼要吃他。这是甚么道理!我因此化作一老人,处置此事去咱。(老人前行科。生指老人云:)兀那来的是个老公公。我们向前去问他,看他怎么说。(生见老人跪云:)老公公,这个狼被赵王打猎追赶的慌了,央我救他。我把他藏在书籍里面,救活他性命,他道要吃我。我说:若要了,问三老。前面问那老杏,老杏说该吃。问那老牛,老牛说该吃。如今幸遇老公公,望老公公替小生伸冤!(老人云:)唤那狼过

来，这秀才原救你来不曾？（狼云：）救便救来，不是好意。（老人云：）如何不是好意？（狼云：）他当时把我着绳子捆了，放在箱子里。他要害我的性命，幸得我的命长，不曾死了。如今要吃他，正为报仇哩，望老公公详察！（老人唤生来前，云：）这个东西，你救他做甚的？等我如今与你处置。（老人唤狼云：）那狼，你虽是这等说，我只是信不了。你的身子大，箱子小，如何容得你？你实说！果然他要害你性命，你也该报仇，把他着你吃了也相应④。（狼云：）委实放在箱子里来，不敢说谎。（老人云：）虽是这等说，须是将你从新放在箱子里，我才肯信。那秀才他也心服，你吃了他也不暴怒⑤。（狼云：）也罢，也罢。（老人唤生云：）你照前把他捆了，放在箱子里，我试看。（生做捆放锁了科。老人云：）真个是实。这贼狼无礼！就杀了，就杀了，那秀才佩的不是一口剑么？（生答云：）是。（老人云：）你有这剑如何不杀他？交他这等窘你。（生云：）小生读书学道，济人爱物，不忍杀他。（老人笑云：）这秀才差了，你学孔孟仁义之道便好，如何学姑息之道？岂不闻当断不断，反受其害。正是你这迂腐之人。（生云：）承老公公教诲，小生知道了。只是不忍杀他。（狼在内叫云：）不要做要，早些儿放出我来，把他吃了报仇。（小鬼发科云：）秀才，你还

不杀他哩。(小鬼夺剑杀狼,狼做叫科。生云,)

狼也,你听着! (唱,)

【七弟兄】你当初哄咱,靠咱得平安。得平安,忘了遭危难。背着身,弄出巧机关。几乎间险把先生饷^①。

【梅花酒】呀! 我的恩似海宽,你昧了心肝。做的贪残,罪似丘山。不争你忒狡猾^②,到显的我愚顽,不识恶,不识奸。想当初相遇在路途间,误撞入鬼门关。伤害了我两三番,直攘到这其间^③。

【收江南】呀! 这的是施恩容易报恩难,做时差错悔时难。你道那世人奸巧把心瞒,空安眉戴眼^④,他与那野狼肺腑一般般!

赵简子大打围,东郭生闲受苦。

土地神报不平,中山狼害恩主^⑤。

【解释】 ①院本——行(航 háng)院(杂剧艺人聚居的地方)所用的杂剧脚本。 ②副末——杂剧中扮演中、老年男子担任配角的角色。赵简子——名鞅,春秋末期晋国执政的大夫,简子是他死后的谥(士 shì)号。下文自称“寡人赵王简子”,是古代小说、戏曲中常有的一种附会。其实他并无赵王封号,也不宜自称“寡人”,更不能自称死后才有的谥号。 ③末——杂剧中扮演中、老年男子担任主角的角色。 ④燕国——春秋时期的诸侯国。大致相当于现在河北省北部和辽宁省西端一带。 ⑤墨翟——春秋战国

间的重要思想家，墨家的创始人，主张“兼爱”（爱一切人）。

③济人利物——救济、帮助别人。 ⑦魏国——春秋战国时诸侯国，在现在山西省境内。 ⑧中山——春秋时小国，在现在的河北省西部平山县一带，后为赵国灭亡。所以这里称赵国中山。 ⑨远矚（去 qù）——远望。 ⑩势煞——来势汹汹。 ⑪双调——宫调名称。新水令——曲牌名，又名[金衣公子]，南北曲都有。一般做双调曲子联套的首曲。以下七支曲子，都属双调。 ⑫怎生般直恁地——怎么竟这样地。 ⑬器械——指弓箭等。般——种类，样。 ⑭外——外末的省称。外末与副末同，所以这里又标写赵简子由外末扮演。 ⑮发科——做动作。指表演动作由演员自拟。 ⑯那厢——哪边。 ⑰咱——语气词。 ⑱蹇（简 jiǎn）驴——行走困难的驴子。 ⑲了——完。 ⑳甚来由——甚么道理。 ㉑造物低——命运不好。 ㉒乔汉——恶劣的家伙。乔，骂人的话。 ㉓则管——只管。 ㉔兀那——那。 ㉕弄了——丢了。 ㉖欠支绳——备用绳。 ㉗赶动些——赶着走快些。 ㉘凌迟——古代刑法，将人体活活地一块一块分割处死。 ㉙信意——任意。 ㉚甫能——好容易。 ㉛须索——必须。 ㉜央——恳求。 ㉝孤桩子——指立在地上没有枝叶的树干。 ㉞为公案——做公正的断案人。 ㉟交——叫。 ㊱的是——的确是。叉手——拱手行礼。告人——央告别人，向别人求助。这句说：拱手去求人这的确是难事啊。 ㊲乌头虫——指毒虫。乌头，一种根叶有毒的植物。 ㊳舡——即“筋”。 ㊴丢出气力——使完了气力。丢者——闲置不用。 ㊵铍（卒 zú）簪儿的——制做簪子的手工匠人。 ㊶家活——家伙，家具。 ㊷委实——实在。 ㊸这句说：不

必留着为难。 ④④下的——忍心。 ④⑤相应——应当。
④⑥暴怨——即抱怨,发怨言。 ④⑦僕(撰 zhuàn)——吃掉。
④⑧不争——只为。 ④⑨攘——扰乱。这句说:直闹到这步
田地。 ④⑩这句说:白白地生成一副人的面孔。 ④⑪剧
本最后这四句是题目正名。元杂剧演出时为招徕观众,都
要用句式整齐的两句话或四句话概括介绍剧情,标明剧本
名称,称为“题目正名”。题目正名有的放在剧本的开头,有
的放在剧本的末尾。明、清时代的杂剧剧本,大都沿袭了这
种形式。

【说明】 这个杂剧,写东郭生救了处于危难间的中山
狼,反而几乎被狼吃掉的故事。说明狼的本性总是要吃人
的,应该坚决把它除掉,万万不可一味怜悯与姑息,不辨善
恶。作者不仅嘲讽、批判了东郭生的迂腐,而且愤激地抨击
了豺狼般贪残、奸巧的“世人”,使这个当时广泛流传的寓言
故事,在政治黑暗的明代中期,获得了更具强烈现实意义的
积极主题。全剧仅一折,打破了元杂剧一本四折的旧规范,
在当时是个创举。比他的朋友康海的《中山狼》杂剧,不止
曲文通俗易懂,且情节显得更为精炼、集中。不过,剧中出
现土地神和小鬼,则是作者迷信观念的反映。

识英雄红拂莽择配

凌濛初

【作者介绍】凌濛初(1580—1644)，字玄房，号初成，别号即空观主人，浙江乌程(今吴兴县)人，明代戏曲、短篇小说作家，精于曲学。崇祯年间以副贡生授上海县丞，后提升徐州通判。他曾参与镇压李自成领导的农民起义军，最后被起义军所困，呕血而死。凌濛初的著作甚多，著名的小说集有初、二刻《拍案惊奇》，论著有《曲律》、《谭曲杂札》、《南音三籁》，杂剧传世的有《识英雄红拂莽择配》、《虬髯翁正本扶余国》、《宋公明闹元宵》三种。

【剧情梗概】隋朝越国公杨素的侍姬红拂，美丽而有胆识，见秀才李靖英雄慷慨，十分爱慕，便深夜逃出越公府，找到李靖，以身相许。二人往太原投奔李世民途中，与有志图王业的虬髯翁结识。虬髯翁观察李世民有天子风仪，便将全部资财赠与李靖，让他辅佐李世民，自己远避海外去了。十年后，李世民果然统一了天下，封李靖为卫国公，红拂为卫国夫人。这时，虬髯翁也在扶余国夺取了王位。

第一出

(旦扮红拂上①：)俺红拂的便是。自见李秀才英雄慨慷②，盖世无双，有心便待嫁他去。只

等夜阑人静③，再作区处④。想俺家本是香闺女侠，眼识英雄，情耽书史⑤。只因误堕风尘⑥，没作豪门姬妾⑦。终日选伎征歌⑧，随行逐队。也无可我意的人，也无知我心的人，好是不耐烦！俺这家门户，好不颓气也！（唱：）

【仙吕·点绛唇】⑨ 门户低微，插金披绮⑩，成何济⑪！浑一似鹤入群鸡⑫，跳不出傍州例⑬。

【混江龙】征歌选伎，听得唤一声承应也瘦了香肌⑭。央及煞⑮，枕头儿边滋味；撒碇煞⑯，裙带儿畔衣食。随您姚氏黄那魏氏紫⑰，总认张郎妇也李郎妻。多半是倦腰肢，生扭道舞余衣带缓⑱。分明是长吁气，乔说是歌绕画梁飞⑲。全没有惜花心，只为理衣春起早。又不是贪月色，多因侍酒夜眠迟。有一等冷鼻凹的学士杀风景⑳，他管谁唱将来几拍㉑；有一等趔脸儿的郎君强风情㉒，平白地歪厮缠多回㉓。俺埋怨尽狐鼠队追陪恁俗㉔；他得意煞笙歌部出入相随㉕。可正是坐而不觉立而饥㉖，东行不见西行利。有谁能辨？若个相知㉗？

【油葫芦】因此上憔悴春风玉一围㉘。恨来时呵，软了锥㉙。那个开笼肯放雪衣飞㉚？俺

鸳鸯自有鸳鸯对，鸾凰自有鸾凰配。怎随他绿阴中莺燕喧，锦坞内蜂蝶戏？若得同他个豪杰谐连理^⑳，你看莺花寨可早竖降旗！

夜深了也，俺只索出门去咱。似这般打扮，如何去得？俺有计也：则除是改了衣装，取了一付势剑金牌^㉑，假做个打差的官儿^㉒，赚出那门者^㉓。（做改装介。唱：）

【天下乐】俺则索纱帽笼头着紫衣。香肌，宽带围。论着俺女班头也原该封品位^㉔。俏停停结束完^㉕，急穰穰装裹齐，便充个女先锋也去的。（做行介。）

【哪吒令】出一重宝阁也锦离披^㉖，过一重朱户也锁葳蕤^㉗，到一处营帐也火熹微^㉘。老越公，老越公，咱去了也！姊妹们，俺不及辞恁了也！别离波锦绣溪^㉙，拜辞了烟花队^㉚，待结于飞^㉛。

（云：）已到大门上也。门儿锁着，待俺呼唤咱：门上谁人在此着守？（杂上^㉜：）堂上一呼，阶下百诺。半夜三更，是谁叫唤？点起火把者！（照见旦介。）呀！元来是个打差的老爷。半夜三更，到那里去？（旦：）有紧急军情，差俺连夜到行朝报去^㉝。快开了门者！（杂：）是，晓得。小人开门，老爷方便。（下。旦：）却早又赚出门来了也。

【鹊踏枝】把一个铁桶也似锦重围，当不得个竹编篱。抵多少鸡唱函关④⑤，马跃檀溪④⑥。（众扮更夫挡路介：）你是何人？半夜三更往那里走？（旦：）见公人每，随行摆立，总则是肉眼迷离。

（白：）俺是司空府中打差官员④⑦，有紧急军情，连夜到行朝报去。你每何人，敢来挡路！（众：）有何凭据？（旦：）俺有势剑金牌哩。（众看介。）果然是打差的老爷。小人们不知道，多有搪突④⑧，望老爷恕罪！（旦：）俺不和你计较，去了罢。（众：）送老爷一程。（旦：）不消！（众：）这等，小人们自去。正是：将军不下马，各自奔前程。（下。旦：）这一干巡更人④⑨，哄过了也。（唱：）

【寄生草】看他每三群五，那里知是与非。看提铃喝号你也如嬉戏④⑩。料花营锦阵你也须回避④⑪，便偷巢劫垒你也难防备④⑫。非是俺女裙钗觑得你似掌中儿，折末是活神仙参不透俺心头谜④⑬。

【么】④⑭则见他烟笼罩，顾不得路曲歧。见啼乌戢翼疏林内④⑮，听征鸿列队天边唳④⑯，想离人寒拥薰笼睡④⑰。（白：）已到西明巷第一家也④⑱，敲门咱。（唱：）俺蓦忽间生摆下孔雀屏④⑲，你梦魂中半唤起鸳鸯会。

（敲门介。末上，白：）兀的不是有人敲门！俺

拿灯儿去看者。(开门问介:)半夜三更,是谁人在此叩门?(见惊介。)呀!元来是位官长,莫非错叩了门也?(旦:)且到里面,别有说话。(作进门介。末:)素昧平生⑩,缘何夤夜到此⑪?(旦唱:)

【醉中天】拜复你秀士休颓气,俺冠带是假装的。合世里见了个官儿便吓得痴。(脱衣帽介。末惊介:)呀!元来是个女子。却自何来?(旦拜,末惊答介。旦唱:)俺武陵溪畔曾相识⑫,怎忘了豪家侍姬?(末想介:)是了是了,却为何到此?(旦唱:)待要你个李秀才甜回苦味⑬,顾不得老司空水尽鹅飞⑭。

(白:)妾侍杨司空久,阅天下之人多矣⑮,无如公者。俺待要以终身相托,故夤夜到此。(末:)小生有何德能,有劳小娘子如此盛心?只是杨司空权重京师,怕不是好惹的。(旦唱:)

【金盏儿】他则是莽男儿,枉施为⑯。绣屏前,也曾拆散了清歌队。他凭伊逸去也不忙追⑰。俺裙钗每都料过,恁豪杰辈勿猜疑⑱。恁快寻巢学燕语,俺自择嫁逐鸡飞⑲。

(末:)这壁小娘子上姓⑲?(旦:)姓张。(末:)排行第几?(旦:)最长。(末:)谁想有恁般喜事也!怕不决撒了也⑳!你听街鼓动了也㉑,怕不有人追寻也!(作窥门介。)俺也索思想对

付咱。(旦唱：)

【后庭花】他喜孜孜问姓谁，便急煎煎往外窥。笑盈盈欢一会，便痒痒如疑一回^⑬。略消停，他心意里万千移^⑭。恨不得向风月场立个金吾般卫^⑮。只教你推不能就不得，咽不来吐不的。俺觑得他如儿戏，你好男儿休气馁！

(末：)虽则如此，此处非你我安身所在。(旦：)

快定计往他方去者！

【青歌儿】俺和你不须、不须疑滞^⑯，把衣装打迭、打迭多齐。(末：)俺有故人在太原，就往太原去罢！(旦唱：)早先向碧桃花下栖^⑰。俺这打合的树成连理^⑱，休错认云雨为期^⑲。几曾见孟德耀袄神庙成灰^⑳，梁伯鸾是蓝桥鬼^㉑？

(旦：)天明了，李郎快走也！(作同上马介。旦唱：)

【煞尾】瞑子里^㉒，落空他，魑地里^㉓，追随你。去来波相如范蠡^㉔。咱缓舞清歌早脱离，任追寻也是大海内沉石。有收拾，那识英俊的便宜。你看草色青青送马蹄。束着那上阵般的锦衣，跨着那如龙般的飞骑，多管是随风直到夜郎西^㉕！(并下。)

【解释】 ①旦——即正旦，角色名，在杂剧中扮演女主

角。红拂——隋朝越国公杨素的歌女。②李秀才——李靖(571—649),隋末投奔李世民,唐初的军事家,封卫国公。③夜阑——夜深了。④区处——处置,处理。⑤情耽书史——性情爱好阅读诗书、史籍。⑥误堕风尘——失足沦为妓女。⑦没(莫 mò)——封建时代,官府按名册抄收妓院的妓女,叫做籍没,简称“没”。⑧选伎征歌——奉命表演歌舞等伎艺。⑨仙吕——仙吕宫,是北曲五宫四调之一。点绛唇——曲牌名,一般作为仙吕套曲的首曲。以下各曲,都属仙吕宫。⑩插金披绮——穿戴华丽,这里含有供人玩乐的意思。⑪成何济——有什么出头的日子。济,成功。⑫浑一似——就象是,直象是。⑬傍州例——虽无明文规定,但凭惯例的定案。指上文“没作豪门姬妾”。⑭承应——听候吩咐。⑮央及煞——一再央求。⑯撒碯(替 tì)煞——纠缠折磨得很厉害。⑰姚氏黄、魏氏紫——本是牡丹花的名称,这里指美色。和下句意思是:被人随意玩弄。⑱这句话说:硬装成舞姿轻盈的模样。⑲这句话说:谎称自己唱得十分欢悦。乔,假。⑳一等——一和的意思。冷鼻凹——表情冷酷。㉑这句意思是:他不听人唱什么调子。㉒趟(善 shàn)脸儿——老着脸皮。强风情——故意卖弄多情的样子。㉓歪厮缠——胡搅蛮缠。㉔狐鼠——城狐社鼠的简称,指杨素周围一些势利奸险的人。追陪——陪伴。恁(任 rèn)俗——那么庸俗。㉕笙歌部——王侯宴饮时,有乐舞助兴。隋代规定弹琴瑟和歌者等人并坐阶上,吹笙笛等人并立阶下。这里代指歌舞伴奏。㉖坐而不觉立而饥——宋元以来俗语,意思是饱汉不知饿汉饥。㉗若个——哪一个。㉘玉一围——指身躯。㉙软了锥——比喻意志软弱。㉚雪衣——唐玄宗时,岭

南献一只白鸚鵡，杨贵妃称它雪衣娘。这里红拂用来比喻自己供人玩弄失去自由的身份和处境。 ③①谐连理——结成夫妻。连理，即连理枝，树与树枝叶相连。古人常用来比喻男女婚配。 ③②势剑金牌——皇帝赐给的尚方宝剑和虎符金牌，持有者有便宜行事和生杀的大权。 ③③打差——奉命出差。 ③④赚——骗。 ③⑤女班头——妇女的首领。封品位——封个官爵。 ③⑥这句说：悄悄地穿戴完毕。 ③⑦离披——分散零乱的样子。这句说：逃出一座锦绣装饰的楼阁。 ③⑧葳蕤（威蕊 wēi ruí）——草茂盛的样子，这里指锁上带有花草图案。这句说：过了一道上着花纹锁的红漆大门。 ③⑨火熒熒——灯火明亮。 ④①波——语助词。锦绣溪——指富丽的越国公府第。史称杨素“第宅华侈，制拟宫禁。” ④②烟花队——妓女们。史称杨素“后庭妓妾曳绮罗者，以数千”。 ④③于飞——夫妻和美。 ④④杂——杂剧中不用固定角色扮演的配角。 ④⑤行朝——朝廷。 ④⑥鸡唱函关——战国时，齐国的孟尝君田文在秦国受到迫害，他同门客逃到函谷关已是半夜，而关门须鸡鸣时才开。一个门客用学鸡叫的办法，骗开关门，使他们逃了出来。 ④⑦马跃檀溪——三国时，刘表请刘备到襄阳赴宴，并想杀害他。刘备发觉，找借口逃出，乘的卢马堕入襄阳城西檀溪水中，急呼：“的卢努力！”马一跃三丈过溪，才得脱险。（事见《三国志·蜀志·先主传》注引《世语》） ④⑧司空——官名，与太尉、司徒共称三公，与宰相同等地位。这里指被加封为司空的杨素。 ④⑨搪突——冒犯。 ④⑩一干——一帮、一批。 ④⑪提铃喝号——提着准备报警的铃，喊着警戒的口号。 ④⑫花营锦阵——妇女聚集的处所。 ④⑬偷巢劫垒——偷袭兵营或要害部门。 ④⑭折末是——任凭是，尽管是。折末，也写作折莫、遮莫、者

么。 ⑤么(腰 yāo) ——杂剧中表示重复前一曲牌，就写作“么”或“么篇”。 ⑥戢(集 jí)翼——收敛翅膀，停息。 ⑦征鸿——远飞的大雁。唳(力 lì)——鸟鸣。

⑧薰笼——烧木炭取暖的薰炉，上面盖着笼称薰笼。

⑨西明巷第一家——在“楔子”中，红拂巧妙地借口杨素，问明了李靖的这个住址。 ⑩孔雀屏——隋代窦毅选女婿，在屏风上画两只孔雀，让求婚者用箭射，暗暗约好，有人射中雀目就可当选。李渊两箭分别射中两只孔雀的眼，窦毅的女儿便嫁给了他。(事见《唐书·窦后传》)后来人们用孔雀屏喻指选婿。 ⑪素昧平生——素不相识。 ⑫缘何——为什么。 ⑬賸(银 yén)夜——深夜。 ⑭武陵溪畔——即桃花源。东晋陶渊明作《桃花源记》，说武陵渔夫偶入桃林，沿溪水而行，入山洞到桃花源，遇见秦时避乱百姓，交谈后，才知道他们与世隔绝已久。这里是红拂暗指自己被深闭在大官僚的府第中。 ⑮甜回苦味——苦尽甘来的意思。 ⑯水尽鹅飞——比喻失掉人和财物。

⑰闯——经历，碰到。 ⑱枉施为——白费气力。

⑲凭伊逸去——任凭他逃走。 ⑳恁——您。 ㉑这两句说：您赶快找个安家立身的处所，我自己选择了丈夫，就要跟着走。 ㉒这壁——这边。面前的意思。 上姓——贵姓。 ㉓决撒——败露。 ㉔街鼓动了——古代天明击鼓开市。这里是说，天明开市的鼓声响了。 ㉕痒如如——因欣喜而情绪不宁的样子。 ㉖两句说：一冷静下来，他会多心的。 ㉗风月场——情场。金吾般卫——象皇帝护卫人员一样的卫士。 ㉘疑滞——因怀疑而停止不前。 ㉙碧桃花下栖——暗喻男女结合。

㉚打合——凑成对儿。 ㉛云雨为期——意思是梦幻中的欢合。宋玉《高唐赋序》中说，楚怀王游高唐时，梦见巫山

神女来与他媾合，神女自称“旦为朝云，暮为行雨”，因而后世以“云雨”代指男女媾合。 ⑥孟德耀——汉代孟光。她与梁鸿(伯鸾)夫妻恩爱敬重。 袄(先 xiān) 神庙——即火神庙。传说：古代蜀帝的公主与乳母的儿子陈生相爱，约好在袄神庙相会，陈生先到而睡熟，醒来公主已去，因而一腔怨气化为火焰，把自己和庙宇一起烧成灰烬。 ⑦蓝桥——传奇故事：裴航考试不中，路经蓝桥驿，遇仙女云英，因向云英求婚心诚志坚，终于结成伴侣，裴航也入仙籍。 ⑧冥(明 míng) 子里——暗地里。也写作“酩子里”、“闵子里”。引申有“忽然”的意思。 ⑨魑(月 yuè) 地里——暗地里。 ⑩波——语助词。 相如——汉代辞赋家司马相如。他和卓王孙的新寡女儿文君一起逃走，结为夫妻。 范蠡(离 lí)——春秋时楚国人，越国的大夫。他将美人西施献给吴王夫差，吴国灭亡后，便带着她隐居起来。 ⑪多管是——大半是。 夜郎西——指极远的地方。古代有夜郎国，在今贵州桐梓县境内。

【说明】《识英雄红拂弄择配》这本杂剧，是根据唐代杜光庭的传奇小说《虬髯客传》改编的。它以红拂女为主角，又因为区别于南曲《红拂记》，所以别署《北红拂》。

这里选注的第一出，写的就是“择配”。身为豪门歌妓侍姬的红拂，有眼力，有胆识，看准了书生李靖是个了不起的人才，就毅然深夜前去投奔。整出戏通过描写这一投奔过程，刻划了她不甘于屈辱地位和对爱情的大胆主动追求；并且显示了她蔑视隋朝末年的腐朽权势，机智深虑地冲出牢笼等等性格特征。曲词也富有文采，随着剧情的进展而烘托人物心理活动与场景气氛，也很细致妥贴。不过，就全剧看，未能摆脱小说原有的封建帝王正统观念及宿命论。

雌木兰

徐渭

【作者介绍】徐渭(1521—1593)，字文长，又字文清，号天池，山阴(今浙江省绍兴市)人，明代嘉靖年间著名的戏曲、诗文作家。曾在浙闽总督胡宗宪幕下任书记，对胡治军提出过一些有价值的建议。后胡宗宪遇害，他因恐惧而发狂，误杀妻子，下狱七年获释。徐渭有多方面的才能，诗文书画都很擅长。著有《路史分释》、《笔元要旨》、《南词叙录》等书。所作杂剧除《渔阳弄》、《雌木兰》、《翠乡梦》、《女状元》(总名《四声猿》)外，尚有《歌代啸》一种。

【剧情梗概】故事借托发生在南北朝时期的北魏。花木兰女扮男妆，毅然代替年迈的父亲从军，英勇抗敌，历时十二年，立下了赫赫战功，终于荣归乡里，与亲人团聚。

第一出

(旦扮木兰女上①：)妾身姓花，名木兰②。祖上在西汉时，以六郡良家子③，世住河北魏郡④。俺父亲名弧，字桑之，平生好武能文，旧时也做一个有名的千夫长⑤。娶过俺母亲贾氏，生下妾身，今年才一十七岁。虽有个妹子

本难，和小兄弟咬儿，可都不曾成人长大。昨日闻得黑山贼首豹子皮⑥，领着十来万人马，造反称王。俺大魏拓跋克汗下郡征兵⑦。军书络绎有十二卷来的⑧，卷卷有俺家爷的名字⑨。俺想起来：俺爷又老了，以下又再没一人；况且俺小时节，一了有些小气力⑩，又有些小聪明；就随着俺的爷也读过书，学过些武艺。这就是俺今日该替爷的报头了⑪。你且看那书上说，秦休和那缙紫两个⑫，一个拚着死，一个拚着入官为奴，都只为着父亲。终不然这两个都是包网儿、戴帽儿、不穿两截裙袄的么⑬？只是一件，若要替呵，这弓马枪刀衣鞋等项，却须索从新另做一番⑭；也要略略的演习一二才好；把这要替的情由，告诉他们得知。他岂不知事出无奈？一定也不苦苦留俺。叫小鬟那里！（丑扮小鬟上⑮。）小鬟，你瞒过老爷和奶奶，随着俺到街坊上走一回者！（向内买诸物介⑯。引鬟持诸物上。鬟：）大姑娘，把马拴在那里？（木：）且寄养在对门王三家。（唱：）

【点绛唇】⑰ 休女身拚，缙紫命判⑱。这都是裙钗伴，立地撑天，说什么男儿汉！

【混江龙】军书十卷，书书卷卷把俺爷来填。他年华已老，衰病多缠。想当初搭箭追雕穿白羽，今日呵，扶藜看雁数青天⑲。呼鸡喂

狗，守堡看田。调鹰手软，打兔腰拳^⑳。提携咱姊妹^㉑，梳掠咱丫鬟^㉒。见对镜添妆开口笑，听提刀厮杀把眉攒^㉓。长嗟叹道，两口儿北邙近也^㉔，女孩儿东坦萧然^㉕！

（白：）要演武艺，先要放掉了这双脚，换上那双鞋儿，才中用哩。（换鞋作痛楚状，唱：）

【油葫芦】生脱下半折凌波袜一弯^㉖。好些难，几年价才收拾得风头尖^㉗，急忙的改抹做航儿泛^㉘。怎生就凑得满帮儿棺^㉙！（白：）回来俺还要嫁人，却怎生？这也不愁他。俺家有个漱金莲方子^㉚，只用一味硝，煮汤一洗，比偌嘴还小些哩^㉛。（唱：）把生硝提得似雪花白，可不霎时间，漱瘪了金莲瓣。

（白：）鞋儿到七八也稳了。且换上这衣服者。（换衣、戴一军毡帽介，唱：）

【天下乐】穿起来怕不是从军一长官？行间正好瞒^㉜。紧绦钩^㉝，厮趁这细褶子系刀环^㉞。软啾啾衬锁子甲^㉟，暖烘烘当夹被单，带回来又好脱与咬儿穿。

（白：）衣鞋都换了，试演一会刀看。（演刀介，唱：）

【那吒令】这刀呵，这多时不拈^㊱，俺则道不便，才提起一翻也，比旧一般。为何的手不酸？习惯了锦梭穿^㊲。越国女尚耍白猿^㊳，

教俺替爷军怎不捉青蛇炼^⑳，绕红裙一股霜
转^㉑！

（白：）演了刀，少不得也要演枪。（演枪介，
唱：）

【鹊踏枝】打磨出苗叶鲜^㉒，栽排上绵木杆^㉓，
抵多少月午梨花、丈八蛇钻^㉔！等待得脚儿
松，大步重那捻^㉕，直翻身戳倒黑山尖！

（白：）箭呵，这里演不得，也则把弓来拉一拉
看。俺那机关和那绑子^㉖，比旧日如何？（拉
弓介，唱：）

【寄生草】指决儿薄^㉗，鞘靶儿圆^㉘。一拳头
撵住黄蛇撞^㉙，一胶翎拔尽了乌雕扇^㉚，一胳膊
挺做白猿健^㉛。长歌壮士入关来，那时方
显天山箭^㉜。

俺这骑驴跨马，倒不生疏，可也要做个撒手登
鞍的势儿。（跨马势，唱：）

【么】绣两裆坐马衣^㉝，嵌珊瑚掉马鞭^㉞，这
行装不是俺兵家办^㉟。则与他两条皮生搠出
麒麟汗^㊱，万山中活捉个猢狲伴^㊲，一辔头平
蹯了狐狸蜚^㊳。到门庭才显出女多娇，坐鞍
鞞谁不道英雄汉^㊴！

（白：）所事儿都已停当，却请出老爷和奶奶来，
才与他说话。（向内请父母弟妹介。外扮爷，
老扮娘，小生扮弟，贴扮妹同上^㊵，见旦惊介，

云：)儿，今日呵，你怎的那等样打扮？一双脚又放大了，好怪也，好怪也！(木：)娘，爷该从军，怎么不去？(娘：)他老了，怎么去得！(木：)妹子兄弟，也就去不得了？(娘：)你风了①！他两个多大的人，去得？(木：)这等样儿，都不去罢！(娘：)正为此没个法儿，你的爷急得要上吊。(木：)似孩儿这等样儿，去得去不得？(娘：)儿，俺晓得你的本事，去倒去得。(哭介。)只是俺老两口儿怎么舍得你去？又一桩，便去呵，你又是个女孩儿。千乡万里，同行搭伴，朝餐暮宿，你保得不露出那话儿么？这成什么勾当！(木：)娘，你尽放心，还你一个闺女回来。(众哭介。扮二军上云：)这里可是花家么？(外：)你问怎么？(军：)俺们也是从征的。俺本官说这坊厢里②，有个花弧。教俺们来催发他，一同去路。快着些！(木：)哥儿们少坐，待俺略收拾些儿，就好同行。小鬟，你去带回马来！(木收拾器械介。众看介，云：)好马好器械儿③！你去一定成功，喝采回来④。好歹信儿可要长梢一封⑤，也免得俺老两口儿作念。借嚙要递你一杯酒儿⑥，又忙劫劫的⑦。才叫小鬟买得几个热波波⑧，你拿着路上也好嚼一嚼。有些针儿线儿，也安在你搭连里了⑨，也预备着也好缝些破衣断甲。(二军叫云：)快着些！(众哭别，先下。木出见军介，云：)大

哥们，劳久待了，请就上马趲行^⑥。（作上马行介。二军私云：）这花弧倒生得好个模样儿。倒不象个长官，倒是个秫秫^⑦，明日倒好拿来应应急。（木唱：）

【么】离家来没一箭远，听黄河流水溅。马头低遥指落芦花雁，铁衣单忽点上霜花片^⑧，别情浓就瘦损桃花面。一时价想起密缝衣^⑨，两行儿泪脱真珠线。

【六么序】呀！这粉香儿犹带在脸，那翠窝儿抹也连日不曾干^⑩，却扭做生就的下添^⑪。百忙里跨马登鞍，靴插金鞭，脚踹铜环^⑫。丢下针尖，挂上弓弦。未逢人先准备弯腰见，使不得站堂堂翘倒裙边^⑬。不怕他鸳鸯作对求姻眷，只愁这水火熬煎^⑭。这些儿要使机关^⑮。

【么】哥儿们，说话之间，不待加鞭。过万点青山，近五丈红关。映一座城栏，竖几手旗竿。破帽残衫，不甚威严，敢是个把守权官^⑯？兀的不你我一般^⑰，趁着青年，靠着苍天，不惮艰难^⑱，不爱金钱，倒有个阁上凌烟^⑲。不强似谋差夺掌把声名换^⑳！抵多少富贵由天。便做道黑山贼寇犯了弥天案^㉑，也无多些子差一念心田^㉒。（指问介：）

【赚煞】那一答是那些⑧？咫尺间⑨，如天半。起坡子长蛇倒绾⑩，敢是大帅登坛坐此间？小缙紫札合参官⑪！这些儿略觉心寒，久已后习弄得雄心惯⑫。领人马一千，扫黑山一战，俺则教花腮上旧粉扑貂蝉⑬！

（众：）说话之间，且喜到主帅驻扎的地方了。俺们且先寻下了安顿的所在，明日一齐见主帅者！（下。）

【解释】 ①旦——即正旦，在杂剧中扮演女主角的角色。 ②妾身——封建时代妇女的自我谦称。 ③以——由于，因为。六郡良家子——西汉时陇西、天水、安定、北地、上郡、西河这六郡世家大族子弟的统称，从他们当中选拔武勇善射的人，编入皇家的禁卫军（羽林军）。当时其中出了许多名将，所以六郡良家子很受社会重视。 ④河北魏郡——河北，指黄河以北一带。两汉时的行政区划，州下面分郡、国。魏郡在今河北、河南交界的一带地方，郡治在今河北省磁县附近。 ⑤千夫长——军队中千人的头领。 ⑥黑山——蒙古语叫阿巴汉喀喇山，位于今内蒙古自治区呼和浩特市东南。 ⑦大魏拓跋克汗（寒 hán）——北魏国王。拓跋是他的姓，属鲜卑族。克汗，古代北方少数民族对国王的称呼，或写作“可汗”。 ⑧络绎（意 yì）——接连不断。卷——封。宋代以前书信与公文都是卷子形式。 ⑨答——父亲。 ⑩一了——一向，向来。 ⑪报头——报答。 ⑫秦休——古代传说，一个自称燕王妃的女子秦休，为给她的宗族（一说父亲）报

仇，甘冒死罪，在都市中杀死了仇人。乐府诗《秦女休行》就是写的这个故事。缙萦（题营 tī yīng）——汉文帝时，淳于意有罪应当判刑，他的女儿缙萦上书，自愿当官奴来赎父亲的罪过，文帝被感动，赦免了淳于意，并因此废除了肉刑。以上两人的故事在封建社会广为流传，她们被称颂为勇敢、孝顺的女子。 ⑬包网儿——包头。古代男子包头戴帽。不穿两截裙袄——指穿长衣的男子，因为上袄下裙是女装。这句说：难道秦休和缙萦是男子汉吗？ ⑭须索——必须。 ⑮丑——角色名，在剧中扮演滑稽或被讽刺的人物。这里扮小丫鬟的丑角，相当京剧中的彩旦。 ⑯内——指后台。 ⑰点绛唇——曲牌名。这套曲子实属仙吕宫而未标明。 ⑱这两句说：秦休舍身，缙萦不惜生命。身拚、命判，均倒装。 ⑲扶藜——拄着拐杖。数青天——意思是计算在青天上的飞雁。 ⑳腰拳——弯曲着腰。形容老态无力。 ㉑提携——扶持。这里是照管的意思。 ㉒梳掠——梳理头发。丫鬟——小姑娘的丫形发式。 ㉓把眉攒（蹙 zàn）——皱眉头。 ㉔北邙（忙 máng）——山名，在河南洛阳东北，东汉时很多王侯葬在这里，所以后来成了死葬处所的代称。 ㉕东坦萧然——还没有女婿。《晋书》记载：太尉郗鉴在王导的子弟中选女婿，选中了当时正在东床坦腹（敞衣襟露着肚皮）吃饭的王羲之。后来便把东坦或东床用做女婿的代称。 ㉖生——硬，强行。凌波袜——对妇女穿的袜子的美称。凌波，形容美女脚步轻盈。 ㉗凤头尖——指脚小，象凤头一样。 ㉘改抹做航儿泛——航本指方舟，这里指改穿靴子。 ㉙满帮儿楦（xuàn）——塞满鞋，使鞋帮撑起。楦，这里是填充的意思。 ㉚漱金莲方子——旧时妇女缠足，传说按这种漱金莲方子配药熬水洗脚，可以使脚缩小。金

莲,和下文的金莲瓣,都指小脚。其实那时妇女还未缠足。

⑳借嗜(热咱 rè zán)——这时候。 ㉑行(航 háng)

间——行伍间,军队里。 ㉒缘——衣带。 ㉓厮趁这

细褶(折 zhé)子系刀环——指衣带上配着有小碎褶的挂

刀环子。厮趁,配合。 ㉔锁子甲——铁甲,战衣。

㉕拈——拿。 ㉖锦梭穿——即穿锦梭,指织布时来回投

梭子的动作。 ㉗越国女尚要白猿——春秋时,吴越两国

即将开战,越国有一个精通剑术的少女去见越王,途中遇到

一个老翁,要与她比剑,而且用竹枝来搏击,少女拔剑应战,

老翁忽然跳上树去变为白猿。 ㉘青蛇炼——喻指宝剑。

㉙霜转(团 tuán)——形容舞剑时象霜雪似的一团白光。这

两句说:我替爷从军,怎能不练好舞剑杀敌的武艺呢!

㉚打磨——就是磨。 苗叶鲜——形容枪尖象刚冒尖的禾

苗。 ㉛栽排——安装。 绵木杆——长长的木头枪杆。

㉜月午梨花——午夜的梨花,比喻刀剑被舞弄时的光芒。

丈八蛇——古代兵器丈八蛇矛的省称。 钻——穿刺。

㉝那捻(挪辇 nuó niǎn)——脚步移动。那,同“挪”。 ㉞机

关——指身手关节。 绑子——可能是“膀子”的误写。

㉟指诀儿——即指诀,戴在大拇指上,钩弓弦的工具。

㊱鞘靶儿——指弓的两端。 ㊲黄蛇撵(余 cuār)——

指象蛇行走一样弯曲的弓背。 ㊳胶翎——箭羽。

乌雕扇——形容开弓如扇。这句说:拉满弓时吃尽当中的

箭杆。 ㊴这句说:胳膊挺直如猿臂那样强健。

㊵天山箭——据《新唐书》记载:太宗时薛仁贵在天山

作战,铁勒拥兵十余万,命骁骑数十前来挑战,仁贵连

发三箭,射杀三人,于是铁勒军全部投降。当时军队中

有歌:“将军三箭定天山,壮士长歌入汉关。” ㊶绣两

裆——绣花背心。 坐马衣——骑马装。 ㊷掉马鞭——

即马鞭。掉，摇打。这两句形容戎装马具的贵重和花费太大。

⑭不是俺兵家办——不是我们当兵的办得起的。古代兵装由应征入伍者自备。

⑮麒麟——马的美称。这句说：只能给战马配备两条皮绳，勒紧马鞍使马通身出汗。隐喻虽然兵马装配简陋，也可为国立汗马功劳。

⑯朔狝伴——在马棚里养的猴子，猴子不断跳扰，使马不易睡得过多而生瘟病。

⑰辔(配pèi)头——驾驭牲口的嚼子和缰绳。这句是说，纵马踏平敌人的营垒。

⑱鞍鞞(俏qiào)——马鞍子。

⑲外——即外末，习惯扮演老汉。老——老旦。贴——贴旦，习惯扮演活泼小姑娘。以上均杂剧角色名称。

⑳风——疯。

㉑坊厢——古代城市区划，城内叫坊，近城叫厢。这里指街道。

㉒器械——指弓枪等武器。

㉓喝采——指立功后受人称赞。

㉔长——常。梢——通“捎”。

㉕偌嚧(若咱ruòzán)——这时候。

㉖忙劫劫——忙碌的样子。意思是来不及了。

㉗波波——即饬饬，面制的干粮。

㉘搭连——即搭裢，俗称褡子，是一种前后都有盛物囊袋的跨袋，可以跨在人肩上背着或牲口背上驮着。

㉙趲(替zán)行——急行，赶路。

㉚秫(熟shú)秫——粘高粱，可以做酒，这里暗含着过瘾解馋的意思。是一种下流话。

㉛铁衣——甲衣，戎衣。

㉜密缝衣——唐诗人孟郊的《游子吟》诗中，有“慈母手中线，游子身上衣，临行密密缝，意恐迟迟归”的句子，所以“密缝衣”是代指慈母。

㉝翠窝儿——妇女长年戴首饰在鬓角留下的凹印。

㉞生就的下添——生成了的疤痕。

㉟铜环——镫。

㊱媪(cuó)倒裙边——行妇女礼。古代妇女行礼要身躯下蹲。媪，矮小，这里作动词，犹蹲。

㊲水火熬煎——指大小便。

㊳机关——计谋，策略。

㊴把守权官——指守

卫城门或关口的掌权官员。 ⑥兀的不——这岂不。
⑦不惮(旦 dàn)——不怕。 ⑧阁上凌烟——立下功名。
唐太宗时建凌烟阁，画上功臣的画像作为表彰。 ⑨谋
差(拆 chāi)夺掌——谋取差事、争夺权力。 ⑩弥天
案——极大的罪恶。 ⑪多些子——多些个，多少。差
(岔 chà)一念心田——内心一个念头的差错。心田，心中。
⑫那一答是那些——那一处是什么地方。 ⑬咫尺(止 zhǐ)
尺间——比喻距离很近。咫，八寸。 ⑭趑(姿 qiè)坡子
长蛇倒缩(晚 wǎn)——迟疑地走上象长蛇盘结的坡道。
⑮小纒紫——花木兰自指。礼合参官——按礼节应当去
参拜官长。 ⑯久已后——日久以后，日后。 ⑰貂
蝉(刁缠 diāo chán)——古代武将帽子上的装饰物。这句
说：我可以一战立功。

【说明】本杂剧取材于花木兰替父从军的民间传说。明代妇女受封建礼教禁锢极重，剧本对木兰机智、英勇的热情歌颂，反映了作者要求男女平等的进步思想。

全剧两出，突破了元杂剧必写四折的限制。这里选的第一出，写木兰为出征作准备及奔赴战场的情况。通过细腻的心理描写，着重表现了木兰杀敌立功的决心和昂扬奋发的英雄气概。内容大大丰富了古诗《木兰诗》。剧中所写木兰把女子缠小脚而放大习武，虽然未必符合南北朝的北方生活实情，但作者用意在于细致刻画木兰克服女性生理缺陷而作的努力，有助于表现人物性格。

昭君出塞^①

陈与郊

【作者介绍】 陈与郊(1544—1611)，字广野，号禺阳、玉阳仙史，海宁（今属浙江省）人，明代戏剧家。万历二年（1574）中进士，官至太常寺少卿。著辑有《古今乐考》、《古名家杂剧》、《方言类聚》、《隅园集》、《瓠川集》等。戏剧创作，传世的有传奇《鸚鵡洲》、《櫻桃夢》、《麒麟廟》、《靈寶刀》（即李开先的《宝剑记》改写本）四种，杂剧《昭君出塞》、《文姬入塞》、《义犬记》三种。

【剧情梗概】 汉朝和少数民族匈奴政权经常打仗，矛盾尖锐。汉元帝主张双方和睦相处，接受了匈奴君主呼韩邪的和亲要求，选派一位宫妃嫁过去。王昭君自从选入汉宫以后，根本见不到皇帝一面，加上她拒绝贿赂画师毛延寿，被画成丑女，点中远嫁和亲。成行的一天，汉元帝得见王昭君的美貌，懊悔不已，杀了毛延寿，以公主的仪礼把她隆重出嫁。而王昭君怀着对故土的深厚乡情，远离汉朝而去。

【夜行船】^②（贴扮宫女上^③；）彩凤晓衔丹诏往^④，青鸾远降赐戎王^⑤。一霎宫闱^⑥，万

端悲怆，忍使翠尘珠玦^⑦。

金壶漏尽禁门开^⑧，飞燕昭阳侍寝回^⑨。随分独眠秋殿里^⑩，遥闻笑语自天来。奴家是汉宫中一个女官是也。领着君王诏旨，宣王昭君上殿^⑪。守宫的，快请你王娘娘承旨^⑫！

【金珑璁】（旦扮昭君上：）倚帘听半晌，宫嫔笑语风香。何忽忽^⑬，唤娘娘？（贴：）有旨！（旦：）空庭春暮矣，惊传诏奉清光^⑭。疑错报，幸平阳^⑮。

朝日残莺伴妾啼，开帘唯见草萋萋^⑯。庭前时有东风入，杨柳千条尽向西。宫人，有甚旨来？（贴：）官家今日御未央宫^⑰，传旨宣王嬙上殿，下嫁单于^⑱。（旦作悲介：）兀的不闷杀人也^⑲！（贴：）请娘娘宽心。

【二郎神】（旦唱：）心悒怏^⑳，叹韶年受深宫业障^㉑！（贴：）娘娘，向来情绪如何？（旦唱：）只粉泪香魂消共长^㉒。这分明锁定^㉓，沉沉金殿鸳鸯。凤吹鸾笙霞外响^㉔。（贴：）娘娘，人人道六宫中是阆苑蓬莱^㉕，人间天上哩！（旦唱：）羞杀人蓬莱天上！（贴：）娘娘，官家也曾行幸来么^㉖？（旦唱：）说甚雨云乡？到巫山才知宋玉荒唐^㉗！

【前腔】思量！愁容镜里，春心弦上，户牖恩光犹妄想^㉘。（白：）官人，官人！（唱：）怎落花飞燕，这般样衔出宫墙？（贴：）只为前日毛延

寿^⑳，指写丹青^㉑，遍需金帛^㉒，娘娘自恃天香国色^㉓，不送黄金，因此乔点画图^㉔，故淹珠玉^㉕。今日官家按图遣嫁，耽误了娘娘也！（旦：）原来如此！（唱：）却信着翻复丹青浪主张^㉖。悔那日黄金空阻挡，我待诉君王！（贴：）娘娘面奏时，那毛延寿该万死也！（旦：）官人，你觑我面貌呵！正是一时憔悴尽，如今却是画图中^㉗。（唱：）怕如今双双泪眼相当^㉘。（下。）

（众扮中常侍二人^㉙，中涓二人^㉚，力士二人^㉛，随生扮汉皇上^㉜。众报：）至尊来也^㉝！

【绕池游】（生唱：）和亲定讲^㉞，此日天孙降^㉟。向银河早填湮沆^㊱。

（白：）看女官到时，速宣王嬪上殿来！（众应介。旦上，叩头介。生作惊介。）呀！怎生与画图中模样，相去天渊^㊲？分明是洛浦仙姿^㊳，蓝桥艳质^㊴。压倒三千粉黛^㊵，惊回十二金钗^㊶。毛延寿这厮^㊷，好生误事！着武士将毛延寿斩了^㊸！（众应介。生：）我便别铨淑女^㊹，远赐单于，省得埋没了这照乘明珠^㊺、连城美玉^㊻，也由得我；只一件，姓名已去^㊼，若寡人失信单于，眼见得和亲不志诚也。罢罢罢！（唱：）

【啭林莺】美人，你双蛾淡扫忒恁妆^㊽，教人追恨贪狼^㊾！（旦拜辞介。生唱：）看你云鬟敛怨辞仙仗^㊿。（白：）官恩虏信[㋀]，势不两全。（唱：）

今日里恩和信，怎地商量？天公酝酿，千般痛，尽在这去留一晌⁶¹，漫匆忙⁶²！（白：）美人，少留一刻呵！（唱：）强如别后，空寻履迹衣香⁶³。

【前腔】（旦唱：）君王爱奴鸾与凰，便莺燕老何妨！自嗟薄命投夷帐⁶⁴。无情是画笔平章⁶⁵。沉吟自想：（白：）可怜臣妾此去呵！（唱：）只明月送人关上。更徬徨金徽形影⁶⁶，谁怜我玉殿肝肠！

（生：）着中常侍四人，中涓二十人，羽林将领⁶⁷，一一如嫁公主旧例，好送昭君出关也！（众应介。生下。众：）请娘娘换了新妆，上马者！（旦更衣介。唱：）

【北双调·新水令】⁶⁸征袍生改汉宫妆⁶⁹，看昭君可是画图模样？旧恩金勒短⁷⁰，新恨玉鞭长。迤逗春光⁷¹，旆旌下⁷²，塞垣上⁷³。

【南步步娇】（众唱：）翠拥珠围雕鞍傍，遮莫驱驹唱⁷⁴，齐纨汉苑香⁷⁵。吹落龙沙⁷⁶，草回花放。娘娘，何必闷膻乡⁷⁷！（白：）比着先前孤零呵！（唱：）便绮罗宫里同惆怅！

（旦：）中常侍，我不为别的，（唱：）

【北折桂令】听了些鼓角笙簧⁷⁸，气结愁云，泪洒明琅⁷⁹。守宫砂点臂犹红⁸⁰，衬阶苔履痕

空绿，辟寒金照腕徒黄^⑧。关几重，山几叠，遮拦仙掌^⑨。云一携，雨一握，奚落巫阳^⑩。
(外末^⑪：)那单于也是一国之主。(旦唱：)道甚君王，想甚风光；单则为名下阙氏^⑫，耽误了纸上王嫱^⑬。

(白：)将琵琶上来^⑭！(作弹介。)

【南江儿水】(二贴唱：)灯下茱萸帐^⑮，车前苜蓿乡^⑯。(白：)常言道，言语传情不如手。(唱：)伤情并入琵琶唱。那更这灞桥流水伤来往^⑰，渭城新柳添凄怆^⑱。娘娘，着甚支吾鞅掌^⑲？女儿每呵，转向长门^⑳，两地一般情况。

【北雁儿落带得胜令】^㉑(旦唱：)宫人，那里是哭虞姬别了楚霸王^㉒？端的是送娇娃替了山西将^㉓。保亲的象李左车^㉔，送女的一似萧丞相^㉕。止不过汉戟凜胡霜。则待出红儿^㉖，扰白狼^㉗。压翻他杀气三千丈，那里管啼痕一万行！(贴：)娘娘，你怨着官家，可想着官中来么？(旦唱：)苍黄^㉘！今日个盼宫中^㉙，忘鞍上。参商^㉚，来日个望天山，疑帝乡。望天山，疑帝乡。

【南侥侥令】(外末唱：)娘娘，伤心怀汉壤。众官员呵，携手上河梁。你有一日蒲桃春酿

赏⑩，又只怕鸿雁秋来断八行⑪。

【北望江南】（旦唱：）呀！恁便是鸿雁秋来断八行，谁一会把六宫忘⑫！尽着他箜篌马上汉家腔⑬。央及煞愁肠⑭！俺自料西施北方⑮，料西施北方，百不学东风笑倚玉栏床⑯。

【南园林好】（二贴唱：）滴青鸾冤生画郎⑰。今日呵，辞丹凤愁生故乡⑱。（白：）娘娘，虽未度关⑲，想这一片心呵！（唱：）先向李陵台上⑳，怜岁月，伴凄凉。还遣梦，到椒房㉑。

（众：）已到玉门关了，请娘娘过关。（旦：）俺只着马儿款款行㉒，车儿慢慢随，缘何这般样到的快也㉓！左右，替我勒驻马者！（应介。）

【北沽美酒带太平令】（旦唱：）觑中常扣紫缰㉔，觑中涓泣红妆㉕。西出阳关更渺茫。似仙姝投鬼方㉖，如天女付魔王。（白：）护送官！（众应介。）还宫奏当今主上㉗，只说感皇恩去国婆娘㉘。若问咱新来形象，休道比旧时摧丧㉙。（白：）我好恨也！好恨杀人也！（唱：）这一断铁肠，酌量两厢㉚。死不分未央欢赏㉛！

【南尾】（众唱：）可怜一曲琵琶上，写尽关山九转肠㉜，却使千秋罗绮伤㉝！

请娘娘过关保重！（旦：）生受你㉞，这一天愁，怎生发付我也㉟！

(众:) 莺燕衔花出上阳⑩, 一枝寒玉任烟霜⑪。

(旦:) 泪痕不学君恩断, 拭却千行更万行!

【解释】 ①昭君——王嫱的字, 秭归(今属湖北省)人, 汉元帝时选入宫中, 作了宫妃。 出塞——这里的意思是出嫁到塞外的匈奴, 时间在竟宁元年(公元前33年)。
②夜行船——曲牌名, 属南曲双调引子。明代杂剧冲破了元代杂剧只用北曲的规范, 往往采用南北曲合套的形式。本剧中凡未标出“北”字的曲牌, 都属南曲。 ③贴——贴旦的省称, 是剧中次要的女角。 ④丹诏——天子的命令。天子的诏令用朱笔书写, 所以称丹诏。 ⑤青鸾——就是上句的彩凤, 凤的青色羽毛居多者叫青鸾。 戎王——古代用来指称西北少数民族的君主, 这里指匈奴的君主。这两句含意是: 匈奴单于请求和汉朝和亲, 汉元帝复诏, 召他来京。 ⑥宫闱——宫中后妃居住的地方。 ⑦忍——这里的意思是不忍。 挾(仰 yǎng)——尘土。这句说: 不忍心使珠翠蒙上尘土。意思是宫妃们都不愿自己被命令嫁给匈奴。 ⑧金壶漏尽——即将黎明。古代漏壶计时, 有的用一夜, 有的用一昼夜, 此指前者。漏壶水尽就到了五更时刻。 禁门——宫门。 ⑨飞燕——汉成帝的宠妃赵飞燕。这里指元帝的宠妃。昭君出塞是汉元帝时的事, 赵飞燕是后代人, 这里不当提及。不过, 正如王骥德的《曲律》所说: “元人作剧, 曲中用事, 每不拘时代先后。” 昭阳——汉宫殿, 一说是汉成帝所建。这里即指成帝的居处。
⑩随分(奋 fèn)——按自己的本分。 秋殿——指后宫侧

室。 ⑪宣——君王传召。 ⑫承旨——接圣旨。

⑬忽忽——忽然间。 ⑭奉清光——受到光宠。 ⑮幸
 平阳——皇帝驾临平阳公主处。汉武帝继位数年还没有儿
 子，有一天，到他姐姐平阳公主家，爱上了歌姬卫子夫，册立
 为妃子，后来卫子夫生了儿子并被封为皇后。事见《史记·
 卫青传》。这里以平阳公主处借指昭君的住处。因为元帝
 从来不曾召见过昭君。所以上句说怀疑报告错了。 ⑯草
 萋萋——草生长得茂盛的样子。 ⑰官家——皇帝的代
 称。 御——皇帝驾临。 未央宫——汉代宫殿。 ⑱单
 (婫 chán) 于——匈奴的君主。 ⑲兀的不——这岂不。

⑳悒快(役样 yì yàng)——愁闷，不愉快。 ㉑韶年——
 青年的好时光。 业障——即孽障，恶果，灾殃。王昭君被
 选入宫后，一直连皇帝的面也没看到过，所以这样说。

㉒消共长(zhǎng)——共消长。 ㉓琐定——锁住。琐，
 同“锁”。 ㉔这句用鸾凤和鸣和萧史弄玉夫妻双双吹箫
 升仙的典故。以上三句的意思是：汉皇自有他专宠的妃
 子，夜夜沉湎在金殿里，行欢作乐，而其他妃子是没有这种
 宠幸的。 ㉕六宫——宫妃住处的统称。 阆(làng)
 苑、蓬莱——都是传说中的神仙居住的地方。 ㉖行
 幸——指皇帝留宿。 ㉗宋玉——战国时楚国人，著名辞
 赋家，他的《高唐赋》写楚怀王游云梦泽梦中与巫山神女遇
 合的情形。这句暗喻在宫中并没有得到帝王的宠幸。

㉘户牖(又 yòu)恩光——指受到皇帝的宠爱。 ㉙毛延
 寿——宫廷的画师。 ㉚指——示意。这里含有被请求
 的意思。丹青——指画像。 ㉛遍需——竭力索取的意
 思。 ㉜自恃(式 shì)——自己依仗着。天香国色——
 容貌绝色。 ㉝乔点画图——不真实地点染画像。

㉞故淹珠玉——故意将美色淹没掉。 ㉟翻复——更改。

浪主张——胡乱打主意。 ⑳这句说：今天的憔悴面容，反倒好象画像里那样。 ㉑相当——相对。 ㉒中常侍——官名，常在宫中侍从皇帝左右。东汉时由宦官充任，西汉时尚为正规官。 ㉓中涓——宫廷中的侍者。后世成为宦官的代称，西汉时尚为正规官。 ㉔力士——官名，掌金鼓仪仗，并随从皇帝出入和守卫官门。 ㉕生——即末，男主角。 汉皇——指汉元帝刘奭。 ㉖至尊——皇帝。 ㉗和亲定讲——两国借联婚讲和并增进交谊，这是已经讲定的了。 ㉘天孙——天帝的孙女，即神话中的织女。 ㉙潏沆(莽彡 hāng)——水广大的样子。这句说：早日把阻隔双方的宽阔银河填平。 ㉚天渊——天和深水。比喻距离极远。 ㉛洛浦仙姿——指姿容美丽的洛水女神。传说伏羲氏的女儿宓(服 fú)妃，在洛水淹死，成为洛神。她的容貌绝美，司马相如的《上林赋》与曹植的《洛神赋》都作过描述。洛浦，洛水的水边。 ㉜蓝桥艳质——指艳丽惊人的仙女云英。唐传奇故事：裴航考试不中，游经蓝桥驿，与仙女云英发生爱情并终于结成夫妻。见《唐宋传奇集·裴航》。 ㉝三千粉黛——宫中众多的美女。粉黛是妇女化妆用品，这里代指皇帝的妃嫔。 ㉞惊回十二金钗——美丽的程度能使众多的侍姬吃惊回避。金钗是妇女的代称。三千与十二都是形容数目众多。 ㉟这厮——这小子。 ㊱着——吩咐，命令。 ㊲别管——另选。 ㊳照乘(胜 shèng)明珠——能光照四匹马所驾车辆的明珠。 ㊴连城美玉——价值连城的宝玉。战国时，赵国得到和氏璧(玉)，秦昭王给赵王写信，表示愿以十五城连成片的地方换取它。因而后世便把极贵重的东西称为价值连城。 ㊵这句说：王昭君的姓名已经送交给了匈奴一方。 ㊶双蛾淡扫——双眉经过淡淡地描画，即淡妆。

忒恁妆——这样妆扮太美了。 ⑤⑨贪狼——贪婪如狼。指毛延寿。 ⑤⑩云鬟——如云的美丽发髻。 敛怨——凝聚着怨气。 辞仙仗——指离开汉宫。仙仗，皇帝金殿上的仪仗。 ⑥⑩宫恩虜信——皇帝施加恩宠（把你留在汉宫）和对胡虜守信（把你远嫁给匈奴）。 ⑥⑪去留一晌——去留之间。一晌，一会儿。 ⑥⑫谩——莫要。 ⑥⑬这两句说：胜似你离开之后，使我白白地对着你的遗物而叹息追思。 ⑥⑭嗟（阶 jiē）——叹。 投夷帐——指远嫁匈奴。西北少数民族多居住帐篷。 ⑥⑮画笔平章——画师毛延寿的判定。平章，品评、评判。 ⑥⑯金徽形影——与琴为伴。 ⑥⑰羽林——即羽林骑，汉代所建专门护卫皇帝的队伍。 ⑥⑱北双调新水令——北曲和南曲都有双调新水令，所以标明“北”字。下面各曲凡冠以“南”或“北”字的，都是这种缘故。 ⑥⑲生——硬，强行。 ⑥⑳勒——马笼头。 ⑥㉑迤逗（倚豆 yǐ dòu）——引惹。 ⑥㉒旆（配 pèi）旌——旗帜。 ⑥㉓塞（赛 sài）垣——边境。 ⑥㉔遮莫骊驹唱——莫要唱别离的歌。骊驹本指黑色小马，因古代有《骊驹》诗，是告别歌，所以这里的骊驹唱是指唱别离的歌。 ⑥㉕齐纨（丸 wán）——山东一带织的细绢，古代名产。 汉苑——汉朝皇家的花园。 ⑥㉖龙沙——塞外。 ⑥㉗膾（山 shān）乡——匈奴以牛羊肉为主要食品，而牛羊肉有膻味，所以用膻乡蔑称匈奴地区。膻，同“膻”。 ⑥㉘鼓角笙簧——概指西北少数民族用的打击与吹奏乐器。 ⑥㉙明琅（狼 láng）——指光亮洁白的佩玉。 ⑥㉚守宫砂——旧时传说：使壁虎吃朱砂后，用它的血点在妇女手臂上，擦拭不掉，如果失贞，红色便自然消褪。守宫，即壁虎。这句说：自己没有失去贞操。下面两句引申，说自己空在汉宫一场。 ⑥㉛辟寒金——金钿子。 ⑥㉜仙掌——华山的仙人掌峰。

⑳奚落巫阳——嘲弄了占卜者，即今后生活不可预知的意思。巫阳，古代善卜的人。㉑外末——剧中次要男角色。㉒阙氏（烟支 yān zhī）——匈奴的王后。㉓纸上——指“和番书”。㉔将——取，拿。㉕茱萸（朱鱼 zhū yú）帐——用一种茱萸锦做成的帐篷。㉖首蓿乡——首蓿是北方生长的草，所以用它代指北方地区。㉗灞桥——桥名，在长安东面。㉘渭城——汉代县名，即咸阳。新柳添凄怆——古人送别时常折柳相赠，所以见柳枝新绿更增添伤情。灞桥和渭城都是古人经常送别友人的地方。这两句是写昭君离别汉家的悲伤心情。㉙着甚——使用什么的意思。支吾鞅（养 yǎng）掌——应付烦劳。㉚长门——汉武帝时，陈皇后失宠，被打入长门宫，这里用来暗喻生活寂寞、凄苦。这句和下句是随从者安慰昭君的话：你在汉宫也不过是深闭长门，而今远嫁匈奴，情况差不多，何必悲伤。㉛北雁儿落带得胜令——北曲的雁儿落和得胜令两支曲子联用。这种由固定的两支或三支曲子联用的形式叫“带过曲”。㉜那里——哪里。虞姬别楚霸王——秦朝末年，楚霸王项羽与刘邦在垓（该 gāi）下作战，被围困，为便于突围，他的爱妾虞姬以自杀与项羽作了诀别。㉝端的是——真正是。山西将——旧有民谚：“山东出相，山西出将”。所以这里用山西将代指战争。这两句说：哪里是两国交战，我为主损躯死别呢；实在是让我去和亲，活活受罪。㉞李左车——汉朝初年的谋臣，在韩信用兵作战中他曾多次献良策。㉟萧丞相——汉高祖刘邦的勋臣萧何，楚汉相争时，他为刘邦守关中并筹措军队的粮饷，对汉军取得胜利起了重要作用。这两句说：自己被人当作了和亲的献礼。㊱出红儿——指结亲送嫁。㊲白狼——白狼山，在今辽

宁省喀喇沁左翼东境，汉朝时这里是匈奴聚居地。 ⑩苍黄——仓皇。 ⑪盼(系 xī)——怒视。 ⑫参(shēn身)商——两个星名，商在东方，参在西方，不能同时出现，所以常被用来比喻两人永远不能相见。 ⑬蒲桃春酿——葡萄酒。这句说：你将来在匈奴显贵了。 ⑭断八行——音信断绝，忘掉了。八行，书信。 ⑮谁一会——即谁会。六宫——古代皇帝的后妃分在六宫中居住，这里代宫中妃嫔们。 ⑯箜篌(空侯 kōng hóu)——古代的一种弦乐器。分卧、竖两式，卧式为汉武帝乐人所造，竖式为后汉时由西域传入，这里当指卧式。这句说：用汉家乐器一股劲奏汉朝歌曲。表示不忘乡情。 ⑰央及煞愁肠——愁闷中又受到吵扰很厉害。 ⑱西施——春秋时越国的美女，被献给北面的吴王夫差，一种传说她最后沉死于太湖。这句说，自己象西施一样被献给别国君主，料想将来也一定死在北方。 ⑲百不学——决不效法。东风笑倚玉栏床——这里指见异思迁，乐不思汉的那种人。 ⑳滴(折 zhé)——本指贬降官职或被征派到边疆去服役，这里用来指嫁到异国，反映了剧中人物的民族感情。青鸾——凤类的一种，这里喻指昭君。画郎——画师，指毛延寿。这句说：王昭君下嫁给匈奴的冤情是画师造成的。 ㉑丹凤——丹凤城，指京城。这句说：辞别长安后产生了怀恋故乡的愁闷情绪。 ㉒关——关塞，指汉朝与匈奴的交界要塞。 ㉓李陵台——李陵是汉代名将李广的孙子，汉武帝时官拜骑都尉。天汉二年，率领步兵五千人在酒泉、张掖(均属今甘肃省)以北一带与匈奴作战，战败投降，后在匈奴待遇隆重。其台址不详，但下文提到玉门关与阳关(均在今甘肃省敦煌县附近，都是古代西行的门户)，据《汉书》记载，“陵败处去塞(指玉门关与阳关)百余里”，台址约当在那一带。

- ⑩椒房——汉代皇后居住的殿名，在未央宫中。代指汉宫。
- ⑪款款行——慢慢地行走。 ⑫缘何——为什么。
- ⑬紫缰——古代皇室所乘的马用紫色缰绳。 ⑭红妆——妇女的代称。 ⑮仙姝——仙女，美女。 ⑯当今主上——指在位的皇帝。 ⑰这句说：只要说远嫁异国的人感谢皇恩就够了。 ⑱摧丧——容颜憔悴。 ⑲酌量两厢——估量离（出嫁）与留（在汉宫）两个方面的轻重。
- ⑳死不分（奋 fèn）——至死不甘心、不能忘怀。 ㉑关山——关隘山川。九转肠——指悲痛之情。 ㉒罗绮——这里代指贵妇。 ㉓生受——烦劳。是感谢的口气。
- ㉔发付——安置、打发。这句是倒文，即我怎样打发啊！
- ㉕上阳——唐高宗建上阳宫，这里是作者借来指汉宫。
- ㉖寒玉——指冷天的白花，即梅。

【说明】王昭君远嫁匈奴单于，古人看法不一，有的说她是被迫的，有人说她是主动自请的。本杂剧采用前一种观点，认为她是朝廷以联姻手段处理民族关系的牺牲品。剧本通过承诏、辞君、登程三个场面，抒写王嫱的惆怅、愤慨心情以及对故国的眷恋，反映了作者对妇女悲惨命运的深切同情和相当强烈的爱国思想。全剧仅一折，突破了杂剧四折一楔子、一人主唱的旧规范，情节集中，笔墨经济，南北曲兼用，更适于表现剧中人物时而哀怨时而悲愤的感情。曲辞多借悬想手法抒情，具有较强烈的悲剧气氛。毛延寿这个传说人物虽不出场，但作者轻轻一点，烘托出王昭君的刚正性格，加重了悲剧色彩。

宝剑记

李开先

【作者介绍】李开先(1502—1568)，字伯华，号中麓，章丘（今山东省章丘县）人，明代著名戏曲家。嘉靖八年（1529）中进士，官至太常寺少卿。四十岁时，因抨击朝政被罢官。回乡后，一直从事戏曲和民间文学的创作、研究，著《词谑》一卷，辑录了一些明代戏曲资料。剧作以传奇《宝剑记》成就较高。另有院本《园林午梦》，据元人杂剧改编本《改定元贤传奇》等。

【剧情梗概】北宋末年，高俅、蔡京、童贯等人被宋徽宗重用，无恶不作，祸国殃民，遭到禁军教头林冲的反对与弹劾，他们便设下圈套，骗林冲带剑到白虎堂，给他加上了谋刺大臣的罪名，发配沧州；又命解差在半路杀害林冲，幸被鲁达解救，林冲到达沧州看守草料场。高俅的儿子高朋要霸占林妻张贞娘，逼死了林母，还派陆谦、傅安去刺杀林冲。林冲发觉，杀死陆、傅二人，火烧草料场，投奔梁山泊，参加了农民起义。张贞娘也设法逃出虎口，避入尼庵。不久，梁山好汉受了朝廷招安，林冲回来亲手杀掉高俅，又偶与张贞娘相遇，夫妻重新团聚。

第三十七出 夜 奔

【点绛唇】①（生上②，唱：）数尽更筹③，听残银漏④，逃秦寇⑤，好教我有国难投，那搭儿相求救⑥！

（白：）欲送登高千里目，愁云低锁衡阳路⑦；鱼书不至雁无凭⑧，几番欲作悲秋赋⑨！回首西山日又斜，天涯孤客真难度；丈夫有泪不轻弹⑩，只因未到伤心处。念我一时忿怒，杀死奸细⑪；幸得深夜，无人知觉，密投柴大官人庄上隐藏⑫。昨闻故人公孙胜⑬使人报知，今遣指挥徐宁领兵沧州地界捉拿⑭。亏承柴大官人怜我孤穷，写书荐达⑮，径往梁山逃命⑯。日里不敢前行，今夜路经经济州地界⑰，恰才天明月朗⑱，霎时雾暗云迷；况山路崎岖，高低不辨，教我怎生行募⑲！那前边黑洞洞的，想是村店，只得紧行几步。呀！原来是一座禅林⑳，夜深无人，我向伽蓝殿前㉑，暂憩片时。（生作睡介㉒。净扮神上㉓，白：）生前能护国，没世号伽蓝㉔。眼观十万里，日赴九千坛㉕。吾乃本庙护法之神。今有上界武曲星受难㉖，官兵追急，恐伤他性命。兀那林冲㉗，休推睡梦，今有官兵过了黄河，咫尺赶上㉘，急急起来逃命去罢。吾神去也！凡人心不昧㉙，处处有

灵神；但愿人行早，神天不负人。（生醒，白：）
吓死我也！刚才合眼，忽见神象指着道：“林冲
急急起来，官兵到了！”想是伽蓝神圣指引迷
途。我林冲若得一步之地^⑳，重修宝殿，再塑
金身。撒得脚步去也^㉑！（唱：）

【双调·新水令】^㉒按龙泉血泪洒征袍^㉓，恨天
涯一身流落。专心投水浒^㉔，回首望天朝^㉕，
急走忙逃，顾不的忠和孝。

【驻马听】良夜迢迢^㉖，投宿休将门户敲。遥
瞻残月，暗度重关^㉗，急步荒郊。身轻不惮路
迢迢^㉘，心忙只恐人惊觉。魄散魂消，魄散魂
消，红尘误了武陵年少^㉙。

【水仙子】一朝谏诤触权豪^㉚，百战勋名做草
茅^㉛，半生勤苦无功效。名不将青史标^㉜，
为家国总是徒劳！再不得倒金樽杯盘欢笑^㉝，
再不得歌《金缕》箏琶络索^㉞，再不得谒金门
环珮逍遥^㉟。

【折桂令】封侯万里班超^㊱，生逼做叛国的红
巾^㊲，背主的黄巢^㊳。恰便似脱扣苍鹰^㊴，离笼
狡兔，摘网腾蛟^㊵。救急难谁诛正卯^㊶？掌刑
罚难得皋陶^㊷。鬓发萧骚^㊸，行李萧条。这
一去博得个斗转天回^㊹，须教他海沸山摇！

【雁儿落】望家乡去路遥，想妻母将谁靠？我

这里吉凶未可知，他那里生死应难料。

【得胜令】呀！吓的我汗浸浸身上似汤浇^⑤，急煎煎心内类油调^⑥。幼妻室今何在？老尊堂恐丧了^⑦！劬劳^⑧，父母恩难报，悲嚎，英雄气怎消！

【沽美酒】^⑨怀揣着雪刃刀，行一步哭号咷^⑩，拽长裾急急蓦羊肠路绕^⑪，且喜这灿灿明星下照。忽然间昏惨惨云迷雾罩，疏刺刺风吹叶落^⑫，振山林声声虎啸，绕溪涧哀哀猿叫。吓的我魂飘胆消，百忙里走不出山前古庙。

【收江南】呀！又只见乌鸦阵阵起松梢，数声残角断渔樵^⑬，忙投村店伴寂寥。想亲韩梦杳^⑭，空随风雨度良宵。

故国徒劳梦，思归未得归；

此身无所托，空有泪沾衣。

【解释】 ①点绛唇——曲牌名，属北曲仙吕宫。它本来是用作仙吕宫套曲的首曲，这里是用它作引子，（传奇用曲，每出戏一般分引子、过曲、尾声三部分。）与后面属于双调的新水令套曲没有必然关系。 ②生——男主角，这里扮演的是林冲。 ③更筹——古代夜间计时分五更，值更人向官衙堂上报更时所用的竹牌，又叫更签。 ④银漏——古代夜间计时用漏壶，壶中插着记时刻的箭，水从壶中均匀滴出，露出箭上的时刻，夜尽时壶水漏完。两句表示整夜不眠。 ⑤秦寇——古人往往称秦朝行暴政，所以这

里借“秦寇”指朝廷中的权奸及其爪牙。 ⑥那搭儿——哪里。 ⑦衡阳路——湖南衡阳有回雁峰，传说大雁南飞至此处回归。所以衡阳路就是返乡的道路。这句说：由于愁云封锁，望不见回家乡的道路。 ⑧鱼书——古乐府：“呼童烹鲤鱼，中有尺素书。”后来便把书信称作“鱼书”。雁无凭——没有消息。雁通信的典故，出自《汉书·苏武传》：苏武出使匈奴被扣押，后来有人教汉朝使臣对匈奴说，汉帝从射下的雁脚上系着的信中，得知苏武在某处，匈奴只得放还苏武。 ⑨悲秋赋——战国时的楚国诗人宋玉曾用赋体作《九辩》五首，感伤秋景，头一句说：“悲哉，秋之为气也。”这句形容林冲悲伤极了。 ⑩弹泪——犹言“洒泪”。轻——轻易。 ⑪奸细——指高俅派去刺杀林冲的陆谦和傅安。 ⑫柴大官人——对柴进的尊称，人称小旋风。他原是个大庄主，与梁山好汉有来往，所以帮助林冲投奔梁山。 ⑬公孙胜——梁山英雄之一。在朝中官拜参军（重要的幕僚），因催粮路过沧州，救了林冲。 ⑭指挥徐宁——指挥是负责治安的武官，他也是梁山英雄。但是本剧写他与公孙胜的身份及与林冲的瓜葛，跟《水浒传》并不一致。 沧州——在今河北省东部，地近山东。 ⑮荐达——推荐。 ⑯梁山——即梁山泊，位于今山东省梁山、郓城等县一带。 ⑰济州——宋代的济州是现在山东省巨野、郓城等县一带，距梁山不远。 ⑱恰才——刚才。 ⑲行蓦（莫 mò）——快速行走。 ⑳禅林——寺院。 ㉑伽（茄 qié）蓝——佛教中的护法神 ㉒介——剧中表示表演动作的术语，同“科”。 ㉓净——角色名，俗称花脸。 ㉔没（ mò 末）世——死后。 ㉕坛——法坛。 ㉖上界武曲星——古代迷信说法：世间的重要人物都是天上的星宿下降。这里指林冲。 ㉗兀那——那。

兀,用在句前加强语气。 ⑳咫(止 zhǐ)尺——距离很近。八寸为咫。 ㉑心不昧——不背着良心做坏事。 ㉒一步之地——有了一点地位的意思。 ㉓撒得脚步——放开脚步。 ㉔新水令——曲牌名,北曲入双调,在套曲中多作为首曲。 ㉕龙泉——古剑名,泛指宝剑。征袍——即征衣,古时远行人穿的衣服。 ㉖水浒(虎 hǔ)——梁山泊。浒,水边。 ㉗天朝——京城汴梁。 ㉘迢(条 tiáo)迢——长久。 ㉙重(虫 chóng)关——层层关口。 ㉚不惮(旦 dàn)——不怕。 ㉛红尘——这里是指纷乱烦恼的人世间的意。武陵——应是五陵。五陵是汉、唐两代京城长安富贵人家居住的地方,这里代指京都。这句说:为了名利在京城耽误了青春。 ㉜谏诤(件争 jiàn zhēng)——对皇帝或上级的批评、劝告。 ㉝这句说:功勋名位都完了。 ㉞青史——史书的代称,因为古代史事写在青竹简上。 ㉟金樽杯盘——酒宴的代称。 ㊱金缕(吕 lǚ)——歌曲《金缕曲》的简称。络索——箏和琵琶的装饰物。两者代指歌舞生活。 ㊲金门——即金马门,汉朝官门名,泛指宫殿。环珮(配 pèi)——显贵人物身上佩戴的玉制饰物。这句说:不能得到高官显爵了。 ㊳班超——东汉名将,因开发西域有功,被封为定远侯。这里借喻林冲原本有报国大志。 ㊴生——活活的。叛国的红巾——元末农民起义军以红巾包头,称红巾军。作者把农民起义军的斗争视为“叛国”,是封建地主阶级的偏见。 ㊵背主的黄巢——黄巢是唐末农民起义的领袖,作者称他“背主”,是诬蔑之词。 ㊶脱扣苍鹰——挣脱圈套的老鹰。 ㊷摘网腾蛟——脱网的蛟龙。 ㊸正卯——少正卯,春秋时鲁国的大夫。相传孔子任鲁国司寇(掌司法、刑狱的高级官员)时,因少正卯乱政,就把他杀掉了。这里用

少正卯喻指高俅等奸党。 ⑤②皋陶(高摇 gāo yáo)——上古传说中的贤人,因为他公正无私,被舜任命为管刑法的官吏。 ⑤③萧骚——稀疏。 ⑤④博——以行动换取。斗——北斗星。这句和下句写林冲决心反抗朝廷。 ⑤⑤汤——热水。 ⑤⑥类油调——象沸油翻滚。 ⑤⑦老尊堂——对父母亲的尊称。 ⑤⑧劬(渠 qú)劳——指父母养育子女的辛勤劳苦。 ⑤⑨沽美酒——这支曲子应是三十一字,至“且喜这灿灿明星下照”句结束,以下的曲文是另一曲子〔太平令〕。因此,这里应该题为〔沽美酒带太平令〕或分题为〔沽美酒〕、〔太平令〕。 ⑥⑩号眺(豪桃 háo táo)——大哭声。 ⑥⑪拽长裾(居 jū)——提起长衣前襟。急急募——紧急奔走。 ⑥⑫疏刺刺——形容风吹树叶声。 ⑥⑬残角——若断若续的号角声。断渔樵——捕鱼打柴的人停止劳作不见了。 ⑥⑭想亲帙梦杳(咬 yǎo)——思念亲人,想在梦中相见也办不到。

【说明】夜奔一出戏写林冲被迫前去投奔梁山。他接二连三地受到朝廷奸党的迫害,家破人亡,眼下又被官兵追拿,只有参加农民起义的一条路了。从剧情的发展看,这里是林冲由官吏走向反叛的一个大转折。因此,这出戏以唱为主,写他由惊恐而怒恨,由慨叹报国无路而渴望来个天翻地覆,由自身的悲惨遭遇而悬念老母幼妻,一层一层地展现人物的内心活动,脉络清晰,表了强烈的反封建精神。

曲文把抒写人物情怀和渲染环境气氛紧密地结合起来,浑然一体,形成浓厚的悲壮格调,有很强的艺术感染力。但是,伽蓝神托梦护身的情节属迷信糟粕,应该批判地看待。

这出戏是全剧的精彩片断,一直是舞台上盛演的一个剧目。

浣纱记^①

梁辰鱼

【作者介绍】 梁辰鱼(约1521—约1594),字伯龙,号少白、仇池外主,昆山(今属江苏省)人,明代著名戏曲家。以例贡为太学生,熟悉昆腔唱法,擅度曲,一时声名甚盛。他向创立昆曲的大音乐家魏良辅学习,用昆腔创作传奇《浣纱记》,对昆腔的发展和传播产生了重大影响。此外,还作有杂剧《红线女》、《红绡》及散曲集《江东白苎》等。

【剧情梗概】 本剧写春秋时吴、越斗争故事。吴王夫差依仗国势强盛,出兵侵犯越国。越王勾践战败请降,同妻子及大夫范蠡三人被囚于吴。因假意尽心服侍夫差,三年后获释回国。其后,勾践与群臣协力励精图治,准备投仇。范蠡又将从前结识并与之订婚的浣纱美女西施献出,送到吴国去迷惑夫差。夫差得西施后日益荒淫,拒不纳谏,引起百姓的怨恨。终于在吴国北伐齐、晋时,越乘机攻入吴国,夫差被迫自刎,吴灭亡。范蠡复得西施,携隐于太湖。

第二十七出 别 施

【忆秦娥】^② (小生、生、末同上^③。小生:) 遭囚辱,深仇昼夜萦心曲^④。(生、末:) 萦心曲,要修明政

治^⑤，誓图恢复^⑥。

(相见介。小生：)二位大夫^⑦，自遭丧乱，丁众渐稀^⑧，空有复仇之心，尚乏人民之助。今欲百姓生聚^⑨，何施方可^⑩？(生：)臣闻内无怨女^⑪，外无旷夫^⑫，乃圣王之政。今当令国中壮者无娶老妇，老者无娶壮妻；女子十七不嫁，男子二十不娶，其父母各有罪。如此十年生聚，则民众不可胜用矣^⑬。(小生：)多谢大夫教诲。自去吴国，貽笑四方^⑭，虽有报仇之心，尚乏诸侯之援^⑮。昨鲁子贡劝寡人连和诸侯^⑯，以待吴变^⑰。但诸侯甚多，先往何国？(生：)臣闻夫差与齐、晋、楚三国皆有近仇^⑱。主公宜私亲于齐^⑲，深结于晋^⑳，阴和于楚^㉑，而厚事于吴^㉒，则夫差必骄矜而凌诸侯^㉓，诸侯必合从而抗吴国^㉔。彼争其长^㉕，我乘其敝^㉖，因而伐之，夫差可擒也。(小生：)多谢大夫教诲。向者承范大夫割己之爱^㉗，进上西施^㉘，寡人亲令夫人教演歌舞，即欲献之吴王。看他蛾眉不肯让人^㉙，狐媚必能惑主^㉚，虽为女流之辈，实有男子之谋。我夫人常谈及鞅囚一事^㉛，见他义形于言^㉜，必能立功他邦，辅助本国。寡人今欲拜而送之，不知诸大夫亦肯为国家一屈膝否？(生、末：)敢不听命！(小生：)二位大夫留意，想夫人同西施来了。(贴上^㉝：)

【前腔】西宫教演初精熟^㉞，清歌妙舞新妆束。

(旦³⁵;)新妆束,奈终身未了,眉儿常蹙。

(小生、占、生、末相见介³⁶。旦;)大王爷并娘娘叩头。(小生、贴;)美人请起³⁷。(旦;)二位大夫万福³⁸。(生、末;)美人拜揖。(小生;)美人,昔周文王被殷纣囚于羑里³⁹,其臣闳夭求有薪氏美女⁴⁰,献之于纣,释放文王。后美女心图报周,迷惑殷纣,致其身亡国灭,复归周家。美人,我被吴囚系三年,羞辱之事,不可尽述。今吴王之恶,浮于殷纣⁴¹;美人之貌,过于有薪。即欲将美人认作寡人之姑,前王之妹,献之于吴。诱其恋酒迷花,去贤用佞⁴²,则寡人几年之仇可报,美人旧日之盟可续。不知美人意下何如?(旦;)妾受大王爷并娘娘提携,誓当粉身碎骨,以报恩义。但恐菲薄,不堪重托⁴³。(小生;)若得美人见允,则愚夫妇万幸,群臣百姓万幸!后有会期,毋相忘也。(旦;)谨领教旨,岂敢遗忘。(小生;)既然如此,今日吉辰,即当启行。美人请上坐,待寡人拜恳⁴⁴。

(旦;)贱妾岂敢。(小生拜介;)

【黄莺儿】⁴⁵夙恨实难言⁴⁶,记三年苦万千,归来羞见人民面。今幽谷未迁⁴⁷,寒灰怎燃!栖迟未了平生愿⁴⁸。仗婵娟⁴⁹,中间就里要雪百年冤⁵⁰。

(贴;)美人请上坐,待奴家拜恳。(旦;)贱妾岂敢。(贴拜介;)

【前腔】飘荡去无边，恨东风断纸鸢^⑤，三年才转羞杀梁间燕。鬓髻尽髻，手足尚胼^⑥，漂流南浦一似桃花片^⑦。望当先，国家大事全赖尔周旋。

(生、末：)美人请上坐，待群臣拜恳。(旦：)贱妾岂敢。(拜介：)

【簇御林】群臣奋未敢前，待先行便上弦^⑧。你风花队里去收飞箭^⑨，那时节强似兵马亲征战。要心专，立功异国，四海姓名传。

(旦：)大王爷、娘娘请坐，贱妾拜辞。(拜介：)

【前腔】我裙钗女志颇坚。背乡关殊可怜^⑩，蒙君王重托须龟勉^⑪。二位大夫请转，待奴家拜辞。誓捐生报主心不变^⑫。泪涟涟，天南地北，相见是何年！

(小生：)范大夫，你可整点车骑画船，亲送美人到吴国去。(生：)谨领。但一路不好同行，待小臣今日先过江去，美人随后便了。(小生、贴：)美人，你可小心在意！归来有日，不要忧烦。(旦：)多谢叮咛，妾谨留意。(小生：)好去春风湖上亭，(贴：)柳条藤蔓系离情。(生、末：)黄鹂久住浑相识^⑬，(旦：)欲别频啼三两声。(小生：)范大夫，凡百事体，未能尽说，你与我再嘱咐他几句。(小生、贴、末下，生、旦吊场^⑭。旦：)

【二郎神】休回首，笑三年尚姻缘拖逗^⑥。悔邂逅溪边相许谬^⑦，蹉跎到此^⑧，前言尽付东流。为甚么心儿常病疾^⑨？恨相见后更添消瘦。叹漂流，总梦到家山怕渡溪头^⑩。（生：）

【前腔】为羈囚，亲遭困辱。身多掣肘^⑪，因此姻亲还未就。谁知变起，遭年国难相纠^⑫，致今日轻抛分素手，空恩爱未曾消受^⑬。小娘子，你漫追求^⑭，自别后从头说向原由。（旦：）

【啁林莺】恹恹弱息似风中柳^⑮。问君今向谁投？笑驱驰千里去寻婚媾^⑯。向他人强笑堪羞，况参前退后^⑰，更勉强应承可丑。路悠悠，摧残异国^⑱，骸骨倩谁收^⑲！（生：）

【前腔】卑人一言你听细剖：这姻缘分定难筹^⑳，你暂时抛闪休倜傥^㉑。看天河织女牵牛，明年时候，定乌鹊桥边相守^㉒！莫添愁，腰肢瘦削，况是不宜秋^㉓。（旦：）

【莺啼序】君王恩义欲报酬，怎辞途路奔走。但孤身愚昧纤柔^㉔，未能机巧参透^㉕。强支吾去闲中着忙^㉖，待勉力到机边寻轂^㉗。花共酒，我怕不得笑传人口。（生：）

【前腔】卿卿聪慧谁匹俦^㉘，精神应会抖擞。切莫要露尾藏头！迷君不论昏昼。向花营唇枪暗撑^㉙，遇锦阵心兵休漏^㉚。成共否，要竭力

将没作有。

小娘子，向年所赠之纱，谨当奉还。（旦：）若如此，是奚落贱妾，终背旧盟了。（生：）说那里话，要令小娘子时常省视，虽在朝欢暮乐之际，不忘故乡恩义之情。倘得重逢，出此相玩^⑥，可作他年一故事耳。（旦：）既然如此，我与相公各分一半，常恐此纱不在君处，即相忘耳。（分纱介。）前途相见甚难，就此拜别。（生：）仰观天象^⑦，越方兴隆，吴将亡灭，勿用伤悲，不久就得团圆也！（旦：）

【琥珀猫儿坠】秋江渡处，落叶冷飕飕！何日重归到渡头！遥看孤雁下汀洲^⑧，他啾啾^⑨，想亦为死别生离，正值三秋。（生：）

【前腔】片帆北去^⑩，愁杀是扁舟^⑪，自料分飞应不久^⑫。你苏台高处莫登楼^⑬，怕凝眸^⑭，望不断满目家山，迭迭离愁。（生：）

【尾声】卑人北岸专相候。（下。旦悲介：）这相逢何时还又？莫学逝水东流不转头！

尽道村西是妾家^⑮，谁知顷刻又天涯。

红颜胜人多薄命^⑯，莫怨东风当自嗟^⑰！

【解释】①浣（换 huàn）纱——洗纱。指西施在河中浣纱。②忆秦娥——世牌名，属南曲商调引子。

③小生——生行中扮演青少年男子的角色名称。这里扮演的是越王勾践。生——扮演青壮年男子的角色，是剧中

的主角。这里扮演的是越国大夫范蠡。末——扮演年纪较大的男性次要人物。这里扮演的是越国大夫文种。④萦(营 yíng)心曲——萦回在心灵深处。这两句说：越王勾践时刻不忘吴国打败越国并把他囚禁的耻辱。⑤修明政治——政治清明。⑥这句说：决心复国报仇。⑦大夫——春秋时期，诸侯国的官职，地位仅次于“卿”，辅助国君治理国事。⑧丁众——人口。⑨生聚——人民生育增加和财富积聚起来。⑩何施方可——采用什么措施才行。⑪内——与下句的外，都是就民宅而说的。怨女——应婚嫁而没有丈夫的女子。⑫旷夫——应娶妻而没有妻室的男子。⑬不可胜用——用不尽的意思。⑭贻笑四方——被四面八方的人讥笑。⑮诸侯——诸侯国。⑯鲁子贡——鲁国的使者子贡，孔丘的著名弟子。⑰吴变——吴国内部发生变化。⑱夫差(?—前473)——春秋末年吴国的国君，他曾打败越国。⑲主公——对国君的称呼。私亲——私下里亲近。⑳深结——深深地结交。㉑阴和——暗地里联结。㉒厚事——优待和侍奉。㉓骄矜(今 jīn)——骄傲自大。凌——欺凌、侵犯。㉔合从(纵 zòng)——诸侯国互相联合。㉕长(zhǎng 掌)——首领。㉖两句说：吴国去争夺诸侯各国的领袖地位，而我们就趁着它疲败的机会(进攻)。㉗向者——先前。割——舍弃，牺牲。㉘进——献。西施——越国苎罗村(今浙江省诸暨县南)的美女。本剧把她写成范蠡的未婚妻。㉙蛾眉——美女的代称。不肯让人——不落人后。㉚狐媚——用柔媚的方法迷惑人。㉛鞫(季 jì)囚——囚禁。这里指越国战败后勾践被吴王夫差囚禁。㉜义形于言——言谈中流露出义愤情绪。㉝贴——贴旦的省称，即剧中次要

的旦角。这里扮演的是勾践夫人。 ⑳西宫——嫔妃住的地方叫西宫。 ㉑旦——剧中女主角。这里扮演的是西施。 ㉒占——“贴”的省写，即贴旦。 ㉓美人——帝王宫中姬妾的通称。 ㉔万福——旧时妇女向人行礼致敬。 ㉕美(有 yǒu)里——古地名，在今河南省汤阴县境内。周文王(姬昌，殷时为西伯)因对殷纣王行暴政不满，曾被囚禁在这里。 ㉖闾(宏 hóng)夭——周文王手下重要的辅政大臣。有薪氏——即有莘氏，姓姒(四 sì)，是夏禹的后代，古代的莘国即其封地，在今陕西省境内。 ㉗浮——超过。 ㉘佞(nìng)——善于奉承谄媚，行为不正的人。 ㉙不堪——不能承担。 ㉚拜恳——拜谢祈求。 ㉛〔黄莺儿〕以下十二曲，皆属南曲商调。 ㉜夙(素 sù)恨——旧有的怨恨。 ㉝幽谷未迁——意思是地位低下，没有得到改变，处境不利。 ㉞栖迟——游息，滞留。 ㉟婵娟——美女。 ㊱中间就里——其中的原因。 ㊲纸鸢(渊 yuān)——风筝。 ㊳手足尚胼(pián 胼)——手和脚上还生着厚皮。胼，因长久劳动磨擦手脚上的皮肤变厚。 ㊴南浦——这里泛指江河水滨。以上三句形容西施即将劳苦地远别而去。 ㊵以上两句的意思是：群臣要奋发报国但没敢提前行动，等你先行一步就立即行动起来。 ㊶风花队里——在妇女的行列中。收飞箭——收缴敌方的武器。这是削弱敌方战斗力的一种形象说法。 ㊷背乡关——离开故国。 ㊸毳(敏 mǐn)勉——努力。 ㊹捐生——牺牲生命。 ㊺浑(hūn)相识——完全相识。 ㊻吊场——传奇的术语。指多数角色下场，留下几个角色在场上继续把戏演下去。 ㊼拖逗——这里是拖延的意思。 ㊽邂逅(谢后 xiè hòu)——没经约会而相遇。相许谬——以终身相许成了一句空话。谬，虚

妄。 ⑬蹉跎(搓驼 cuō tuó)——时间白白耽误过去。

⑭心儿常病疚(jiù 旧)——心里经常感到痛苦。 ⑮家山——家乡。 ⑯掣(彻 chè)肘——受人牵制。 ⑰遭年国难相纠——一年来被国家的灾难纠缠住。 ⑱消受——享受。 ⑲谩——这里同“漫”，莫要。 追求——这里是自寻烦恼的意思。 ⑳悒(烟 yān)悒——有病的样子。 ㉑婚媾(够 gòu)——婚姻。 ㉒参前退后——对人参拜在前，然后侍立一旁，即卑躬服侍人的意思。

㉓这句说：在别的国家里受摧残。 ㉔倩(欠 qiān)——请。 ㉕分(奋 fèn)定难筹——这是命中注定的，难以找到改变的办法。筹，谋略、计策。 ㉖倜傥(蝉宙 chán zhòu)——忧愁、埋怨。这句说：你暂时把它(姻缘)抛开，不要忧怨。 ㉗乌鹊桥——也叫鹊桥。神话传说：被天河隔离的牛郎和织女，每年农历七月七日得到一次相会的机会，届时有大批喜鹊为他们衔木架桥。 ㉘不宜秋——秋天的风霜使人感到不适，容易生病，故称不宜。 ㉙纤柔——细弱。这里指力量不强。 ㉚机巧参透——识破机关，领悟透其中奥秘。 ㉛强支吾——勉强应付。支吾，搪塞、应付。 ㉜到机边寻彀(够 gòu)——喻指实地去争取圆满结果。机，弓弩。彀，把弓拉满。 ㉝卿卿——旧时男子对所爱女子的亲昵称呼。 匹俦(仇 chóu)——同等。 ㉞花营——与下句中的“锦阵”意义均同上文的“风花队里”。唇枪——即唇枪舌剑，本指辩论激烈，引申有施展口才的意思。 ㉟心兵休漏——不要泄漏了心机。心兵，心机、谋略。 ㊱玩——体味、鉴赏。 ㊲仰观天象——古人迷信，以为人世间的重大变故，能在天上的星象变化中得到预示。 ㊳汀(厅 tīng)洲——水边或水中的平地。 ㊴啾(纠 jiū)啾——鸟叫声。 ㊵北去——吴国

在越国的北面,所以说北去。 ①扁舟——小舟。这句是说小舟载满了两人的离愁。 ②分飞——古代文学作品中,常以“劳燕分飞”喻人的别离。 ③苏台——即姑苏台,也称胥台,吴王夫差在吴国京城所建的宫台,遗址在今江苏省吴县西商。 ④凝眸(谋 móu)——注目而视。 ⑤村西——诸暨县竺罗村东西两侧有东施家、西施家(参见《太平寰宇记》),所以说西施家在村西。 ⑥红颜——美女的代称。 胜人——超过一般人。 ⑦自嗟(阶 jiē)——自叹。

【说明】《别施》一出戏,表现了越王勾践为复兴国家而虚心纳谏,以及范蠡、西施为报国仇宁愿牺牲个人婚姻幸福的爱国精神。

西施这个人物在故事流传过程中,日益附以政治色彩,宋人郑獬的诗中说:“若论破吴功第一,黄金只合铸西施。”《浣纱记》的作者也采取这一观点,着意塑造西施的形象。如在本出戏中,对她决心报国又不忍与未婚夫范蠡别离的痛苦心情的描绘,就使得人物形象颇为丰满、生动,收到了真实动人的效果。

牡丹亭

汤显祖

【作者介绍】 汤显祖(1550—1616)字义仍,号若士、海若,自称清远道人。江西临川县(今抚州市)人。明代杰出的戏剧作家。万历十一年(1583)中进士,任南京太常博士,后改任南京礼部主事。万历十九年(1591)因上疏批评朝政,被贬为广东徐闻县典史,两年后迁任浙江遂昌知县。终因与统治阶级上层不合,于万历二十六年(1598)弃官归乡。年六十七,病卒。汤显祖在诗文创作方面反对拟古;在戏曲领域中反对以沈璟为首的格律派,强调形式为内容服务,被称为临川派的创立者和首领。所作诗文有《玉茗堂诗集》、《玉茗堂文集》、《玉茗堂尺牍》、《问棘堂集》;戏剧作品有传奇五种:《紫箫记》、《紫钗记》、《牡丹亭》(又名《还魂记》)、《南柯记》、《邯郸记》。后四种合称“临川四梦”或“玉茗堂四种”。《牡丹亭》最著名,是他的代表作。

【剧情梗概】 南宋时,南安(治所在今江西省大余县)太守杜宝的独生女丽娘,受古代恋歌的启示,又在丫鬟春香怂恿下到花园观赏春景,因而产生了伤春的情思。她在梦中与一青年书生相爱,醒后相思成病,终于忧郁而死。杜宝将丽娘葬于梅花观后,调往扬州。过了三年,岭南书生柳梦梅赴临安考试,路经南安,暂住梅花观。偶然拾到丽娘画像,十分爱慕,终日焚拜赏玩,感动了丽娘幽魂,前来与他相

会,彼此才知道是梦中相识的情人。柳生照丽娘嘱咐,掘坟开棺,救活丽娘,并一起去临安。柳生考中状元,到已调淮安的杜宝府中请求允婚,杜宝反诬柳生私掘女坟。最后,经丽娘尽力剖白和皇帝认可,夫妻亲眷才得欢聚。

第七出 闺 塾^①

(末上^②;)吟余改抹前春句^③,饭后寻思午晌茶。蚁上案头沿砚水,蜂穿窗眼啣瓶花^④。我陈最良,杜衙设帐^⑤,杜小姐家传《毛诗》^⑥,极承老夫人管待^⑦。今日早膳已过,我且把毛注潜玩一遍^⑧。(念介;)“关关雎鸠^⑨,在河之洲^⑩;窈窕淑女^⑪,君子好逑^⑫。”好者,好也;逑者,求也。(看介。)这早晚了,还不见女学生进馆,却也娇养的凶!待我敲三声云板^⑬。(敲云板介。)春香,请小姐解书!

【绕池游】^⑭(旦引贴捧书上^⑮;)素妆才罢^⑯,缓步书堂下。对净几明窗潇洒。(贴;)《昔氏贤文》^⑰,把人禁杀^⑱,恁时节则好教鹦哥唤茶^⑲。

(见介。旦;)先生万福。(贴;)先生少怪。(末;)凡为女子,鸡初鸣,咸盥漱、栉、笄^⑳,问安于父母。日出之后,各供其事。如今女学生以读书为事,须要早起。(旦;)以后不敢了。(贴;)知道了。今夜不睡,三更时分,请先生上书。

(末:)昨日上的“毛诗”,可温习?(旦:)温习了。则待讲解。(末:)你念来。(旦念书介:)“关关雎鸠,在河之洲。窈窕淑女,君子好逑。”(末:)听讲。“关关雎鸠”,雎鸠是个鸟,关关鸟声也。(贴:)怎样声儿?(末作鸠声。贴学鸠声诨介②①。末:)此鸟性喜幽静,在河之洲。(贴:)是了。不是昨日是前日,不是今年是去年,俺衙内关著个斑鸠儿,被小姐放去,一去去在何知州家②②。(末:)胡说!这是兴②③。(贴:)兴个甚的那?(末:)兴者起也。起那下头窈窕淑女,是幽闲女子,有那等君子好好的来求他。(贴:)为甚好好的求他?(末:)多嘴哩!(旦:)师父,依注解书,学生自会。但把《诗经》大意,敷演一番②④。

【掉角儿】②⑤(末:)论六经②⑥,《诗经》最葩②⑦,闺门内许多风雅:有指证,姜嫄产哇②⑧;不嫉妒,后妃贤达②⑨。更有那咏鸡鸣,伤燕羽,泣江皋,思汉广③⑩,洗净铅华③⑪。有风有化③⑫,宜室宜家③⑬。(旦:)这经文偌多③⑭?(末:)《诗》三百③⑮,一言以蔽之③⑯,没多些,只“无邪”两字③⑰,付与儿家③⑱。

书讲了。春香取文房四宝来模字③⑲。(贴下,取上。)纸、墨、笔、砚在此。(末:)这甚么墨?(旦:)丫头错拿了,这是螺子黛④⑰,画眉的。(末:)这甚么笔?(旦作笑介:)这便是画眉细

笔。(末:)俺从不曾见。拿去,拿去!这是甚么纸?(旦:)薛涛笺④①。(末:)拿去,拿去。只拿那蔡伦造的来④②。这是甚么砚?是一个是两个?(旦:)鸳鸯砚。(末:)许多眼④③?(旦:)泪眼④④。(末:)哭什么子?一发换了来④⑤。(贴背介④⑥:)好个标老儿④⑦!待换去。(下,换上:)这可好?(末看介:)著!(旦:)学生自会临书。春香还劳把笔④⑧。(末:)看你临。(旦写字介。末看惊介:)我从不曾见这样好字。这甚么格④⑨?(旦:)是卫夫人传下美女簪花之格⑤⑩。(贴:)待俺写个奴婢学夫人。(旦:)还早哩。(贴:)先生,学生领出恭牌⑤⑪。(下。旦:)敢问师母尊年⑤⑫?(末:)目下平头六十⑤⑬。(旦:)学生待绣对鞋儿上寿,请个样儿⑤⑭。(末:)生受了⑤⑮。依《孟子》上样儿⑤⑯,做个“不知足而为屨”罢了⑤⑰。(旦:)还不见春香来。(末:)要唤他么?(末叫三度介。贴上:)害淋的⑤⑱。(旦作恼介:)劣丫头那里来?(贴笑介:)溺尿去来。原来有座大花园,花明柳绿,好耍子哩。(末:)哎也,不攻书,花园去。待俺取荆条来⑤⑲!(贴:)荆条做甚么?

【前腔】女郎行⑥⑰、那里应文科判衙⑥⑱?止不过识字儿书涂嫩鸦⑥⑲。(起介。末:)古人读书,有囊萤的⑥⑳,有趁月亮的㉑。(贴:)待映月,耀蟾蜍眼花⑥㉒;待囊萤,把虫蚁儿活支煞⑥㉓。(末:)悬

梁刺股呢？^{⑥7}（贴）比似你悬了梁，损头发；刺了股，添疤痕^{⑥8}。有甚光华^{⑥9}！（内叫卖花介。贴：）小姐，你听一声声卖花，把读书声差^{⑦0}。（末：）又引逗小姐哩，待俺当真打一下。（末做打介。贴闪介：）你待打、打这哇哇^{⑦1}，桃李门墙^{⑦2}，险把负荆人吓煞^{⑦3}。

（贴抢荆条投地介。旦：）死丫头，唐突了师父^{⑦4}，快跪下！（贴跪介。旦：）师父看他初犯，容学生责认一遭儿。

【前腔】手不许把秋千索拿！脚不许把花园路踏！（贴：）则瞧罢！（旦：）还嘴，这招风嘴^{⑦5}，把香头来绰疤^{⑦6}；招花眼^{⑦7}，把绣针儿签瞎^{⑦8}。（贴：）瞎了中甚用？（旦：）则要你守砚台，跟书案，伴诗云^{⑦9}，陪子曰，没的争差^{⑧0}。（贴：）争差些罢。（旦捋贴发介^{⑧1}：）则问你几丝儿头发？几条背花^{⑧2}？敢也怕些些夫人堂上那些家法^{⑧3}！

（贴：）再不敢了。（旦：）可知道！（末：）也罢，松这一遭儿。起来！（贴起介。）

【尾声】（末：）女弟子则争个不求闻达^{⑧4}，和男学生一般儿教法。你们工课完了，方可回衙。咱和公相陪话去^{⑧5}。（合^{⑧6}：）怎辜负的这一弄明窗新绛纱^{⑧7}。

（末下。贴作背后指末骂介：）村老牛^{⑧8}，痴老狗，一些趣也不知！（旦作扯介：）死丫头，一日

为师，终身为父，他打不的你？俺且问你那花园在那里？（贴做不说，旦做笑问介，贴指介；）兀那不是⑧！（旦：）可有什么景致？（贴：）景致么，有亭台六七座，秋千一两架。绕的流觞曲水⑨，面著太湖山石⑩。名花异草，委实华丽⑪。（旦：）原来有这等一个所在，且回衙去。

（旦：）也曾飞絮谢家庭⑬，李山甫

（贴：）欲化西园蝶未成。张泌

（旦：）无限春愁莫相问，赵嘏

（合：）绿阴终借暂时行。张祜

【解释】①闺塾（孰 shú）——大户人家请人到宅内教女儿读书的地方。塾，私人办的学堂。②末——传奇剧中扮演年龄较大男子的角色。③前春句——前一年春天写的诗句。④哏（匝 zā）——吸吮。以上四句是陈最良上场时念的定场诗。传统戏曲常借自我独白的定场诗介绍剧中出场人物的身世、地位、遭遇、处境或个性特征，使观众对这个人物先有一个概括的了解。陈最良的定场诗已反映出他才学平庸、思想贫乏、眼界狭小的特征。⑤杜衙设帐——在姓杜的官员（南安太守杜宝）家中教书。汉代学者马融讲学时设绛纱帐，所以后来人们便用“设帐”代指教书。⑥家传——这里是在家塾中传授的意思。毛诗——战国时毛亨解释的《诗经》。⑦管待——款待、照顾。⑧潜玩——玩味、琢磨。⑨关关——鸟和鸣声。雉鸠（居究 jū jiū）——形似野鸭的一种水鸟。⑩洲——水中的陆地。⑪窈窕（咬眺 yǎo tiào）——幽静。淑女——品德美好的少女。⑫逑（求 qíu）——配偶。以上四句

是《诗经》中第一首诗《关雎》篇的头四句。《关雎》是一首爱情诗。 ⑬云板——原是一种长扁形铁制的乐器，后来官宦贵族人家用它作为内宅外院间的传信号工具。 ⑭绕池游——曲牌名，属南曲商调引子。 ⑮旦——剧中的女主角，这里扮演的是杜丽娘。 贴——贴旦的省称，剧中的次要女角，这里扮演的是丫鬟春香。 ⑯素妆——淡妆。 ⑰昔氏贤文——用格言编成的一种初学读物，内容充满封建说教。 ⑱禁杀——拘束死了。 ⑲恁（任 rèn）——这，这样的。 则——只。这句说：每当读《昔氏贤文》一类书籍的时候，叫人十分烦闷，只好逗引鸚鵡取乐。 ⑳咸——都。盥（灌 guàn）、漱、栉（结 jié）、笄（鸡 jī）——洗手（洗脸）、漱口、梳头、簪发。 ㉑诨（魂 hún）——滑稽逗笑。也叫“打诨”。演出时，打诨的话可以由演员随时应变，以取得讽刺幽默的效果。 ㉒何知州——这里与“河之洲”谐音，借以逗笑。知州，州的地方行政长官。 ㉓兴——《诗经》的一种表现手法，即借物起兴，以引出所要表达的内容。民歌的开头常用这种方法。 ㉔敷演——这里是阐述、解释的意思。 ㉕掉角儿——曲牌名，属南曲仙吕过曲。过曲是套曲的主要部分。 ㉖六经——指《诗》、《书》、《礼》、《乐》、《易》、《春秋》六部儒家经典著作。 ㉗葩（趴 pā）——本指花，这里是美好、有文采的意思。 ㉘姜嫄（原 yuán）产哇——《诗经·大雅·生民》写帝誉的妃子姜嫄，在郊外踏天帝的大脚趾印而怀孕，后来就生下了后稷（古代传说中的谷神）。哇，通“娃”。 ㉙后妃贤达——《诗经·国风》中的《樛（jiū 究）木》、《蠡（zhōng 忠）斯》等篇，本来都是古代恋歌，可是诗序、朱熹注都牵强附会地认为是写后妃不嫉妒，颂扬后妃德行的诗作。剧中人物陈最良是个腐儒，对这种观点完全信奉。贤达，贤惠而

明白道理。 ⑳鸡鸣、燕羽、江皋、汉广——分别指《诗经·国风》中的《鸡鸣》、《燕燕》、《江有汜(四 sì)》、《汉广》，这儿首诗都是写男女恋情的，陈最良用来对杜丽娘进行封建道德说教，十足地反映出他的迂腐，而杜丽娘的情思却正好从这些诗的内容中得到诱发，这是对封建教育的强烈讽刺。 ㉑洗净铅华——意思是说，内容朴素，没有脂粉气。铅华，搽脸用的铅粉。 ㉒有风有化——有教育意义。 ㉓宜室宜家——使夫妻和全家都很和睦。这是化用《桃夭》诗篇的话。 ㉔偌(若 rùò)——这么、如此。 ㉕《诗》三百——《诗经》共有诗三百零五篇，三百是说它的约数。 ㉖一言以蔽之——用一句话来概括它。 ㉗无邪——纯正。以上几句出自《论语·为政》：“《诗》三百，一言以蔽之，曰：思无邪。” ㉘付与儿家——传授给你们。付，交付、传授。儿家，女儿家，指杜丽娘和春香。 ㉙模字——即“摹字”，比着字帖写字。后文“临书”，义同。 ㉚螺子黛——妇女画眉用的青黑色颜料。 ㉛薛涛笺——指专供妇女用的精美笺纸。薛涛，唐代名妓，有才华，善诗文书法，并会自制彩笺。后世便把妇女常用来写情书的精制信纸称为薛涛笺。 ㉜蔡伦——东汉时人，和帝时为中常侍。过去一直传说纸是他发明的，称“蔡侯纸”。据现在考察，这一传说不确。这句意思是把正规的写字纸拿来。 ㉝眼——指砚眼。砚石的天然石纹，圆晕如眼，有白、红、黄等不同的颜色。 ㉞泪眼——砚眼不很清润明朗的叫泪眼，这种砚石的质地比不上有活眼的。这里用来和鸳鸯砚呼应，用意双关。 ㉟一发——一起。 ㊱背介——舞台术语，角色背着别人说出内心话的表演方式。京剧等传统戏里叫打背躬。 ㊲标老儿——固执、不近情理、爱发脾气老头子。 ㊳把笔——初学写字的人不会使用毛笔，

请别人用手扶持帮着写，这叫把笔。 ④格——体式。

⑤卫夫人——名铄(shuò 朔)，字茂漪，晋代著名女书法家。美女簪花之格——用来形容字体秀美。 ⑥出恭牌——科举考场不准考生擅自离座，出去大小便时，要领一块牌子，上面写着“出恭入敬”。后来学堂上课时，学生出教室也要领这种牌子。因此，“出恭”便成为便溺的代称。 ⑦敢问师母尊年——请问师娘多大年纪。敢，谦词，有冒昧的意思。 ⑧平头——凡计算数目逢十，叫齐头数。平头就是齐头，是恰逢整数的意思。 ⑨请个样儿——这是“要个样儿”的谦敬说法。 ⑩生受了——麻烦了。语气中含有感谢的意思。 ⑪《孟子》——记录战国时儒学大师孟轲言论的书。 ⑫不知足而为屨(巨 jù)——这是《孟子·告子》中的话，本是“不知脚的大小而做鞋”的意思，这里是陈最良信口说来开玩笑的。 ⑬害淋的——骂人的话。害淋，患有尿道红肿的一种性病。 ⑭荆条——打人的藤鞭，教师常用来体罚学生。 ⑮女郎行(háng 航)——女儿家。 ⑯应文科判衙——参加科举考试，当官坐堂判案。 ⑰书涂嫩鸦——形容字写不好，只是胡乱涂抹。 ⑱囊萤——传说晋代人车胤家贫，无钱买灯油，夏天便捕集萤火虫放在袋子里，照着读书。 ⑲趁月亮——南齐人江泌，家贫点不起灯，就在月光下苦读。 ⑳蟾蜍(蝉除 chán chú)——俗称癞蛤蟆。它有对着月光捕捉飞虫的习性，人们误认为它有望月的习惯。 ㉑虫蚁儿——这里指萤火虫。活支煞——活活折磨死。 ㉒悬梁、刺股——战国时，苏秦曾刻苦读书，唯恐自己困倦睡去，便用绳子把头发拴在房梁上，倦极了还用锥子刺大腿。股，大腿。 ㉓疤痕(聂 niè)——伤疤。 ㉔光华——光采。 ㉕差——打差、扰乱。 ㉖哇哇——即娃娃，春香自称。

⑫桃李门墙——培养学生的学塾。 ⑬负荆人——身背荆条的人，意思是请罪的人。这里是春香自称有过错。

⑭唐突——冒犯。 ⑮招风嘴——招惹是非的嘴。

⑯绰——同“戳”，这里是烫的意思。 ⑰招花眼——招惹灾祸的眼。 ⑱签——刺。 ⑲伴诗云——陪伴念书。下句“陪子曰”义同。 ⑳没的争差——不要出差错。

㉑扞(闲 xián)——拔、扯。 ㉒背花——背上被鞭打出的伤痕。 ㉓家法——封建家长拷打奴仆或子女的用具。

㉔则争个不求闻达——只差不求扬名做高官这一点（指与男学生比较）。争，差。闻达，声名传扬出去和被荐举做官。

㉕公相——陈最良对杜宝的尊称。 陪话——陪着谈闲话。

㉖合——剧中人合唱。 ㉗一弄——一派、一带。 ㉘村老牛——骂人的话。村，蠢笨、粗野。 ㉙兀那——那。加一“兀”字，语气较强。 ㉚流觞(商 shāng)曲水——曲折的溪水。流觞，顺水漂流的酒杯。古代每逢阴历三月三日人们绕水游宴，将酒杯放在水中漂流，遇到水湾停下来，就拿出来喝杯中的酒。这原是拔除不祥的一种祭典，以后形成了风习。 ㉛太湖山石——园林中的假山。由于堆砌假山的石头出自太湖，故称太湖山石。 ㉜委实——实在、的确。 ㉝以下四句是下场诗，都是选用唐代诗人的成句，这种格式叫做“集唐”。《牡丹亭》每出戏的下场诗都采用这种格式。

第十出 惊 梦①

【绕池游】(旦上)梦回莺啭②，乱煞年光遍③。
人立小庭深院。(贴)炷尽沉烟④，抛残绣

线⑤，恁今春关情似去年⑥？

【乌夜啼】⑦(旦:)晓来望断梅关⑧，宿妆残⑨。
(贴:)你侧着宜春髻子恰凭栏⑩。(旦:)剪不断，理还乱⑪，闷无端⑫。(贴:)已分付催花莺燕借春看。(旦:)春香，可曾叫人扫除花径？
(贴:)分付了。(旦:)取镜台衣服来。(贴取镜台衣服上:)云髻罢梳还对镜，罗衣欲换更添香⑬。镜台衣服在此。

【步步娇】⑭(旦:)袅晴丝吹来闲庭院⑮，摇曳春如线。停半晌，整花钿⑯，没揣菱花⑰，偷人半面⑱，迤逗的彩云偏⑲。(行介。)步香闺怎便把全身现⑳！

(贴:)今日穿插的好㉑。

【醉扶归】㉒(旦:)你道翠生生出落的裙衫儿茜⑳，艳晶晶花簪八宝填㉑，可知我常一生儿爱好是天然㉒。恰三春好处无人见㉓，不提防沉鱼落雁鸟惊喧㉔，则怕的羞花闭月花愁颤。

(贴:)早茶时了，请行。(行介。)你看：画廊金粉半零星㉕，池馆苍苔一片青。踏草怕泥新绣袜㉖，惜花疼煞小金铃㉗。(旦:)不到园林，怎知春色如许㉘！

【皂罗袍】原来姹紫嫣红开遍㉙，似这般都付与断井颓垣㉚。良辰美景奈何天，赏心乐事

谁家院^⑳！恁般景致，我老爷和奶奶再不提起。
(合：)朝飞暮卷^㉑，云霞翠轩；雨丝风片，烟波画船，锦屏人忒看的这韶光贱^㉒！

(贴：)是花都放了，那牡丹还早。

【好姐姐】(旦：)遍青山啼红了杜鹃^㉓，荼蘼外烟丝醉软^㉔。春香呵，牡丹虽好，他春归怎占的先^㉕！(贴：)成对儿莺燕呵，(合：)闲凝眄^㉖，生生燕语明如剪^㉗，啁啁莺歌溜的圆^㉘。

(旦：)去罢！(贴：)这园子委是观之不足也^㉙。

(旦：)提他怎的！(行介。)

【隔尾】^㉚观之不足由他缙^㉛，便赏遍了十二亭台是枉然^㉜。到不如兴尽回家闲过遣^㉝。

(作到介。贴：)开我西阁门，展我东阁床^㉞。瓶插映山紫^㉟，炉添沉水香。小姐，你歇息片时，俺瞧老夫人去也。(下。)

【解释】 ①本出由“游园”与“惊梦”两部分组成，这里选前半出“游园”。 ②啁（撰 zhuàn）——鸟儿宛转动听地鸣叫。 ③这句说：令人眼花缭乱的春光到处都是。 ④炷（住 zhù）——烧。沉烟——沉水香，一种熏用香料。夜间放入熏炉中的香料已烧完，说明到了清晨时刻。 ⑤抛残绣线——丢下了绣剩的丝线。比喻闺女春思慵懶。 ⑥恁——怎么，为什么。关情——牵动人心的情怀，即春情。似——这里是胜过的意思。 ⑦乌夜啼——词牌名。从“晓来望断梅关”到“已分付催花莺燕借春看”这几句且与贴的对白，是用词的形式写的，取得了文雅、含蓄的效果。

⑧望断梅关——远望梅关。梅关，即江西与广东交界的大庾岭，宋代在这里设有梅关，位置在故事发生地点南安（今江西大余县）的南面。 ⑨宿妆残——晚妆凌乱。说明清晨尚未梳洗。 ⑩宜春髻子——传说古代妇女在立春那天，将彩绸剪成燕子形，上贴“宜春”二字，戴在发髻上。这里指女子在春天常梳妆的一种发式。 ⑪剪不断，理还乱——这是借用南唐后主李煜词《相见欢》的句子，形容心情烦闷，无法控制。 ⑫无端——无故。 ⑬云髻——形容妇女发髻的浓密。更添香——衣服上再熏熏香气。这两句是借用唐人薛逢《宫词》诗中的两句，说明杜丽娘着意打扮。

⑭步步娇——曲牌名，与后面的〔好姐姐〕都属仙吕入双调过曲。 ⑮袅（鸟 niǎo）——轻柔飘荡的样子。晴丝——即游丝，春天虫类吐的丝缕。春季的晴朗天气游丝常在空中飞荡，所以这里称它为“晴丝”。 ⑯花钿（电 diàn）——妇女鬓发上戴的首饰。 ⑰没揣（chuǎi）——不料想。菱花——镜子。 ⑱偷人半面——偷偷地映照出自己半个面庞。 ⑲迤逗（以豆 yǐ dòu）——引惹。彩云——美发。这句写少女的娇羞状态，杜丽娘无意中在镜子里看到自己的影子，也有些不好意思。 ⑳步香闺——在闺房中走动。香闺，少女闺房的美称。 ㉑穿插——穿衣插簪。指装饰打扮。 ㉒醉扶归——曲牌名。与后面〔皂罗袍〕曲，都属仙吕过曲。因与〔步步娇〕、〔好姐姐〕属仙吕入双调的曲子音律相同，所以可联用。 ㉓翠生生——色彩鲜艳。出落的——显得。茜（欠 qiàn）——红色。 ㉔花簪八宝填——用各种宝石镶嵌起来的簪子。 ㉕爱好（郝 hào）是天然——爱美是出于天性。 ㉖三春好处——晚春季节的美好景致。这是用春景比喻自己的美貌。 ㉗沉鱼落雁——与下句中的“羞花闭月”都是形容女子的异常美丽。

意思是说：见到她如此美艳，鱼沉入水中，大雁吃惊落地，花儿感到羞惭，月亮用云遮蔽起来，都不敢同她比美。惊喧——吃惊喧叫。⑳零星——不完好。㉑泥——沾污。这里作动词用。㉒惜花疼煞小金铃——《开元天宝遗事》记载：唐代天宝初年，宁王因惜花便用红绳缀上许多小铃，栓在花梢上，有鸟鹊飞落，就让园吏扯绳响铃驱赶。这里是说，因为爱惜花，把绳子拉多了，使得小金铃疼煞。

㉓如许——如此。㉔姹（岔 chà）紫嫣（烟 yān）红——花色鲜艳的样子。㉕断井颓（tuī）垣（原 yuán）——坏了的井，倒塌的墙，形容庭院破败。㉖这两句是紧承上

两句而发出的感叹，意思是说：美好的时光和景色对老天不作美是无可奈何的，我的家院中并没有使人称心如意的事。这里是用谢灵运《拟魏太子邺中集诗序》“天下良辰、美景、赏心、乐事，四者难并”的句意。奈何天，形容心境的无聊。

㉗朝飞暮卷——借用唐代王勃《滕王阁诗》“画栋朝飞南浦云，朱帘暮卷西山雨”的诗意，形容楼阁壮丽，视野开阔。连同以下三句是杜丽娘想象中更开阔的春景。㉘锦屏人——被阻隔在闺房画屏中的人。忒（特 tè）——太。

韶光——美好的时光。这句说：我这深闺女子过份辜负了美好的春光啊！㉙啼红了杜鹃——开遍了红色的杜鹃花。传说杜鹃鸟啼叫时口中出血，血化为杜鹃花。㉚荼蘼（途迷 tú mí）——一种晚春时开的花。烟丝——柳丝。

㉛这句说：牡丹虽美，但它在春天结束时才开放，怎能在春景中名列百花之前呢！这里暗含着杜丽娘自比牡丹而迟迟不被人知的感慨。㉜凝眄（免 miǎn）——这里是注视的意思。

㉝生生——形容燕叫声清脆，犹如口语中的“脆生”，明如剪——明快如同剪刀剪东西时发出的声音。

㉞啻（力 lì）啻——黄莺的叫声。溜的圆——形容叫声圆润。

㉟啻（力 lì）啻——黄莺的叫声。溜的圆——形容叫声圆润。

能

动听。 ④③委是观之不足——实在是看不够。 ④④隔尾——这支曲子实际上就是〔尾声〕，因为这出戏的“游园”和“惊梦”两段各用一套曲子，到这里《绕池游》一套曲子就算结束而后段还有曲文，所以题作“隔尾”，与北曲属南吕宫的曲牌〔隔尾〕不同。 ④⑤缱（浅 qiǎn）——留恋。 ④⑥十二亭台——代指园中一切景物，并不是确有十二座亭台。 ④⑦过遣——消磨时光，打发日子。 ④⑧以上两句是改用《木兰诗》“开我东阁门，坐我西阁床”的句子。 ④⑨映山紫——即映山红，是杜鹃花的一种。

第十二出 寻 梦

【夜游宫】①（贴上：）**腻脸朝云罢盥②，倒犀簪斜插双鬟③。侍香闺起早，睡意阑珊④，衣桁前⑤，妆阁畔，画屏间。**

伏侍千金小姐，丫鬟一位春香。请过猫儿师父⑥，不许老鼠放光。侥幸《毛诗》感动⑦，小姐吉日时良，拖带春香遣闷，后花园里游芳。谁知小姐瞌睡，恰遇着夫人问当⑧，絮了小姐一会⑨，要与春香一场⑩。春香无言知罪，以后劝止娘行⑪，夫人还是不放，少不得发咒禁当⑫。（内介⑬：）春香姐，发个甚咒来？（贴：）敢再跟娘胡撞⑭，教春香即世里不见儿郎⑮。虽然一时抵对，乌鸦管的凤凰？一夜小姐焦躁，起来促水朝妆⑯。由他自言自语，日高花影纱窗。（内介：）快请小姐早膳。（贴：）报道

官厨饭熟，且去传递茶汤。（下。）

【月儿高】^⑰（旦上：）几曲屏山展^⑱，残眉黛深浅^⑲。为甚衾儿里不住的柔肠转^⑳？这憔悴非关爱月眠迟倦^㉑。可为惜花，朝起庭院？

忽忽花间起梦情，女儿心性未分明。无眠一夜灯明灭，分煞梅香唤不醒^㉒。昨日偶尔春游，何人见梦^㉓，绸缪顾盼^㉔，如遇平生？独坐思量，情殊怅恍^㉕。真个可怜人也^㉖。（闷介。）（贴捧茶食上。）香饭盛来鸚鵡粒^㉗，清茶擎出鸚鵡斑^㉘。小姐早膳哩。（旦：）咱有甚心情也！

【前腔】梳洗了才匀面^㉙，照台儿未收展^㉚。睡起无滋味，茶饭怎生咽！（贴：）夫人分付，早饭要早。（旦：）你猛说夫人，则待把饥人劝。你说为人在世，怎生叫做吃饭？（贴：）一日三餐。（旦：）咳！甚瓠儿气力与擎拳，生生的了前件^㉛！

你自拿去吃便了。（贴：）受用余杯冷炙^㉜，胜如剩粉残膏。（下。旦：）春香已去。天呵，昨日所梦，池亭俨然^㉝。只图旧梦重来，其奈新愁一段^㉞。寻思展转，竟夜无眠^㉟。咱待乘此空闲，背却春香，悄向花园寻看。（悲介。）哎也，似咱这般，正是：梦无彩凤双飞翼，心有灵犀一点通^㊱。（行介。）一径行来^㊲，喜的园门洞开，守花的都不在。则这残红满地呵^㊳！

【懒画眉】^⑳最撩人春色是今年^㉑。少甚么低就高来粉画垣，元来春心无处不飞悬^㉒。（绛介。）哎，睡荼蘼抓住裙衩线^㉓，恰便是花似人心好处牵^㉔。

这一湾流水呵！

【前腔】为甚呵，玉真重溯武陵源^㉕？也则为水点花飞在眼前。是天公不费买花钱，则咱人心上有啼红怨^㉖。咳，辜负了春三二月天^㉗！

（贴上：）吃饭去，不见了小姐，则得一径寻来。

呀，小姐，你在这里！

【不是路】何意婵娟^㉘，小立在垂垂花树边^㉙！才朝膳，个人无伴怎游园？（旦：）画廊前，深深蓦见衔泥燕，随步名园是偶然。（贴：）娘回转，幽闺窄地教人见^㉚，那些儿闲串^㉛？那些儿闲串？

【前腔】（旦作恼介：）哇！偶尔来前，道的咱偷闲学少年^㉜？（贴：）咳，不偷闲，偷淡^㉝。（旦：）欺奴善，把护春台都猜做谎桃源^㉞。（贴：）敢胡言！这是夫人命，道春多刺绣宜添线，润逼炉香好赋笺^㉟。（旦：）还说甚来？（贴：）这荒园堑^㊱，怕花妖木客寻常见^㊲。去小庭深院，去小庭深院！

（旦：）知道了。你好生答应夫人去，俺随后便

来。(贴:)闲花傍砌如依主⁵⁷,娇鸟嫌笼会骂人。(下。旦:)丫头去了,正好寻梦。

【忒忒令】⁵⁸那一答可是湖山石边⁵⁹,这一答似牡丹亭畔。嵌雕栏芍药芽儿浅⁶⁰,一丝丝垂杨线,一丢丢榆荚钱⁶¹,线儿春甚金钱吊转⁶²!

呀,昨日那书生将柳枝要我题咏,强我欢会之时,好不话长!

【嘉庆子】是谁家少俊来近远,敢迤逗这香闺去沁园⁶³?话到其间腼腆⁶⁴。他捏这眼,奈烦也天⁶⁵;咱嗽这口⁶⁶,待酬言⁶⁷。

【尹令】那书生可意呵,咱不是前生爱眷,又素乏平生半面。则道来生出现,乍便今生梦见。生就个书生,恰恰生生抱咱去眠⁶⁸。

那些好不动人春意也。

【品令】他倚太湖石,立着咱玉婵娟。待把俺玉山推倒⁶⁹,便日暖玉生烟⁷⁰。捱过雕栏,转过秋千,措着裙花展⁷¹。敢席着地,怕天瞧见。好一会分明,美满幽香不可言。

梦到正好时节,甚花片儿吊下来也!

【豆叶黄】他兴心儿紧咽咽⁷²,鸣着咱香肩⁷³。俺可也慢掂掂做意儿周旋⁷⁴。等闲间把一个照人儿昏善⁷⁵,那般形现,那般软绵。恁一片撒花心的红影儿吊将来半天⁷⁶。敢是咱梦魂

儿厮缠？

咳！寻来寻去，都不见了。牡丹亭，芍药栏，怎生这般凄凉冷落⁷⁷，杳无人迹⁷⁸？好不伤心也！

【玉交枝】（泪介。）是这等荒凉地面，没多半亭台靠边⁷⁹，好是咱眯瞞色眼寻难见⁸⁰。明放着白日青天，猛教人抓不到魂梦前。霎时间有如活现，打方旋再得俄延⁸¹，呀，是这答儿压黄金钏匾⁸²。

要再见那书生呵，

【月上海棠】怎赚骗⁸³，依稀想象人儿见。那来时荏苒⁸⁴，去也迁延⁸⁵。非远，那雨迹云踪才一转⁸⁶，敢依花傍柳还重现⁸⁷。昨日今朝，眼下心前，阳台一座登时变⁸⁸。

再消停一番⁸⁹。（望介。）呀，无人之处，忽然大梅树一株，梅子磊磊可爱⁹⁰。

【二犯么令】偏则他暗香清远⁹¹，伞儿般盖的周全。他趁这，他趁这春三月红绽雨肥天⁹²，叶儿青，偏迸着苦仁儿里撒圆⁹³。爱杀这昼阴便⁹⁴，再得到罗浮梦边⁹⁵。

罢了，这梅树依依可人⁹⁶，我杜丽娘若死后，得葬于此，幸矣。

【江儿水】偶然间心似缱⁹⁷，梅树边。这般花花草草由人恋，生生死死随人愿，便酸酸楚

楚无人怨^⑧。待打并香魂一片^⑨，阴雨梅天，
守的个梅根相见。

（倦坐介。贴上：）佳人拾翠春亭远^⑩，侍女添
香午院清。咳，小姐走乏了，梅树下盹。

【川拨棹】你游花院，怎靠着梅树偃^⑪？（旦：）
一时间望，一时间望眼连天，忽忽地伤心自
怜。（泣介。合：）知怎生情怅然，知怎生泪暗
悬？

（贴：）小姐甚意儿？

【前腔】（旦：）春归人面^⑫，整相看无一言，我
待要折，我待要折的那柳枝儿问天，我如今
悔，我如今悔不与题笺^⑬。（贴：）这一句猜头
儿是怎言^⑭？（合前^⑮。）

（贴：）去罢！（旦作行又住介：）

【前腔】为我慢归休，缓留连。（内鸟啼介。）听，
听这不如归春暮天^⑯，难道我再，难道我再到
这亭园，则挣的个长眠和短眠^⑰！（合前。）

（贴：）到了，和小姐瞧奶奶去。（旦：）罢了。

【意不尽】^⑱软哈哈刚扶到画栏偏^⑲，报堂上
夫人稳便^⑳。咱杜丽娘呵，少不得楼上花枝也
则是照独眠^㉑。

（旦：）武陵何处访仙郎？ 释皎然

（贴：）只怪游人思易忘。 韦 庄

（旦：）从此时时春梦里， 白居易

(贴)一生遗恨系心肠。 张 枯

【解释】 ①夜游宫——曲牌名，即〔蓬莱香〕(小蓬莱犯行香子)，用作仙吕引子。 ②腻脸朝云——用脂粉把脸搽得象清晨的云霞一样红艳艳的。罢盥(灌 guàn)——洗罢了手。 ③这句说：移动着牛角簪斜插在发髻上。倒，移动。 ④阑珊(兰山 lán shān)——衰残，未尽。 ⑤衣桁(沆 hàng)——衣架。 ⑥猫儿师父——简称就是“猫师”，与“毛诗”谐音。这是打诨用语。 ⑦侥幸——这里是偶然的意思。 ⑧问当——问。当，语助词。 ⑨絮——絮叨，令人厌烦地训说。 ⑩这句说：要打骂我春香一场。 ⑪娘行(háng 航)——姑娘那边。行，在人称词后面表示“这边”、“那边”的意思。 ⑫禁当——对付。 ⑬内介——幕后白的意思。 ⑭胡撞——胡乱游走。 ⑮即世里不见儿郎——这一生嫁不到丈夫。 ⑯促水朝妆——催着要水以便清晨梳洗打扮。 ⑰月儿高——曲牌名，与后面的〔不是路〕(也作惜花赚)曲，都属仙吕过曲。 ⑱屏山——绘着青山的画屏。 ⑲黛——妇女描眉的青黑色颜料。深浅——浓淡不一。 ⑳衾(秦 qīn)儿——被子。柔肠——委婉多情的心肠。 ㉑非关爱月眠迟倦——与喜爱月色而晚睡造成的疲倦无关。 ㉒分(fèn奋)——同“忿”，气忿。 ㉓见梦——出现在梦境中。见，同“现”。 ㉔绸缪(仇谋 chóu móu)——缠绵多情。 ㉕情殊恹恹(唱荒 chāng huāng)——心情惆怅不安。 ㉖可怜——可爱。 ㉗鸚鵡粒——饭米。 ㉘鸚鵡(这姑 zhè gū)斑——一种有鸚鵡斑点花纹的茶碗。 ㉙匀面——脸上搽脂粉。 ㉚照台儿——镜台。 ㉛瓦儿——饭碗。擎拳——举手。这两句说：哪有气力抬手捧碗吃饭，活生生地了结前面回

想的那件事呢！ ⑳受用——享用、享受。冷炙（至 zhì）——泛指吃剩下的食品。 ㉑俨然——极象真的。

㉒其奈——无奈。 ㉓竟夜——整夜、彻夜。 ㉔灵犀——两头相通的犀牛角。古代把犀牛角视作灵物。这两句借用唐诗人李商隐《无题》诗句，意思是：梦中人虽然不能相会，心却可以相通。 ㉕一径——一直。 ㉖残红——落花。 ㉗懒画眉——曲牌名，属南吕过曲。南吕宫与仙吕宫音律相近，所以它能与仙吕诸曲联用，这叫借宫。

㉘撩人——挑动人心。 ㉙这句说：原来春意盎然、满园春色。元来，原来。 ㉚裙衩（岔 chà）——裙子开衩处。 ㉛好处牵——往好的地方牵引。 ㉜玉真——仙人，指刘晨、阮肇，传说他们在天台山桃源洞遇见仙女，同居一段时间后回到人间，后来又去天台山寻找仙女。溯（速 sù）——逆流而行。武陵源——晋陶潜所写《桃花源记》中提到的通向桃花源的溪水。大约人们经常把桃花源与桃源洞相混，所以后人便把武陵、桃源都作为恋爱的典故使用。这句是以此比喻杜丽娘自己重到花园中来寻梦。 ㉝啼红怨——相传杜鹃鸟啼血，声音凄厉，所以常用“啼红”来形容感情悲伤。

㉞春三二月天——春季二、三月天气。 ㉟婵娟——美丽女子的代称。 ㊱垂垂花树边——开花的梅树边。垂垂，渐渐。杜甫诗《和裴迪登蜀州东亭送客，逢早梅相忆见寄》：“江边一树垂垂发”。这里是化用这句杜诗。 ㊲幽闺——深闺，这里代指深闺中的小姐。窳（苏 sū）地——猛然间。 ㊳闲串——闲逛。 ㊴偷闲学少年——象年轻人那样出来闲游。这是借用宋代程颢《春日偶成》诗中的句子。 ㊵偷淡——打诨的话，由“偷闲（咸字的谐音）”而转“偷淡”。 ㊶护春台——这里指花园。 ㊷腻笺——古人有用炉香熏纸的习惯，使纸张更平整滑润。这句是说：用

炉香把纸熏过，正好准备用功写字。 ⑤⑤ 醵(欠 qiàn)——
 沟。这里指有沟沟洼洼。 ⑤⑥ 花妖木客——花木变成的
 妖怪。这是一种迷信说法。见——同“现”。 ⑤⑦ 傍砌——
 靠着台阶(生长)。 ⑤⑧ 忒忒令——曲牌名，属仙吕入双调
 过曲。本出中自〔忒忒令〕以下诸曲都是仙吕入双调过曲，
 声调与仙吕过曲同，所以可把它们与前面的〔月儿高〕、〔不
 是路〕两支仙吕过曲视为同宫，不再一一注出。 ⑤⑨ 一
 答——一处。 ⑥⑩ 这句是说：二月天的芍药刚刚发芽儿，
 一簇簇地贴着栏干，远远望去如同嵌在栏干上。 ⑥⑪ 一丢
 丢——一串串。榆荚钱——即榆钱，榆树的果实，形状象圆
 钱。 ⑥⑫ 这句是从上两句申发出来的，意思是：垂杨线(柳
 丝)的春色是多少金钱(由榆荚钱联想)才买来的！ ⑥⑬ 沁
 园——原是东汉明帝沁园公主的园林，这里用来泛指花园。
 ⑥⑭ 腼腆(免舔 miǎn tiǎn)——害羞、不好意思的。 ⑥⑮ 他
 捏这眼，奈烦也天——他眯着眼含情地看着我，对我耐性地
 百般温存抚爱。这是丽娘回忆梦中那个男子对自己爱怜的
 缠绵情态。 ⑥⑯ 嗽(因 yīn)——开。 ⑥⑰ 酬言——答话。
 可意——可爱。 ⑥⑱ 恰恰生生——怯怯生生，羞人答答
 地。 ⑥⑲ 玉山——身躯。 ⑥⑳ 日暖玉生烟——这里是借
 唐李商隐《锦瑟》诗中“蓝田日暖玉生烟”句，暗指两性结合
 的欢洽。 ⑦⑰ 措(kèn)——扣。 ⑦⑱ 兴心儿——着意。紫
 咽咽——紧紧地。 ⑦⑲ 鸣——吻。 ⑦⑳ 慢掂(颠 diān)
 掂——慢吞吞。做意儿——着意、主动。 ⑦㉑ 这句说：一
 会儿就把一个明白人弄得昏迷柔顺了。 ⑦㉒ 恻(tè 特)——
 受惊。这里指使人吃一惊。红影儿——花片。这句说的是
 丽娘昨日与少年男子欢会时被花神用花片惊醒的情形。
 ⑦㉓ 怎生——怎么。 ⑦㉔ 杳(咬 yǎo)——深远的样子。
 ⑦㉕ 没多半——推测词。大概是这一块、这一带的意思。

⑧好是——正是。眯瞬(咪西 mī xī)——眼睛眯着的样子。
 ⑨打方旋——盘旋、徘徊。俄延——拖延时间。 ⑩钏
 (串 chuàn)——手镯。匾——同“扁”。这句说：就是在这里把金钏压扁了。指幽会的地方。 ⑪怎赚骗——怎样瞒哄得了呢。 ⑫荏苒(忍染 rěn rǎn)——时间不知不觉地过去。 ⑬迁延——拖延。 ⑭雨迹云踪——指男女欢会那件事。 ⑮敢——莫非。 ⑯阳台——典出宋玉《高唐赋序》，一般指男女欢会的处所。 ⑰消停——停歇。 ⑱磊磊——形容果实很多，同“累累”。 ⑲他——指梅树。以下曲文都是写杜丽娘借梅抒发思恋柳梦梅之情。 ⑳红绽(占 zhān)雨肥天——梅子成熟，雨水很多的季节。杜甫诗：“红绽雨肥梅。”事实上，梅熟多雨天在初夏，非“春三月”。 ㉑苦仁儿——指梅子果仁味苦，暗指命苦的人(与“仁”字谐音双关，这是丽娘自称)。撒圆——指果子滚圆。由此联想到人不能团圆。这句说：梅子偏偏在苦命人面前结成圆果。 ㉒昼阴——白天梅树的树荫。便——无意义，此字起带引下句的作用。 ㉓罗浮梦——传说隋代赵师雄在罗浮山遇见了美人，一起饮酒，大醉睡去。等天亮醒来，才发现自己是在一棵大梅花树下。这句意思是：希望能与梦中少年再在梦中相会。 ㉔依依可人——指树木柔美使人见了心情舒畅。 ㉕缱(浅 qiǎn)——留恋。 ㉖这句说：就是招来些辛酸痛苦也不会使人产生怨恨的。以上三句反映了丽娘要求生活自由的强烈愿望。 ㉗打并——拚着。香魂一片——一缕魂灵。 ㉘拾翠——拾取鸟雀的美丽羽毛。这里指游赏春景，借用杜甫《秋兴》诗中“佳人拾翠春相问”的句意。 ㉙偃(眼 yǎn)——停住，歇息。 ㉚春归人面——人面对着春末的景象。 ㉛不与题笺——不和他互相题字赠诗。《惊梦》

一出中，写到柳梦梅曾请杜丽娘以柳枝为题赠诗一篇，仓促间她没有应允。 ㉑猜头儿——谜语。 ㉒合前——意思是合头同前，表示唱词同前，不录出。即再一次合唱（合头往往同唱）（川拔棹）末二句“知怎生情怅然，知怎生泪暗悬”。 ㉓不如归——即“不如归去”，古代词曲常用来模拟杜鹃鸟的叫声，以抒发春愁。 ㉔这句说：难道除了死后（长眠）和梦中（短眠），我就不能再到这亭园来吗！ ㉕意不尽——即〔尾声〕。 ㉖软哈（嗨 hāi）哈——软绵绵。 ㉗这句说：报告说在堂屋的老夫人安适便利。 ㉘这句说：也只有楼上的花枝对着我这孤单单的人。

第二十六出 玩 真^①

（生上，）芭蕉叶上雨难留，芍药梢头风欲收。画意无明偏著眼^②，春光有路暗抬头。小生客中孤闷，闲游后园。湖山之下，拾得一轴小画，似是观音大士^③，宝匣庄严。风雨淹旬^④，未能展视。且喜今日晴和，瞻礼一会^⑤。（开匣展画介。）

【黄莺儿】^⑥秋影挂银河^⑦，展天身，自在波^⑧！诸般好相能停妥^⑨。他真身在补陀^⑩，咱海南人遇他^⑪。（想介。）甚威光不上莲花座^⑫？再延俄^⑬，怎湘裙直下一对小浚波^⑭？

是观音，怎一对小脚儿？待俺端详一会。

【二郎神慢】些几个^⑮，画图中影儿则度^⑯。着了，敢谁书馆中吊下幅小嫦娥^⑰，画的这僇停

倭妥¹⁸。是嫦娥，一发该顶戴了¹⁹。问嫦娥折桂人有我²⁰？可是嫦娥，怎影儿外没半朵祥云托？树皴儿又不似桂丛花琐²¹？不是观音，又不是嫦娥，人间那得有此？成惊愕，似曾相识，向俺心头摸。

待俺瞧，是画工临的，还是美人自手描的？

【莺啼序】问丹青何处娇娥²²，片月影光生毫末²³？似恁般一个人儿²⁴，早见了百花低躲²⁵。总天然意态难模，谁近得把春云淡破²⁶？想来画工怎能到此！多敢他自己能描会脱²⁷。

且住²⁸，细观他顿首之上²⁹，小字数行。（看介。）呀，原来绝句一首³⁰。（念介：）“近睹分明似俨然³¹，远观自在若飞仙。他年得傍蟾宫客³²，不在梅边在柳边。”呀，此乃人间女子行乐图也。何言“不在梅边在柳边”？奇哉怪事哩！

【集贤宾】望关山梅岭天一抹，怎知俺柳梦梅过？得傍蟾宫知怎么？待喜呵，端详停和³³，俺姓名儿直么费嫦娥定夺³⁴！打磨诨³⁵，敢则是梦魂中真个³⁶！

好不回盼小生³⁷！

【黄莺儿】空影落纤娥³⁸，动春蕉，散绮罗³⁹。春心只在眉间锁⁴⁰，春山翠拖，春烟淡和。相

看四目谁轻可④！恁横波⑤，来回顾影不住的眼儿酸⑥。

却怎半枝青梅在手，活似提掇小生一般⑦？

【啼莺序】他青梅在手诗细哦⑧，逗春心一点蹉跎⑨。小生待画饼充饥⑩，小姐似望梅止渴⑪。小姐，小姐，未曾开半点么荷⑫，含笑处朱唇淡抹，韵情多。如愁欲语，只少口气儿呵⑬。

小娘子画似崔徽⑭，诗如苏蕙⑮，行书逼真卫夫人⑯。小子虽则典雅，怎到得这小娘子⑰！蓦地相逢，不免步韵一首⑱。（题介：）“丹青妙处却天然，不是天仙即地仙。欲傍蟾宫人近远，恰些春在柳梅边⑲。”

【簇御林】他能绰鞞⑳，会写作。秀入江山人唱和㉑。待小生很很叫他几声㉒；美人，美人！姐姐，姐姐！向真真啼血你知么㉓？叫的你喷嚏似天花唾。动凌波，盈盈欲下——不见影儿那㉔。

咳，俺孤单在此，少不得将小娘子画像，早晚玩之㉕，拜之，叫之，赞之。

【尾声】拾的个人儿先庆贺㉖，敢柳和梅有些瓜葛㉗？小姐小姐，则被你有影无形看杀我！

不须一向恨丹青，白居易
堪把长悬在户庭。伍乔

惆怅题诗柳中隐， 司空图
添成春醉转难醒。 章 碣

【解释】 ①玩真——意思是观赏画像。 ②偏著眼——偏要观赏、看看。 ③观音大士——即观世音，又称观音菩萨，是佛教传说中的一个能救世人苦难的女神。 ④淹旬——迟延了十来天。旬，十天。 ⑤瞻礼——瞻仰行礼。 ⑥黄莺儿——曲牌名，它与下列诸曲皆属商调过曲。本出略去引子。 ⑦这句形容画上人物，象秋天的月亮高悬在天上的银河旁边一样。 ⑧自在波——无不通达啊。自在，佛家语，通达无碍的意思。波，语气助词。 ⑨诸般好相——佛家语，说应身佛肉体上有三十二妙相，如手指纤长、身金色……等等。停妥——这里是匀称、妥当的意思。这句说：美妙的姿容体态都很妥贴地描绘出来。 ⑩补陀(陀tuó)——即普陀，一名补陀落迦(加jiā)，舟山群岛(今浙江省沿海)所属的一个小岛。佛教传说，这是善财童子第二十八参观世音说法的圣地。 ⑪海南人——柳梦梅自称。全剧开头曾交代，他是唐代文学家柳宗元的后裔，留家岭南广州。所以这里称海南人。 ⑫威光——指观音圣像。莲花座——观世音像总是站在莲花座上的，而此画像不同，所以产生本句的疑问。 ⑬延俄——迟延一会儿。 ⑭湘裙——泛指妇女穿的绣花裙。小凌波——指妇女的小脚。凡观音像都是大脚，所以又提出疑问。 ⑮些几个——少许、一点儿，这里是一小会儿的意思。 ⑯度(夺duó)——猜测。这句是说柳梦梅对画图的内容进行猜测。 ⑰敢——或许。吊——掉，失落。嫦娥——传说里的月中仙女。 ⑱停(乒píng)停倭

(窈 wǎo)妥——形容女子美好的样子。俦俦，通常写作“娉婷”。倭妥，也写作“委佗”。 ⑱一发——越发。顶戴——敬礼。 ⑲这句是用蟾宫折桂（传说嫦娥居月宫，月中有桂树）的说法，意思是问我能否考试得中。 ⑳树皴（村 cūn）儿——开裂的树皮。花琐——细碎的花朵，指桂花。 ㉑丹青——绘画的色彩，此指丹青手，即画家。娇娥——美女。 ㉒毫末——笔端。这句说：笔下生辉，即美女如月光皎洁。 ㉓恁（rèn 任）般——这样。 ㉔百花低躲——各种花都对她低头躲避，自觉羞惭。 ㉕春云淡破——形容画中人的姿容就象是破开薄云的皎月。以应上句“片月影光”。 ㉖多敢——多半。他自己——指画像本人。脱——画得了的意思。 ㉗且住——且慢，慢一点。 ㉘帧（证 zhèng）首——一幅画的顶端。 ㉙绝句——一种只有四句的诗体。 ㉚俨（眼 yǎn）然——庄严、庄重的样子。 ㉛蟾宫客——蟾宫折桂的人，指科举考试考中的人。 ㉜停和——消停，指细看一会儿。 ㉝直么——竟然。费——烦劳。 ㉞打磨诃（喝 hē）——即打磨陀，又简说打磨，思量的意思。 ㉟真个——真的。 ㊱回盼小生——使小生我回味、盼望。 ㊲纤娥——美女。 ㊳这两句写画中美人的动态，意思是说：她似乎将春日的芭蕉拨动，身穿的罗衣轻轻飘荡。 ㊴这句说：春情就在眉宇间隐藏着。下文的春山即指眉宇，春烟即指春情。 ㊵谁轻可——谁也没有轻易地感到满足。也就是互相看不够的意思，可，可心、可意。 ㊶横波——指眼睛。 ㊷陵（梭 suō）——看。 ㊸提掇（夺 duó）——提，这里含有提说的意思。 ㊹哦（俄 é）——低声吟唱。 ㊺蹉跎（差驼 cuō tuó）——失意。 ㊻画饼充饥——本是喻指有名无实，这里是借画图自慰的意思。 ㊼望梅止渴——比喻

可望不可即。《世说新语·假谲(jué 决)》记载：曹操行军，路上缺水，他指着前面说，可以到梅林吃梅子解渴，士兵们听了，流出了口水，暂时止住了口渴。 ④⑨幺(腰 yāo)荷——荷花蕾，喻指嘴唇。幺，细小。 ⑤⑩呵(hē 喝)——呵气，动词。 ⑤⑪崔徽——唐代歌妓，曾与裴敬中相恋，分别后托画家画像寄给裴敬中，不久抱恨病死。 ⑤⑫苏蕙——前秦人窦滔的妻子，字若兰，有文才。据《晋书》记载，窦滔做秦州刺史，获罪被流放，苏蕙织锦成回文，寄给丈夫，共八百四十字，纵横反复都可成句，名《璇玑图》。 ⑤⑬卫夫人——姓卫名铄(硕 shuò)，是晋代著名的女书法家。 ⑤⑭到得——及得。 ⑤⑮步韵——仍用对方诗中的韵脚字作为韵脚，写一首和诗。 ⑤⑯恰些——恰好这些。 ⑤⑰绰鞞(卧 wò)——这里指绘画。 ⑤⑱秀入江山——意思是：她的秀雅可使江山生色。 ⑤⑲很很——即“狠狠”。 ⑥⑰真真——指杜丽娘的画像。《闻奇录》载：唐进士赵颜，在画工那里得到一幅美女图。画工介绍说，这是一幅神画，画上美女名真真，如果呼唤她的名字一百天，她就会答应了，再用彩灰洒灌她，就可以活了。赵颜按画工说的做了，真真果然从画上下来活了。一年以后，她还和赵颜生了一个儿子。后来赵颜怀疑她是女妖，于是真真带着儿子又回到画图上去，使图上添了一个孩子。 ⑥⑱那——音义同“挪”。 ⑥⑲玩之——观赏它。 ⑥⑳拾——指拾画。近代演出本，此出名“拾画”。 ⑥㉑瓜葛——瓜、葛都是蔓生植物，所以用来喻指人们之间有亲戚朋友关系。

【说明】《牡丹亭》借用一个虚构的南宋时代男女恋爱故事，深刻地反映了明代严酷的社会现实。在条条封建礼教和重重精神枷锁的压榨束缚下，杜丽娘这个充满生活希

望的少女，被窒息而死。然而，作者安排了她和青年柳梦梅的梦幻中恋爱结合、死后复生大团圆之类有强烈浪漫色彩的情节，赋予主人公以封建叛逆者的性格，颂扬了他们对婚姻自主与生活幸福的积极争取态度。全剧把残酷的现实和美好的理想巧妙地结合起来，不落一般古典戏曲小说恋爱故事的俗套，主题鲜明，色彩艳丽，形象生动，文辞优美，在我国古典戏剧中独树一帜。所以，它至今在舞台上盛演不衰。

这里共选四出。《闺塾》写塾师陈最良给丽娘上课的情景。作者以嘲弄的态度描绘出陈最良言行思想的迂腐，并用春香的天真活泼加以反衬，巧妙而深刻地揭露了封建道德说教的虚伪性，具有浓厚的喜剧气氛。《惊梦》的前半出“游园”，通过丽娘在春香陪同下第一次偷游花园的描写，反映了她对深闺孤寂生活的不满和对自由幸福的向往。曲辞典丽深沉，对丽娘内心活动写得极为细腻恰切。《寻梦》写她再次游园，回忆梦中与情人的幽会，进一步表现了这个少女对爱情热烈大胆的追求。将绚丽的春景与少女对爱情的渴望结合起来进行描写，使这出戏产生了十分动人的艺术效果。《玩真》则是写柳梦梅面对丽娘画像所表现出的倾心爱慕的一片痴情，也是全剧中写得较好的一场戏。

义侠记

沈璟

【作者介绍】 沈璟(1553—1610)，字伯英，号宁庵、词隐，吴江(今属江苏省)人，明代杰出的戏曲作家、理论家。万历二年(1574)进士，历任吏部员外郎、行人司司正、光禄寺丞等官，后罢官。所作传奇十七种，全存者有《义侠记》、《博笑记》、《埋剑记》等七种，以《义侠记》流行最广。他主张戏剧要语言通俗、音律协合。但因过于讲求音律，带有一定形式主义倾向。后来一部分戏曲作家拥护他的主张，模仿他的创作风格，被称为吴江派。

【剧情梗概】 内容取材于小说《水浒传》中的武松故事。所写武松景阳冈打虎，阳谷县遇兄，杀潘金莲、西门庆，十字坡结识张青、孙二娘，快活林醉打蒋门神，都监府血溅鸳鸯楼，终于投奔梁山泊等情节，与《水浒传》大致相同。

第四出 除 凶

【商调过曲·水红花】(净、末扮猎户上①)官司悬赏有明文②，捕山君③，看看着紧④。咱们猎户受灾⑤，枉艰辛，徘徊难进。退则恐违严限，进又恐亡身，算来总是命难存，也

罗⑥。

(末:)我们是阳谷县猎户⑦。只为景阳冈上有一吊睛白额虎为害,本县大爷立限与俺们⑧。

务要捉获。但此虎猛恶异常,俺们如何拿得!

(净:)哥,俺们只得穿着虎皮,伏在岭下,各处多摆些窝弓⑨、药箭,待他自来纳命便了。

(末:)说得有理。正是,路狭难回避。(净:)官差不自由。(隐下。)

(生上:)道傍车马日缤纷⑩,行路悠悠何足云⑪。未知肝胆向谁是,令人却忆平原君⑫。

俺,武松。久住柴皇亲庄上⑬,欲投宋公明去⑭,恐他到此,又等了几日。如今只得别了

皇亲,打听宋兄消息。就往阳谷县,寻俺哥哥走一遭去也呵!

【北双调·新水令】⑮老天何苦困英雄?二十年一场春梦!不能够奋云程九万里⑯,则落得沸尘海数千重⑰。浪迹浮踪⑱,任乌兔枉搬弄⑲!

说话中间,早来到景阳冈下。行路饥渴,这里有个酒肆⑳,

酒望子上写着“三碗不过冈”㉑,

这怎么说?且进去少坐一回。酒保那里?(丑

应上㉒:)酒酒酒,有有有。赊赊赊,走走走。客

官里面请坐!(生:)且问你,怎么唤做“三碗

不过冈”? (丑:)客官,俺这里造得好酒,人若

吃了三碗,就醉倒了,上这景阳冈不得,因此唤

做“三碗不过冈”。(生笑科:)待俺吃上十来碗,看过得冈过不得冈!(丑斟酒科:)我这里只有一样牛肉,只怕不中吃些②③。

【折桂令】(生:)又何须炙凤烹龙②④,(已下一句一碗②⑤)鸚鵡杯浮②⑥,琥珀光浓②⑦!却不道五斗消醒②⑧,三杯合道②⑨,自有神功。(丑:)你吃过十二三碗了,就在此宿了罢。(生醉唱:)何用你虚担怕恐?俺偏要去!(走科,丑扯云:)还了俺个酒钱,俺有话对你说。(生背云③⑩:)前日柴大官人送的盘缠③⑪,一路用来,剩不多了。酒保,连这包儿与你罢。好叫人羞涩囊空!你还有什么话?(丑:)你看前面榜文③⑫,为这冈上有一吊睛白额虎为害,但有单身客人,不许过冈,恐伤性命。(生做醒科,怒云:)不说猛虎,俺便不去也罢;若说有虎为害,不觉精神抖擞,毛发倒竖,一定要去拿他。(丑:)看你不出,倒是一个吃老虎肉的!俺劝你,性命还是值钱的,不去罢。(生走科。)嗟,按不住恶气忡忡!(丑扯科,生推丑一筋斗科③⑬。生:)则是行色匆匆③⑭。(丑:)他自要去送性命,干俺甚事!各人自扫门前雪,休管他家瓦上霜。(下。生醉走,唱:)趁着这落日熹微③⑮,醉眼的这朦胧。

已到冈子上,为何不见什么大虫③⑯?这厮们都是胡说③⑰,连那官府榜文也是诨帐!酒涌上来,待俺少睡片时。(做要睡科。内做虎啸③⑱,生

醒科：)呀，果然有个大虫来了！（虎跳上科。）

【雁儿落】（生：）觑泼毛团体势凶^⑳。（棍打在树上，折科。）呀！这狼牙棍先摧迸^㉑。（内鸣锣，生略住口。虎三扑，生三躲科。）俺这里趋前退后忙，这孽畜舞爪张牙横。

（内又鸣锣，生又住口。虎三扑，生三躲科。）

【得胜令】呀！闪的他回身处扑着空，转眼处乱着踪。（拿住虎打科。）这的是虎有伤人意^㉒，因此上冤家对面逢。（内又鸣锣，生又住口。虎又扑，虎挣脱走科。）你要显神通，便做道力有千斤重。（拿住虎，打死科。）你今日途也么穷^㉓，抵多少花无百日红^㉔，花无那百日红。

虎已打死了，且乘这酒兴，往前去罢。（净末穿虎皮跳上。生：）呀，又有两个来了，俺今番死也！

【沽美酒兼太平令】^㉕则索逞余威^㉖，斗晚风；逞余威，斗晚风！（净、末行走科。生：）呀，则见双举步，两挪踪^㉗。（净、末：）咄，你是人是鬼？敢在此独行！（生：）俺是盖世英豪唤武松。（净、末：）你曾遇虎么？（生：）试言他凶猛。（净、末：）你试说一遍。（生：）负隅处，恁威风^㉘。（净、末：）咦！（生）身一扑，山来般重。（净、末：）咦！（生：）尾一翦^㉙，钢刀般横。（净、末：）咦！

(生:)一声高,千人惊恐。(净、末:)咦!(生:)数步远,众生含痛^④。(净、末:)咦!你怎么不被他害了?(生:)俺呵,凭着这胆壮气雄,空拳儿结果了这大虫^⑤。(净、末:)咦!如此多谢了,壮士。(生:)呀,教众口将咱称颂。

(净、末:)好教壮士得知,俺们是阳谷县猎户。官府立了限期,要拿这大虫。又近他不得,只得摆下窝弓、药箭,在此等候。既然壮士打死了他,如今在那里?(生:)你们跟了来!(走回科,净、末远望,怕科。)

【鸳鸯煞】(生:)早难道岩前虎瘦雄心横^⑥?(净、末:)这等一个大虫,被你精拳头打死了^⑦,就是下庄、存孝^⑧,也不如你。(生:)俺笑那下庄、存孝皆无用。(净、末:)如今你来得,去不得了。(生:)怎么说?(净、末:)少不得送你到县里去请赏。(生:)俺本是逆旅经商^⑨,谁想着奏绩呈功^⑩!(净、末:)一定要你同去。(生背云:)少不得要往阳谷县寻俺哥哥,便同去罢。(转身云:)俺去是要去,则怕那六巷三街,前遮后拥,沸沸扬扬^⑪,教人道:阳谷县没人拿得这虎,被清河县人打死了。(净、末相对:)真个真个羞,羞。(生:)把阳谷人讥讽。(净、末:)壮士,你是天下豪杰,也教阳谷县人认你一认。(生:)罢、罢、罢!(走科。)只得相从,怎当得他们恁趋捧^⑫。(下。)

(净:)壮士先去了,待俺打这虎几拳。(末:)死的打他怎的?(净:)是这等只会打死老虎的!(抬虎下。)

【解释】 ①净、末——都是角色名称。净,相当京剧中的花脸。末,扮演年龄较大男子的角色。 ②官司——即官府。 ③山君——虎被看作山中百兽之王,所以称为山君。 ④着紧——指期限越来越紧迫了。 ⑤灾速(諄 zhūn)——灾难。 ⑥也罗——助音词,无意义。 ⑦阳谷县——今属山东省。 ⑧县大爷——县官。立限——立下期限,限定日期。 ⑨窝弓——藏在草中射猛兽的弩弓。 ⑩缤纷——纷乱杂多的样子。 ⑪悠悠——这里形容道路漫长,没有尽头。何足云——何足挂齿,不在话下。 ⑫平原君——战国时赵惠文王的弟弟赵胜,他好客养士,门下食客达数千人。因封于平原(今山东省平原县一带),所以称平原君。这两句说:我有一片赤胆忠心,但找不到一个贤明的主人。 ⑬柴皇亲——指柴进。《水浒传》中只说他是周世宗柴荣的子孙,受宋王朝的特别保护,不见与赵氏皇族有亲戚关系的说法,史书中也没有这种记载。说他是皇亲,可能是水浒故事流传中的一种传说。 ⑭宋公明——宋江。 ⑮北双调新水令——即北曲双调新水令。本曲以下诸曲都属北曲双调。因为北曲刚劲雄浑,便于表现武松的激昂慷慨的情绪。 ⑯奋云程九万里——比喻远大理想,有所作为。 ⑰则——只。沸——本指水涌出的样子,引申有“飘流”的意思。尘海——喻俗世。这句说:只落得在俗世中到处飘游。 ⑱浪迹浮踪——行踪不定。 ⑲乌兔——传说太阳中有三足乌,月亮中有玉兔,所以用来代指日月。任乌兔枉搬弄——这句说:任凭

日月白白地度过和摆弄自己。 ⑳酒肆——酒店。

㉑酒望子——酒店的幌子、标志。 ㉒丑——角色名称，常扮演滑稽或言行卑陋可笑的人物。这里的丑扮酒保。

㉓不中吃——不好吃，不合口味。些——语尾助词。

㉔炙(至 zhì)凤烹龙——指名贵的菜肴。 ㉕已下——以下。已，与“以”通。 ㉖鸚鵡杯——用鸚鵡螺硬壳制成的酒杯。这里用来作酒杯的美称，不是实指。浮——溢出。意指杯满。 ㉗琥珀(虎迫 hǔ pò)光——一种颜色如琥珀的美酒。这里泛指好酒。 ㉘消醒(程 chéng)——使酒醉消解。 ㉙合道——合宜，适合生理需要。 ㉚背——舞台术语，剧中人的内心独白。 ㉛盘缠——路费。 ㉜榜文——官府的告示。 ㉝筋斗——即跟头，身体倒翻在地。 ㉞这句话说：我只管匆忙上路。 ㉟熹微——阳光微弱。 ㊱大虫——虎的别名。 ㊲这厮们——这小子们。 ㊳内——指幕后。 ㊴泼——骂辞，含有恶劣、可憎的意思。毛团——泛指生着毛羽的禽兽，这里指虎。 ㊵狼牙棍——一端装上若干狼牙般尖刺的棍棒。摧迸(踹 bèng)——折断。 ㊶的(弟 dì)是——真的是，实在是。 ㊷途也么穷——即途穷。也么，衬词，无意义。 ㊸抵多少——好比是。 ㊹兼——通常作带或过。〔沽美酒〕和〔太平令〕两个曲牌经常连用，这种连用的形式称为带过曲。 ㊺则索——但要。 ㊻挪踪——挪身纵跳。 ㊼这两句说：它顽抗时是那样有威风。 ㊽尾一翦(剪 jiǎn)——尾巴一扫。翦，同“剪”，这里是横扫的意思。 ㊾众生含痛——各种生灵都受到苦痛，即都要受到伤害。 ㊿结果——杀死。 ㉑早难道——岂不听说。 ㉒精拳头——犹如说“赤手空拳”。 ㉓卞庄——春秋时鲁国的大夫，著名的勇士，他曾刺杀双虎。因封地在卞，死后谥

“庄”，称卞庄子。存孝——五代时后唐太祖李克用的义子李存孝，善于骑射，勇力过人，曾立下过许多战功。⑤④ 商旅经商——过路的商人。⑤⑤ 奏绩呈功——上报功绩。⑤⑥ 沸沸扬扬——形容人多而声音嘈杂。⑤⑦ 趋捧——奉承、捧场。

【说明】《义侠记》着重颂扬了武松的武勇和任侠尚义的精神。其中也强调了他的忠君思想，并且添出武妻贾氏，极力表现她的贞烈，显然是作者封建伦理观念的反映。

这里选的《除凶》一出，写武松打虎的英雄气概，曲文通俗，情节紧凑，借猎户和酒保的介绍，渲染虎的凶猛，对武松刚强无畏的性格特征起了有力的烘托作用。戏写得很有声色，所以在舞台上一直盛演不衰。

玉簪记

高 濂

【作者介绍】 高濂，字深甫，号瑞南，明代钱塘（今浙江省杭州市）人。生平事迹不详，主要活动时期在万历年间。所作传奇有《玉簪记》、《节孝记》两种，《玉簪记》颇著名。此外有《雅尚斋诗草》初、二集，《芳芷楼词》二卷，以及生活常识小品集《雅尚斋遵生八笺》等。

【剧情梗概】 北宋末，金兵南侵，战乱中陈娇莲流落在金陵女贞观做了道姑，并改名妙常。潘必正赴京考试不中，投奔幼年出家于女贞观的姑母，与妙常逐渐产生爱情。姑母发觉了这件事，逼迫他再次进京应考。潘必正登程，陈妙常乘船追赶，哭诉衷情交换信物而别。后来潘必正中二甲进士，把陈妙常接到家中欢聚，才知道双方父母早有指腹联姻为他们订下的婚约。

第二十一出 姑阻佳期^①

【月儿高】^②（旦扮夜妆上^③：）松梢月上，又早钟儿响^④。人约黄昏后，春暖梅花帐。倚定栏干，悄悄的将他望。猛可的花阴动^⑤，我便觉心儿痒。呸！原来又不是他。那声音儿

是风戛帘钩声韵长⑥。那影子儿是鹤步空庭立那厢⑦。

等了这一会，不见他来。我且回房，再作区处⑧。倦立亭前看月色，且回鸳帐坐香销⑨。
(下。)

【又】(生上⑩：)梦回罗帐⑪，睡起魂飘荡。才见芸窗月⑫，心到阳台上⑬。静掩书斋，月下门偷傍⑭。三春花发曾有约⑮，七夕渡河人又来⑯。(下。老旦扮尼姑上⑰：)欲觅闲消息，须教悄地来。夜深人不见，书馆把门开。不知我侄儿那里去了，不免叫他一声。必正侄儿那里！(生：)忽听花间语，把小鹿儿在心头撞⑱。姑娘拜揖⑲。(老旦：)书到不读，你到那里闲走⑳？(生：)在亭子上乘凉。为爱闲庭风露凉。(老旦：)为何这等慌张？(生：)失候尊前心意忙㉑。

(老旦：)我儿，你听我道：

【又】书当勤讲，奋志青云上。坐待春雷动，一跃桃花浪⑳。姓字争先㉑，不堕前人望。夜半花间月，休去闲飘荡㉒。好把流萤手自囊㉓，当惜春风又过墙㉔。

也罢、也罢！侄儿，你随我到经堂上去。一边我打坐，一边你读书。待我出定时㉕，方去寝息，不可不依。从来佛教通儒教，要识儒修即佛修。(老旦扯生同下。旦上：)

【石榴花】^⑳听残玉漏^㉑，辗转动人愁。思量起、意含羞。我把玉钗敲断凤凰头，傍孤灯暗数更筹^㉒。出乖露丑，这事儿落了他人后。昨宵雨约云期，到今朝风泣鸾愁^㉓。

【又】(生作忙上科：)忙来月下，恨杀那人留。(生对旦揖科，旦作背科^㉔。生：)小生来了。为甚事泪双流？武陵人抱闷悠悠^㉕，夜深沉不饵鱼钩。心中暗愁。(旦：)愁甚么？把人丢下就是！(生：)好跷蹊^㉖！这话儿好教我参不透^㉗。只指望楚雨巫云，怎番做绿惨红愁^㉘！

【泣颜回】(旦：)休说那风流，一霎时忘却绸缪^㉙。教我黄昏独自，等得我月转西楼。将人便丢，那些个见你情儿厚！(生：)小生不是故意来迟，几乎做将出来^㉚。正到半路，被我那狠心的姑娘，走将出来叫我。幸而听得，只得回转。不想他带我到禅堂去。他一边打坐，教我一边读书，出定方放我回寝。以此来迟。(生作跪科：)恕小生之罪！(旦背科：)看他愁模样堪爱堪怜，定不是将没作有。

【又】(生：)一日隔三秋^㉛，鸳鸯结牢锁心头^㉜。猩红一瓣^㉝，魂灵儿都为他勾。何曾下口。更难忘灯下鞋尖儿瘦。我若做浪蝶游蜂^㉞，老天呵，须教是裾马襟牛^㉟。

【尾声】从今莫忘神前咒^④。今夜情难罢手，
怎能够闰一个更儿相聚久^⑤！

诗^⑥：

花间泪落三更月，佛座人留两下情。

话向枕边说不尽，隔林鸡唱又天明。

【解释】 ①佳期——指男女约会。语出《楚辞·九歌·湘夫人》。 ②月儿高——曲牌名，属南曲仙吕过曲。

③旦——剧中女主角，扮演陈妙常。 ④早——已经。钟儿响——是说到了夜间。《元史》记载：夜晚一更三点鸣钟以后，进入夜禁时刻，便不准人们在街上行走了。 ⑤猛可的——忽然间。

⑥夏(荚jiá)——敲击。 ⑦那厢——那边。 ⑧区处——处置，处理。 ⑨鸳帐——绣有鸳鸯花纹的帐子，这里代指闺房。坐香销——坐等焚烧的香料烧尽。

⑩生——剧中男主角，扮演的是潘必正。

⑪梦回——从睡梦中醒来。 ⑫芸窗——书房。芸香草叶的香气能使书籍不生蠹虫，古人书斋中常用它，所以书斋称芸窗。 ⑬阳台——喻指男女幽会的处所。战国时楚国著名辞赋家宋玉在《高唐赋序》中说：楚庄王游高唐时，曾梦见巫山神女来与他交欢，分别时神女自称“旦为朝云，暮为行雨，朝朝暮暮，阳台之下”。后面曲文里的“雨约云期”、“楚雨巫云”也都是指男女欢会。

⑭门偷傍——偷傍(暗暗靠近)门的倒装语。 ⑮三春——晚春、暮春。 ⑯七夕渡河——民间传说：牛郎织女每年阴历的七月七日通过鹊桥聚会。这里代指潘必正与陈妙常的密约。 ⑰老旦——剧中扮演老年妇女的角色。这里扮演的是女贞观主、潘必正的姑母。

⑱这句形容心里惊恐不安，不住地

心跳。 ⑱姑娘——即姑母。 ⑳那里——哪里。

㉑失候——没有请安问候。 ㉒这句是鱼跃龙门的意思，传说鲤鱼跳过龙门即可成龙，常被用来比附读书人一举高中，声价百倍。 ㉓这句说：在榜上争取名列前茅。

㉔飘荡——这里是游荡的意思。 ㉕流萤手自囊——晋朝人车胤（印 yìn），读书很刻苦，家贫没钱买油点灯，夏天的夜里，便捕捉许多萤火虫装在袋子里照着读书。

㉖这句说：应当爱惜这春天的大好时光，不要让它白白流逝。 ㉗出定——佛家打坐时，排除一切思虑，万念不生，叫做“入定”；打坐完毕，叫做“出定”。 ㉘石榴花——曲牌名，与下面的〔泣颜回〕都属南曲中吕过曲。 ㉙玉漏——形容漏壶的美名，是泛指。古人夜间用漏壶计时，漏壶中的水滴尽，就到了天明时刻。这句写漏壶的水将要滴尽了，极言等待情人时间之久。 ㉚更筹——计算报更次数的竹牌子。这里指更次。 ㉛凤泣鸾愁——形容妇女的忧愁、哭泣。 ㉜背科——背转身去不予理睬的表演动作，与表示剧中人物内心独白的“打背躬”不同。 ㉝武陵人——晋陶潜的《桃花源记》写武陵渔夫发现桃花源的故事，与唐人传奇所记刘晨、阮肇入天台山桃源洞和仙女相恋的故事，常被后世戏曲、小说作者混为一谈。因此，武陵人也成为爱情故事中人物的代称。 ㉞跷蹊（敲期 qiāo qi）——奇怪。 ㉟参不透——悟不透，琢磨不清。

㊱番——翻，反倒。 ㊲绸缪（仇谋 chóu móu）——情意缠绵。 ㊳这句意思是：几乎出了事。 ㊴一日隔三秋——一天不见如同过了三年一样。形容相思十分殷切。三秋，三年。 ㊵锁心头——记在心上。 ㊶猩红一瓣——象猩猩血一样的红色嘴唇。 ㊷浪蝶游蜂——蝴蝶和蜜蜂不专在一枝花上采蜜，因此人们使用在花丛中任

意飞翔的蜂、蝶比喻爱情不专一的男子。④裾(居 卞)马襟牛——穿着人衣的马、牛。唐代韩愈《符读书城南》诗中说：“人不通古今，马牛而襟裾。”意思是说，如果人不懂历史和现状，简直就和穿上人衣的牛马一样。韩愈原是用来教训儿子努力读书的，这里略加改动，借以发誓，即：如果爱情不专一，就是一个衣冠禽兽。④咒——誓言。⑤闰一个更儿——增长一更天的时间。⑥诗——下场诗。《玉簪记》全剧多数出后有四句或五言或七言的下场诗，凡有下场诗的，便不再标写人物下场的字样。

【说明】道姑陈妙常和书生潘必正恋爱结合的故事，传奇《玉簪记》和明无名氏杂剧《张于湖误宿女贞观》所写大致相同，而前者艺术成就更高，影响很大。它刻画人物冲破封建礼教和道教清规束缚的言行与心理活动较细致，曲词也相当优美，富有生活气息和喜剧色彩。其中《琴挑》《秋江》被改编为许多剧种的折子戏，很受人们喜爱。

这里选的《姑阻佳期》一出，写必正因姑母强迫他去经堂夜读，而迟赴与妙常的密约，引起了妙常的嗔怨和猜疑，经必正的解释与剖白，误会终于解除。通过这个小小的波折，一对恋人深挚而热烈的爱情，得到了更真实、充分、细腻的表现。

弭弓记^①

无名氏

李巡打扇

【引】^②（丑^③，）莽衣三爪^④，玉印金箱，蒙王宠爱乐滔滔，这富贵人间稀少！

天上神仙府，人间宰相家。若要真富贵，除非帝王家。自家非别，乃刘瑾是也。今日伏事圣驾回府^⑤，还不见那李巡来迎接我。（净^⑥，）有福之人人伏事，无福之人伏事人。禀上公公^⑦，李巡迎接。（丑，）儿，为何来得恁迟^⑧？（净，）小人在里面整办肴饌^⑨，故此来迟。（丑，）既是如此，我不怪你。（净，）公公，这一日在那里来？（丑，）我在万岁跟前回来。（净，）公公，既在万岁跟前行走，他怎么称呼你来？（丑，）儿，你且站着，待我讲与你听：

【寄生草】^⑩ 当今称我为刘大哥^⑪。（净，）既是称公公做刘大哥，还是傍边坐着？还是傍边站着？（丑，）赐绣不与我傍陪坐^⑫？（净，）既是坐着，怎的戏耍？（丑，）他与我下棋打双陆^⑬，抹牌又

掷骰^⑭。(净:)公公,外面有李巡打扇,在里面有那个打扇?(丑:)李巡我儿,你有所不知,方才天时炎热,万岁说道:“这几日天时炎热,刘大哥为何不用扇?”我说道:“万岁跟前,奴婢不敢使扇。”圣上说道:日前外国进贡一把鸭毛扁扇,就将赐与我。他说道刘大哥,这几日,天炎热,就把鸭毛扁扇赐与我。(净:)公公,万岁吃的肴味,爱着那一样来?(丑:)他吃的羊羔美味,都只是香焚过。(净:)公公,几时带李巡进去游一游,也见得皇宫内院。(丑:)儿,那是乌鹊飞不到的去处,你怎么去得?那皇宫内院多多少少,真个好景致也!你看那,皇宫内,锦绣窝,三十六宫七十二院^⑮,随圣驾,都游过。这快活,谁似我!四海声名大,着将来只少一个皇帝做^⑯。

李巡我儿,你与我打扇,待我打一个盹儿。(净:)刘瑾这贼,心好不狠也!他就要谋皇帝做。自古道忠臣不怕死,怕死不忠臣!不免将扇打死这贼。一则为国除害,二则与民分忧。岂不好也!(打。丑:)内使^⑰,将李巡拿去杀了!(净:)公公,饶命!(丑:)你为何将扇打我?(净:)小人怎敢打着公公!小人方才打扇,只见一条花蛇在公公项下,走来走去,故此小人将扇打他下来,不觉打着公公。

【锁南枝】^⑱刚打扇,公睡着,见一条花蛇七寸

多。(丑:)在那里?(净:)在公公项下似穿梭,口里进去,鼻子里出,后来还要钻耳朵。好似耕牛为主遭鞭打,哑妇倾杯反受拳^①。我今打蛇救公公,谁知道我反招其祸。

(丑:)是真?是假?(净:)小人怎敢妄言^②。

【前腔】(丑:)听他言,喜气多,我想蛇钻七孔^③,真命天子;蛇攢五孔^④,五伯诸侯^⑤。蛇钻七窍非小可。我想昔日高帝斩白蛇于芒砀山中^⑥,后来以此得天下。我本是汉室一宗柯^⑦,想天下该当是我。李巡儿,我今权赏你段与罗^⑧,但愿公公掌山河^⑨。李巡我的儿,大小官儿任你做!

李巡儿,你是我心腹之人,你可到街头,寻一个相士进来^⑩,看我几时得做皇帝?(净:)小人理会得^⑪。(丑:)不用再三亲嘱咐,(净:)想来都是会中人^⑫。公公进去了,不免背地笑他一会,多少是好。

【驻云飞】^⑬平地风波,这样机关谁似我^⑭?打扇反招祸,巧计相瞒过。嗟,一心指望掌山河,把天下相谋夺。你本是内相之家^⑮,何不做个公公?过喜的是他人,笑杀是了我。

【解释】①弮弓记——或作《彤弓记》。弮字不明。

②引——引子。人物出场所念句子长短不齐的韵语。下文的四句说白是定场诗。③丑——角色名,这里扮演的是

明正德朝的大宦官刘瑾。 ④莽衣三爪——指刘瑾的违禁服饰。莽衣，即蟒袍，绣有蟒形的官服。三爪图形的蟒袍类似皇帝穿的龙袍。据《明史·舆服志》：“永乐以后，宦官在帝左右必蟒服。”“蟒有五爪、四爪之分。”弘治朝，御史指责“今内官多乞蟒衣，殊类龙形，非制也。乃下诏禁之”。“然内官骄恣已久，积习相沿，不能止也。” ⑤伏事——听命效劳。 圣驾——皇帝。指明武宗朱厚照。 ⑥净——角色名，相当京剧等传统戏中的花脸。这里扮演的是刘瑾的仆人李巡。 ⑦公公——对宦官的尊称。 ⑧恁(任rèn)——这么。 ⑨肴馔(摇赚 yáo zhuàn)——指精美的饭菜。 ⑩寄生草——曲牌名，属北曲仙吕宫。 ⑪当今——在位的皇帝。 ⑫绣——绣团垫之类的缩语。不与我——这里是岂不让我的意思。 ⑬双陆——古时的一种棋艺，玩法已经失传。 ⑭骰(色 shāi)——骰子，一种骨制正立方体的赌具，六面分别刻一到六的点子，赌时，以掷出的点数论胜负。也写为“色子”。 ⑮三十六宫七十二院——极言宫殿庭院众多。 ⑯看将来——看起来。这句暴露出刘瑾的野心。据《明史》本传：刘瑾被抄家时，发现他准备下篡位的帝玺、衣甲、弓弩、袞衣玉带(皇帝服饰)等物，而且常拿的扇子内藏锋利匕首二把。 ⑰内使——这里是对刘瑾府内值勤人员的称呼。 ⑱锁南枝——曲牌名，属南曲双调过曲。 ⑲倾杯——干杯。这里是劝人干杯的意思。 ⑳妄言——乱说，说假话。 ㉑蛇钻七孔——蛇在人的耳、目、口、鼻这七个孔窍间穿行游走。古时迷信说法，人在睡眠时有蛇钻七孔的现象，是天子的命相。七孔，也称七窍。 ㉒蛇攒(攒 zàn)五孔——蛇在人的口、鼻与双耳间穿行。攒，通“钻”。 ㉓五伯诸侯——封建时代由天子分封的强大而称雄一时的国君。蛇

钻五孔是诸侯的命相，也是古代迷信的说法。 ②高帝斩白蛇于芒砀(忙荡 máng dàng)山中——据《史记·高祖本纪》载，刘邦当亭长时，曾醉经水洼地中的小路，遇有白蛇当道，遂拔剑斩蛇。刘邦为避祸藏于芒、砀山中，这是斩蛇以后的事。说他在芒、砀山中斩蛇，是剧作者的误记。芒、砀二山，在今安徽省砀山县境内，相距八里。 ③汉室一宗柯——汉朝皇帝同宗族的一支。刘瑾与汉朝皇帝同姓，所以他才这样说。 ④权——权且，暂且。段——即缎。 ⑤掌山河——掌握国家政权，做皇帝。 ⑥相士——相面的。 ⑦理会得——明白了。 ⑧会中人——领悟其中奥秘的人。 ⑨驻云飞——曲牌名，属南曲中吕过曲。 ⑩机关——这里指巧妙的心机。 ⑪内相——宫中宰相，掌握朝政大权的宦官。当时刘瑾掌司礼监，实际权力甚至超过宰相。

【说明】 无名氏的《弮弓记》传奇，是明人创作的时事剧，写明武宗(朱厚照)初年被宠信而作恶多端的大宦官刘瑾的故事。全剧情节已无从了解，现仅存《李巡打扇》一出，收录在万历元年刊印的戏曲集《词林一枝》中。

《李巡打扇》以喜剧的形式，揭露并轻蔑地嘲讽了刘瑾梦想做皇帝的野心。仆人李巡以扇怒击刘瑾，反映了人民对这个害民贼的痛恨。刘瑾想入非非的自白，深刻地揭示了他心灵的龌龊。在明代宦官专权、厂卫特务横行的情况下，这出戏具有强烈的战斗性。

金 貂 记

无 名 氏

胡敬德诈装魔疯^①

【水底鱼】^②（外^③：）救命如飞^④，加鞭不可迟，职田庄上宣取那尉迟^⑤。

（丑^⑥：）禀老爷，到了职田庄上。（外：）既然到了，扎住人马^⑦，不许啰唆^⑧！着一小军进去通报^⑨，只道山人徐世积特来拜访老将军^⑩。（贴^⑪：）老爷，外面不知何人喧嚷，想是京师有人到了。（净^⑫：）别将犹可，军师到了，一来用计多般，二来是我心腹之人，无如奈何，待我出去迎接于他。（贴：）适才说道不去迎接，如今又去怎的？你把旧日假风疾病装起来^⑬，自然不要你去。（净：）奶奶，讲文，则可，讲武，性子可有些燥暴。（贴：）那时我说个口号与你，听着我说：“老爷看拐^⑭！”你说：“奶奶，拐在。”当场讲，私边论^⑮。（外：）昨夜灯花结蕊，今朝鹊噪檐前。近前，尊嫂拜揖。（贴：）军师叔叔万福^⑯。未及远迎，望乞恕罪。（外：）敢问老将军今在何处？（贴：）现在卧房。（外：）如此，同

到卧房一看。老将军,请了。(净:)贤弟请了。咱自在午朝门外一别迄今三载,并没个亲人来看我。

【集贤宾】^①今日里未审是甚风吹至^②?(外:)老将军,请见礼。(净:)贤弟呵!咱也回不得礼,望军师权恕罪^③。(外:)敢问老将军,这病儿从何而起的?(净:)咱尉迟初年间在阵头上起的。自古道,天有不测风云,人有旦夕祸福。咱昔日在阵上斩人头如剖瓜切菜。到如今老了,不济事了。怎知道临老带着残疾。且问朝中高士连、杜如弘^④?(外:)归了^⑤。(净:)他两人全身就归^⑥。殷开山、陈瑶经在朝么^⑦?(外:)不在了。(净)可怜他梦归泉世^⑧,消没了一班白发英雄辈。我想唐天子手下一班武汉,到如今,老的老了,贬的贬了,丧的丧了。朝中三十六路都总管、四十八路总先锋^⑨,看将起来都没个英雄好汉。

(外:)这等看起来,老总管还是英雄好汉。(净:)到不敢相欺。(贴:)老爷看拐!(净:)奶奶,拐在。(外:)旨意到,跪听宣读!皇帝诏曰:“今有高丽国葛苏文驾下差出一员大将,名曰铁垒金牙,要与我国厮杀交锋。满朝文武,无人抵对。今命军师徐贲旨前来职田庄上宣取胡敬德回朝^⑩,复还原职。钦使已到^⑪,不得有违!”叩头谢恩三呼!(净:)奶奶,不要谢恩,

咱委实去不得^⑲。(外)老将军,不谢恩,有违宣抗旨,且问老将军,有几颗头?

【前腔】(净,)你道咱有几颗头?说甚么违宣抗旨!一句话儿,从头至尾,还要咱胡老子去安邦定国^⑳,可教那李道宗去对垒相持^㉑。(外:)老将军,他不是对敌手。(净:)咱也不是敌手。

去到阵头之上,大喝一声,那时唐朝何人出马?军师,你可替得?

【莺啼序】^㉒他反道咱临老带着残疾,吾老今非少壮时。(外:)闻大将军有八面威风。(净:)说甚么国外将军到有八面威风^㉓!(外:)还要老将军去。(净:)咱去则去,委实分不得^㉔。(外:)分不得那个来?(净:)李道宗那贼!他来住向人前夸着一张大嘴^㉕。(外:)讲甚么?(净:)动不动说他是唐家苗裔李氏宗枝^㉖。(外:)委果是他亲支^㉗。(净:)军师呵!连你没些志气,长了他人,灭了自己。既道是唐家苗裔,唐天子是他亲枝,到如今高丽国杀将来,何不教李道宗倚君挟势^㉘?

(外:)老将军,此非挟势之所。

【前腔】(净:)军师呵!你可记得,(又^㉙。)前年那日在午朝门外与李道宗辨别是非。若不

是军师保奏，险些儿死也没个葬身之地。
(外:)还望老将军扶持江山社稷⑳! (净:)咱也扶不得江山社稷，沾沾沾了风疾，软软软了手如绵，没些气力。手手手使不得鞭筒槌捶㉑。

(外:)老将军不去，我就疑你。(净:)

【猫儿坠】㉒军师休疑猜，咱委实去不得。回朝说与众官知，众官奏与君王知，你道是胡老子年纪有了八十。(外:)才得七十，就讲八十?(净:)多添十年，用了你家的不成?你道是胡老子年纪有了七十，排不得兵，布不得阵;交不得锋，对不得垒。若提起排兵布阵交锋对垒，吓吓得我一似呆痴。

(外:)老将军，莫非临老回兵计㉓?

【前腔】(净:)说甚么临老回兵计!老则老，不曾老了胸中锦绣㉔;老则老，不曾老了妙算神机。老则老，开弓之时，还有数百余斤气力;老则老，只老了胡老子这几根白发胡须。上阵时头戴着铁幞头㉕，乌牛铠甲㉖;跨上着滚天龙黑马乌追㉗。去到阵头之上，大喝一声，吓得铁垒金牙滚鞍下马。那时降了我主，卷了旌旗，方显得七十二岁不服老尉迟!

【解释】①胡敬德——即尉迟恭，字敬德，唐初大将。英勇善战，屡立战功。因面黑多髯，又称胡(鬚)敬德。他曾

拳打与皇帝同宗的任城王李道宗，致使唐太宗不悦，传说把他贬到职田庄务农。 ②水底鱼——曲牌名，即「水底鱼儿」，属南曲越调过曲。 ③外——外末的省称，扮演年龄较大男子的次要角色。这里充当的是军师徐世积(勣)。

④敕(翅 chī)命——皇帝的诏书或命令。下文的“旨意(圣旨)”即指此。 ⑤宣取——宣召搬调。皇帝召见臣民古时称宣或宣召。 ⑥丑——角色名，常充当剧中的反面人物或滑稽可笑的人物。这里扮演的是徐世积的扈从。

⑦扎——停住。 ⑧罗皂(罗皂 luó zào)——即“噜苏”。 ⑨着——吩咐、命令。 ⑩山人徐世积——即徐世勣，字懋功，唐初大将。因功赐姓李，为避太宗李世民讳，单名勣，封英国公。山人，本指星相术士，而小说戏曲中常用来作为深通韬略足智多谋者的自称。剧中徐世勣被附会为军师，所以自称山人。老将军——尊称尉迟恭。 ⑪贴——角色名，即“贴旦”的省称，是剧中次要的女角。这里扮演的是尉迟恭的夫人。 ⑫净——角色名，常扮演性情刚直、勇猛或鲁莽暴躁的男子。这里扮演的是尉迟恭。 ⑬风疾病——即因中风而偏瘫的病。 ⑭看拐——拿取拐杖。

⑮当场讲，私边论——俗语。意思是：看场合讲话，作事灵活运用。 ⑯万福——古时妇女向人行礼时口称万福。 ⑰集贤宾——曲牌名，属南曲商调过曲。 ⑱未审——不知。 ⑲权——暂且。 ⑳高士连、杜如弘——二人都是唐初名臣。高士连，即高士廉，名俭，官至右仆射。杜如弘，疑是杜如晦之误，如晦字克明，唐太宗时为尚书右仆射，世称良相。 ㉑归了——死去了。 ㉒全身就归——太平平地死去。 ㉓殷开山、陈瑶经——二人都是唐初大将。殷开山，名峤，从唐太宗征战有功，官至吏部尚书。陈瑶经，即程麟(摇 yáo)金，因为音近而传说，小说戏曲中多写

作程咬金，随唐太宗征战有功，封卢国公。 ②④梦归泉
 世——指死去。泉——九泉，地下。 ②⑤都总管、总先
 锋——均指征战的武将。 ②⑥贲（赖 lài）旨——赐给圣
 旨。 ②⑦钦使——皇帝差遣的使者。 ②⑧委实——实
 在，的确。 ②⑨老子——这里是“老头子”的意思。
 ③⑩李道宗——唐高祖李渊第四子李璋的孙子。按辈份应是
 太宗李世民的族孙，可是《金貂记》中多处称他为皇叔。这是
 戏曲往往依据民间传说而不考核史实的一种常有的现象。
 ③⑪莺啼序——曲牌名，属南曲商调过曲。 ③⑫阃（捆 kǔn）
 外将军——被皇帝授给统兵大权的将领。阃外，国都城门
 以外。《史记·冯唐传》中有“阃以内者寡人制之，阃以外者
 将军制之”的话，意思是说：都门以内的军队由我（皇帝）统
 辖，都门以外的军队都由将军统辖。 ③⑬分（愤 fèn）不
 得——十分生气、恼怒。分，这里同“忿”。 ③⑭来往——
 时常，动不动地。 ③⑮苗裔（义 yì）——后代子孙。宗
 枝——宗系的一支。 ③⑯委果——委实，实在。 ③⑰倚
 君夹（协 xié）势——凭借、倚仗皇帝的势力行事。
 ③⑱又——指重复前一句唱词“你可记得”。 ③⑲社稷（记
 jì）——国家。 ④⑩鞭筒槌（渣 zhā）捶——即鞭、铜、捶、
 锤，都是古代的兵器。 ④⑪猫儿坠——即「琥珀猫儿坠」，
 曲牌名，属南曲商调过曲。 ④⑫临老回兵计——借口年老
 回避出征的计策。 ④⑬胸中锦绣——这里是喻指胸中的
 韬略。 ④⑭铁幞（葡 pú）头——作战时头上带的铁盔。
 ④⑮乌牛铠甲——黑牛皮制成的铠甲。 ④⑯乌追——即乌
 骓，黑色的马。

【说明】 无名氏的《金貂记》传奇，写唐太宗时平辽王
 薛仁贵遭皇叔李道宗诬陷而下狱，大将尉迟恭不平，以拳怒

击李道宗，几被太宗处死，幸得军师徐世积(勳)保奏营救，便被贬到职田庄务农。李道宗又欲杀害仁贵的一妻一子。薛妻与子逃出，因生活穷困而出卖当年太宗赐给仁贵的金貂，途遇尉迟恭，被收留在职田庄上。后来高丽国铁垒金牙犯境，朝廷令仁贵出狱抗御，将功赎罪；又派徐世积去职田庄宣召尉迟恭复职抗敌。本剧现存只有几个散出，全貌已不可详知。

这里选的《胡敬德诈装魔疯》一出，即演徐世积奉旨宣召尉迟恭事。尉迟恭开头以假装中风拒绝朝廷起用，后出于爱国激情，乃应诏奔赴抗敌战场。在富于幽默感的戏剧情节中，一个正直、爱国的老英雄形象，得到了较充分而生动的刻画。曲词通俗口语化，适合于人物性格。

《弼弓记》和《金貂记》，是明代安徽弋阳腔系统的青阳调戏曲剧本。弋阳腔地方戏是与昆山腔相竞争并得到很大发展的剧种，到了明末，它几乎占得剧坛的优势。昆山腔与弋阳腔，雅俗有别，发展路子不同，但也不无相互影响。这可以从本书所选剧本中加以比较吟味，略见端倪。随着以弋阳腔、昆山腔为代表的两个演唱路子的发展，于是，便逐渐形成了清代戏曲花部(京腔等地方戏)、雅部(昆曲)的分野。

